

Rowenta



EN

DE

FR

NL

ES

PT

IT

EL

DA

NO

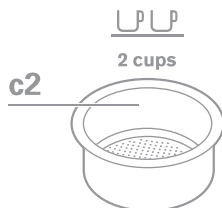
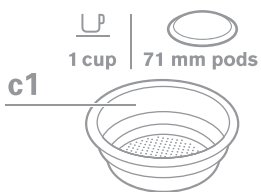
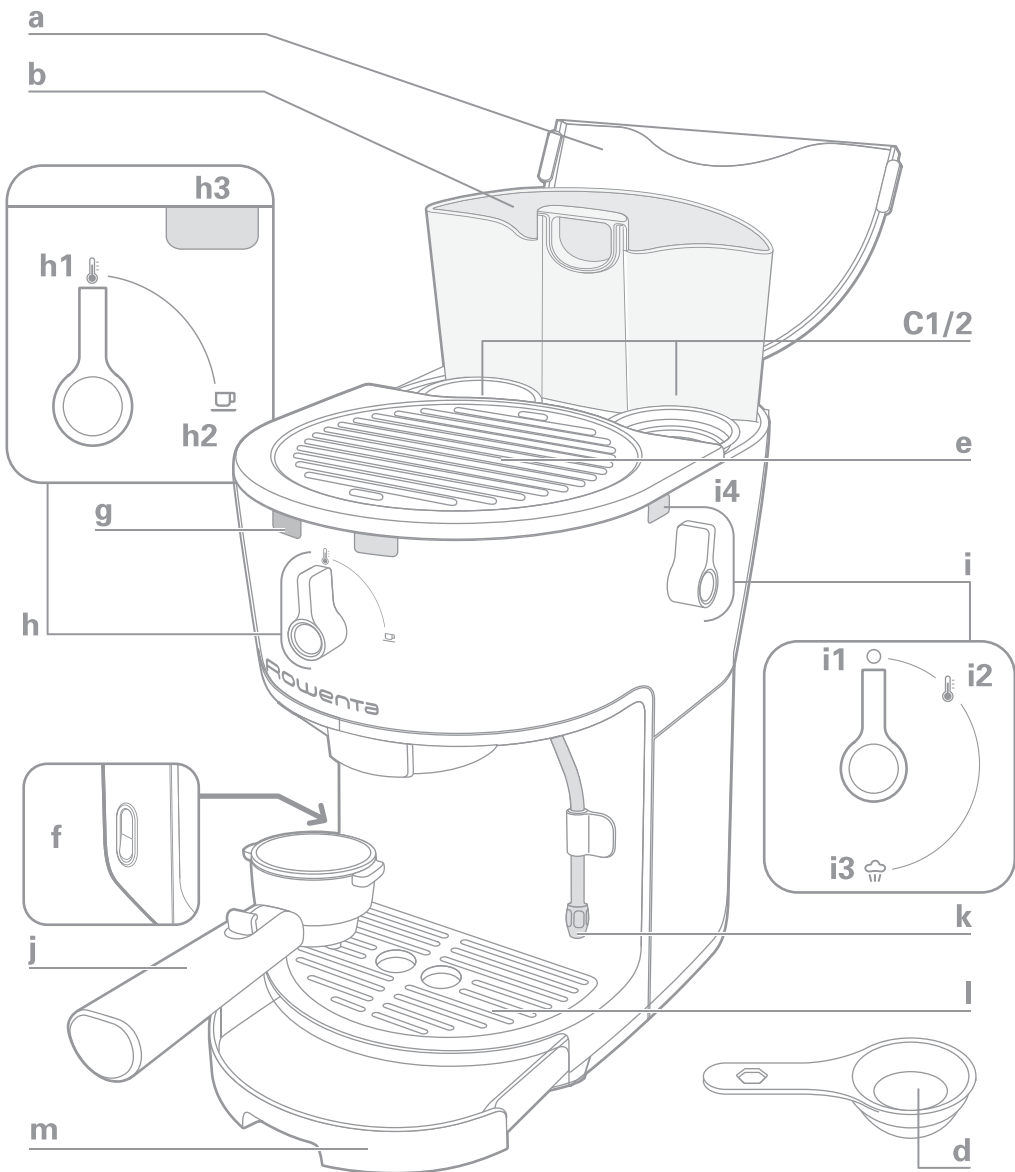
SV

FI

AR

FA

www.rowenta.com



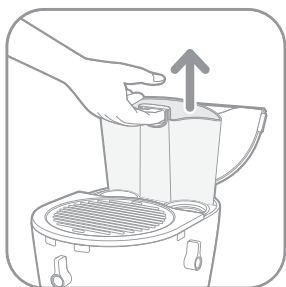


fig.1

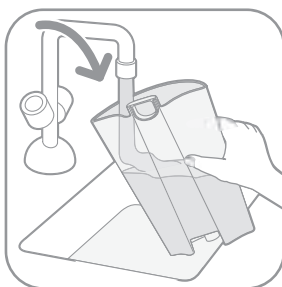


fig.2



fig.3

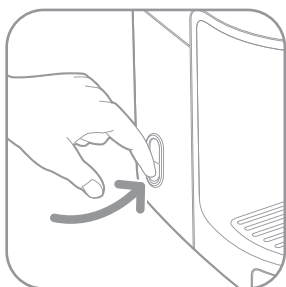


fig.4

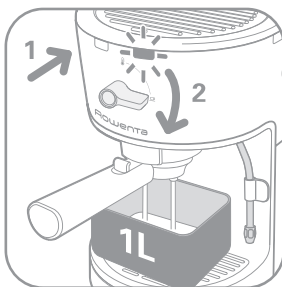


fig.5

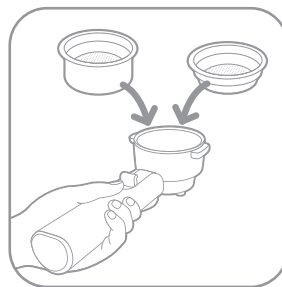


fig.6

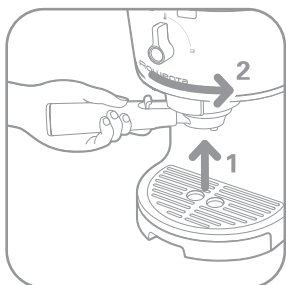


fig.7



fig.8

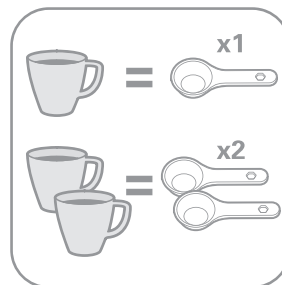


fig.9

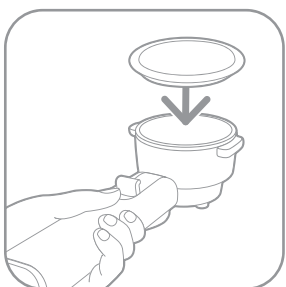


fig.10

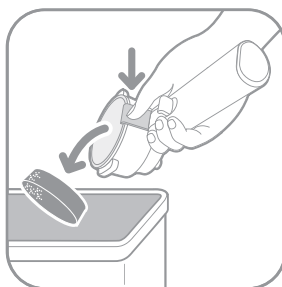


fig.11

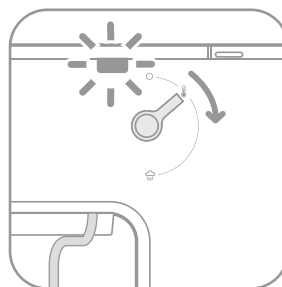


fig.12

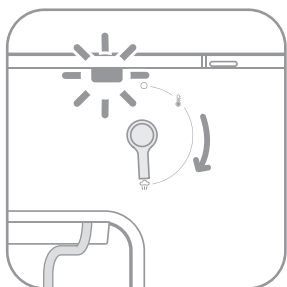


fig.13

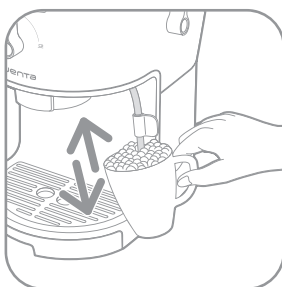


fig.14

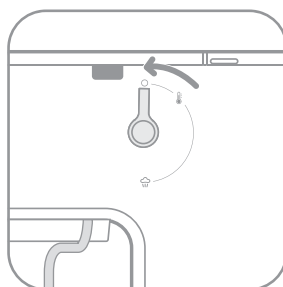


fig.15



fig.16

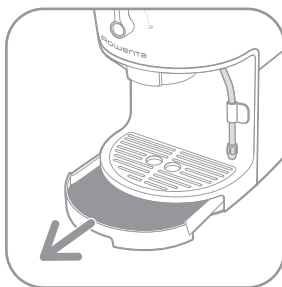






fig.17



fig.18

1. DESCRIPTION

- a. Water compartment lid
- b. Detachable water compartment
- c. Filter storage
 - c1. Filter for ground coffee (1 cup) and soft pod.
 - c2. Filter for ground coffee (2 cups)
- d. Measuring spoon
- e. Removable cup tray
- f. On/off switch
- g. On / off indicator light (red)
- h. Coffee function switch
 - h1.  Espresso reheating position
 - h2.  Espresso position
 - h3. Coffee indicator light (green)
- i. Steam function selector switch
 - i1. Position O
 - i2.  Steam reheating position
 - i3.  Steam position
 - i4. Steam indicator light (green)
- j. Filter holder
- k. Steam nozzle
- l. Drip tray grid
- m. Drip tray

2. ELECTRICAL CONNECTION

Before plugging your device in, check that the power voltage indicated on the nameplate of the appliance corresponds to that of your mains installation. Only use an earthed socket to plug the machine in.

3. SAFETY INSTRUCTIONS

Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time:

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

- Only use an earthed socket to plug the machine in. Check that the power voltage indicated on the nameplate of the appliance corresponds to that of your mains installation.
- Do not put your appliance down on a hot surface (hotplate, for example) or close to a naked flame. Place it on a flat and stable heat-resistant surface.
- Do not remove the filter holder containing the ground coffee while the water is going through, because the appliance is under pressure at that time.
- Do not use the appliance if the drip tray and the grid are not in place.
- Remove the plug if a problem occurs as the coffee is passing through, or before you clean the appliance.
- Never unplug the appliance by pulling on the cord, and do not run the cord over a sharp edge or the corner of a piece of furniture.
- Ensure that the cord, and your hands, do not touch the hot parts of the appliance (cup hot plate, filter holder, steam nozzle).
- Never immerse your appliance in water.
- Keep the appliance out of the reach of children and do not leave the power cord hanging.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Refer to the instructions for descaling your appliance.
- Do not turn the appliance on if it is damaged or not functioning correctly, or if the cord is in poor condition.
- In case of a fault with the cord or any other specific component, they must be replaced by an authorised service centre to avoid danger. For your safety, under no circumstances should the appliance be opened by you.
- Do not expose the appliance to temperatures below freezing because the water contained within could damage it.
- Unplug the machine when not in use.
- This appliance is intended to be used in household only.
- It is not intended to be used in following applications, and the guarantee will not apply for :
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.

4. BEFORE USING FOR THE FIRST TIME


EN

Before using your espresso machine for the first time, clean all the accessories in soapy water and dry them.

Rinse them as follows:

Open the lid (a) and remove the water tank using the handle (fig. 1).


Fill the tank (b) with cold water and place it firmly on the machine, making sure it is firmly in place, and close the lid (fig. 2 et 3).


Insert and turn the filter holder to the right  (fig 7).

Place a container of sufficient volume under the filter holder.

Turn the appliance on (fig. 4).


The "On/Off" light stops (g) stops flashing and turns on.

Without waiting, turn the Coffee function selector (h) to the  position (h2) and let all the water in the tank drain out (Fig. 5). During this first use, the system must fill up and the water does not flow immediately.




If necessary, to empty the water from the container, you can interrupt the flow by turning the coffee function selector switch (h) to the position  (h1).

5. MAKING AN ESPRESSO

WITH ESPRESSO GROUND COFFEE:


- Fill the tank with cold water and place it firmly on the machine, making sure it is firmly in place, (fig. 1, 2 and 3).
- Place the filter (c.1) for 1 cup or the filter (c.2) for 2 cups in the filter holder (j) (fig. 6).
- using the measuring spoon (d), fill the filter with ground coffee.
(1 dose = 1 cup, 2 doses = 2 cups) in the filter. (fig 8, 9)
- Remove the coffee which remains around the filter.
- Insert and turn the filter holder to the right  (fig 7).
- Place one or two espresso cups under the filter holder.

As soon as the device reaches the required temperature, the coffee light (h3) stops flashing.

- Turn the coffee function selector switch (h) to the  position (h2).
- When the cups are filled to your liking, turn the switch to the  logo position (h1).
- Remove the filter holder by turning it to the left .
- To eject the spent coffee, turn the filter holder

over, holding the filter by the tab so that the spent coffee does not fall out (fig 11).


For the best results, we recommend that you preheat the accessories (filter holder, filter and cups) following the steps above without using ground coffee.

Warning! Do not remove the Filter holder when the Coffee function selector switch (h) is in the  position (h2), and the coffee is flowing.

WITH SOFT PODS:

Besides coffee, this machine can also work with espresso ground coffee pods.

There are two types of espresso pods commercially available:

- Soft pods (71mm) for filter (C1).
- Place the espresso pod in the filter (c1). Be sure to place all the paper inside the filter holder, to avoid leaks and get a good result in the cup.
- Insert and turn the filter holder to the right  (fig.7).
- Then follow the procedure for preparing an espresso with espresso ground coffee.

6. STEAM FUNCTION AND MAKING A CAPPUCCINO




You can use the steam nozzle to froth milk.

Foamy milk is obtained by placing a container of very fresh, cold milk under the steam nozzle. It can then be added to an espresso to make a cappuccino.

To avoid the formation of excessive pressure inside the filter, you should remove the filter holder before using steam.

SYSTEMATIC PURGE OF THE STEAM CIRCUIT:

Each time before you make frothy milk, you must purge the steam circuit:

- Place an empty container under the steam nozzle (k).
- Turn the Steam function selector switch (i) to the  position (i2) (fig. 12). The Steam light (i4) comes on.
- Turn the Steam function selector switch (i) to the  position (i3) (fig. 13) in order to purge the circuit.
- When all the water inside the circuit has been emitted, turn the Steam function selector switch (i) back to the to the  position (i2). (fig. 12) (i2).

- Remove your container.
- Your device is ready to froth milk.

FROTHING MILK:

- Place the nozzle in the container of very fresh cold milk (100 ml) without touching the bottom and turn the steam function selector switch (i) to the “☁” position (i3) (fig. 13). Keep the nozzle in this position for 15 seconds.
 - Progressively lower and tilt your container so that the steam nozzle comes right to the surface of the milk.
 - Once the desired quantity of froth has been obtained, turn the Steam function selector switch (i) back to the “O” position (fig. 15). The appliance automatically cools down (pump noise). At the end of this operation, the Coffee indicator lamp (h3) comes on. Hot water flows into the drip tray (m).
 - Your appliance is ready to make an espresso and finalise your cappuccino.
- After the steam has stopped, quickly and

IMPORTANT!

Caution! The steam nozzle is still hot! Careful you don't burn yourself!

carefully clean the steam nozzle with a damp sponge (so that the residue does not stick). Place a container of water under the steam nozzle and repeat the milk frothing process in order to clean the nozzle out properly. To unblock the hole in the steam nozzle outlet, you may use a needle.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

OF THE APPLIANCE:

Make sure the coffee machine is unplugged and completely cooled down before you begin to clean it.

The removable parts can be cleaned using a cloth and gentle washing-up liquid. water. Do not immerse the coffee machine in water or any other liquid.

OF THE FILTER HOLDER HOUSING:

Using a damp cloth, regularly clean the filter holder housing in order to remove any coffee residue which may be stuck there.

To prolong the life of the percolation head gasket seal, do not put the filter holder back into place if the coffee machine is not to be used for a long time.

OF THE DRIP TRAY:

The drip tray must be emptied after each time the appliance is used.

If multiple espressos are prepared one after another, it should be emptied from time to time (every 6 cups of espressos approximately) (fig. 17).

The presence of water is normal and is not the sign of a leak. If necessary, clean the drip tray (m) and its grid (l) with water and a little gentle washing-up liquid, rinse and dry.

Make sure the drip tray is put back into place properly (fig. 18).

Caution! Do not put any of these parts into the dishwasher.

8. DESCALING

The warranty does not cover appliances which become faulty because the descaling operations have not been carried out periodically.

The coffee machine must be descaled regularly as follows:

- Fill the tank with a mixture composed of three parts water for one part white vinegar or a mixture of ½ litre of water and a packet of descaler (both white vinegar and descaler can be purchased from hardware stores). Place a container under the filter holder. Turn the appliance on (fig 4).
- Allow around one third of the liquid to flow from the tank by turning the Coffee function selector (h) to the ☐ position (h2).
- Stop the appliance by pressing the On / Off switch (fig. 4), leaving the switch (h) on the ☐ position (h2).
- Wait for 10 to 15 minutes to let the descaler work.
- Then turn the appliance back on by pressing the On/Off switch again and let the rest of the water run from the tank.
- Finally, carry out 2 machine rinse cycles with a full tank of water in order to flush the descaler out.

Regular descaling of your appliance is a guarantee of an extended lifetime. The frequency with which you need to descale your appliance depends on the hardness of your water and the way you use the coffee maker. You will find a summary table below setting out the descaling frequencies depending on hardness of water and degree of use.

Number of coffees per week	Soft water (<19°th)	Hard water (19°- 30°th)	Very hard water (>30°th)
Less than 7	Every 6 months	Every 4 months	Every 3 months
From 7 to 20	Every 4 months	Every 3 months	Every 2 months
Over 20	Every 3 months	Every 2 months	Every month

In case of doubt about the hardness of your water, descale your device every two months.

Note: No repair to a coffee machine because of failure to carry out descaling due to excessive scaling will be covered by the warranty.

IMPORTANT: The chemicals in descaling products can damage work surfaces (marble or stone) or any other surface with which they come into contact.

9. GUARANTEE

Your appliance is supplied with a guarantee but any incorrect connection, handling or use other than those described in the instructions will invalidate this guarantee.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

No repairs due to scale are covered by the guarantee.

10. REPAIRS

If your device fails, send it to an approved service centre.

Never dismantle the appliance! (In the event that you dismantle it, the warranty will no longer be valid).

If you have any product problems or queries please contact our Customer Relations Team for expert help and advice.

Helpline:

0845 602 1454 - UK

(01) 677 4003 - ROI

or consult our web site: www.rowenta.co.uk

11. ANSWERS TO POSSIBLE PROBLEMS

Problems	Solutions
The espresso is not hot enough.	Preheat the cup.
	Descale the coffee machine.
	Wait for the coffee preheating light to come on.
The coffee does not flow through or flows very slowly. The flow is considerably reduced or the water does not pass through.	Ensure that there is water in the tank and that the tank is correctly fitted.
	Ensure that the filter holder is correctly fitted.
	Put less coffee in the filter.
	Use a coarser grind or tamp the grind down less.
	Descale the coffee machine.
The coffee overflows from the filter holder.	Clean and check your coffee filters.
	Ensure that the filter holder is correctly locked.
	Clean the percolation head gasket seal (cleaning section) or have it replaced if necessary.
The espresso does not have enough crema on the top.	Check that the soft pod is correctly fitted: no paper outside the filter.
	Try using a finer grind or one that is fresher.
	Tamp the grind down more firmly.
No steam.	Check that the soft pod is correctly fitted: no paper outside the filter
	Check that the steam nozzle is not blocked.
The pump makes too much noise.	Check that there is water in the tank.
	Ensure that there is water in the tank and that the tank is correctly fitted.
The milk does not froth enough.	Wait for the steam preheating light come on.
	Use cold fresh milk.
	Ensure that the nozzle is clean and not blocked.
	Ensure that you purge the steam circuit before frothing.





12. END-OF-LIFE ELECTRONIC PRODUCT



Environment Protection

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

1. BESCHREIBUNG

- a. Deckel des Wasserbehälters
- b. Abnehmbarer Wasserbehälter
- c. Filterfach
 - c1. Filter für gemahlene Kaffee (1 Tasse) und weiche Kaffeepads.
 - c2. Filter für gemahlene Kaffee (2 Tassen)
- d. Messlöffel
- e. Abnehmbare Platte zum Anwärmen der Tassen
- f. An/Aus Schalter
- g. Betriebsanzeigelämpchen (rot)
- h. Funktionswahlschalter Kaffee
 - h1.  Position Vorheizen Espresso
 - h2.  Position Espresso
 - h3. Anzeigelämpchen Kaffee (grün)
- i. Funktionswahlschalter Dampf
 - i1. Position O
 - i2.  Position Vorheizen Dampf
 - i3.  Position Dampf
 - i4. Anzeigelämpchen Dampf (grün)
- j. Filterhalter
- k. Dampfdüse
- l. Tropfenauffangschale
- m. Tropfenauffanglade

2. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild Ihres Geräts angegebene Betriebsspannung mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt. Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.

3. SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Geräts aufmerksam durch.

Dieses Gerät ist nur für den privaten Hausgebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen.

- Schließen Sie das Gerät unbedingt an eine geerdete Steckdose an. Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild Ihres Geräts angegebene Betriebsspannung mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z. B. Elektroplatten) oder in die Nähe einer offenen Flamme. Stellen Sie es auf eine ebene, stabile und hitzeunempfindliche Fläche.
- Entnehmen Sie den mit Kaffeemehl gefüllten Filterhalter nicht während des Wasserdurchlaufs, da das Gerät zu diesem Zeitpunkt unter Druck steht.
- Setzen Sie das Gerät nur mit eingesetzter Tropfenauffanglade und -schale in Betrieb.
- Bei Problemen beim Kaffeedurchlauf und vor der Reinigung des Geräts muss der Stecker gezogen werden.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Stromkabel aus der Steckdose und führen Sie das Stromkabel nicht über scharfe Ecken oder die Kanten eines Möbelstücks.
- Sorgen Sie dafür, dass das Stromkabel und Ihre Hände nicht mit den heißen Teilen des Geräts (Tablett zum Anwärmen der Tassen, Filterhalter, Dampfdüse) in Kontakt gerät.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in Reichweite von Kindern auf und lassen Sie das Stromkabel nicht herunterhängen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie sich beim Entkalken an die Anweisungen der Gebrauchsanweisung.
- Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist oder nicht funktioniert oder wenn sich das Stromkabel in schlechtem Zustand befindet.
- Wenn das Stromkabel oder sonstige Elemente des Geräts beschädigt sind, dürfen sie zur Vermeidung jeglicher Gefahr nur in einem zugelassenen Kundendienstcenter ausgetauscht werden. Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät auf keinen Fall von Ihnen selbst aufgemacht werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht Temperaturen unter Null Grad aus, da es sonst von dem in ihm enthaltenen Wasser beschädigt werden könnte.
- Bei Nichtgebrauch muss das Gerät ausgesteckt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.

- Es ist nicht für folgende Fälle bestimmt, in denen die Garantie nicht gilt:
 - Gebrauch in Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsumfeldern,
 - Gebrauch auf Bauernhöfen,
 - Gebrauch durch Gäste von Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
 - Gebrauch in Umfeldern wie Gästezimmern.


4. VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Inbetriebnahme der Kaffeemaschine müssen alle Zubehörteile mit Seifenwasser gereinigt und anschließend getrocknet werden.

Spülen Sie das Gerät folgendermaßen durch:

Machen Sie den Deckel (a) auf und nehmen Sie den Wasserbehälter am Griff heraus (Abb. 1).


Füllen Sie den Wasserbehälter (b) mit kaltem Wasser und setzen Sie ihn anschließend wieder ein; vergewissern Sie sich dabei, dass er fest sitzt und machen Sie den Deckel wieder zu (Abb. 2 und 3).


Setzen Sie den Filterhalter ein und drehen Sie ihn nach rechts  (Abb. 7).

Stellen Sie ein Gefäß mit ausreichendem Fassungsvermögen unter den Filterhalter.

Setzen Sie das Gerät in Betrieb (Abb. 4).

Das „An/Aus“ Betriebsanzeigelämpchen (g) geht an.


Stellen Sie unverzüglich den Funktionswahlschalter Kaffee (h) auf die Position  (h2) und lassen Sie das gesamte Wasser aus dem Wasserbehälter durchlaufen (Abb. 5). Bei dieser ersten Inbetriebnahme füllen sich zunächst die Leitungen mit Wasser; aus diesem Grunde läuft das Wasser nicht sofort durch.

Wenn Sie zwischendurch das Gefäß leeren wollen, so kann der Wasserdurchlauf unterbrochen werden. Stellen Sie dazu den Funktionswahlschalter Kaffee (h) auf die Position  (h1).




5. ZUBEREITUNG EINES ESPRESSOS

MIT GEMAHLENEM KAFFEE:


- Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Wasser und setzen Sie ihn anschließend wieder ein; vergewissern Sie sich dabei, dass er fest sitzt (Abb. 1, 2 und 3).
- Setzen Sie den Filter (c.1) für 1 Tasse oder den Filter (c.2) für 2 Tassen in den Filterhalter (j) (Abb. 6.)

- Geben Sie das Kaffeemehl mit dem Messlöffel (d) in den Filter. (1 Dosis = 1 Tasse, 2 Dosen = 2 Tassen) in den Filter. (Abb. 8, 9)
- Entfernen Sie das um den Filter herum befindliche Kaffeemehl
- Setzen Sie den Filterhalter ein und drehen Sie ihn nach rechts  (Abb. 7).
- Stellen Sie eine oder zwei Espressotassen unter den Filterhalter.

Sobald das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat, geht das Anzeigelämpchen Kaffee (h3) an.


- Stellen Sie den Funktionswahlschalter Kaffee (h) auf die Position  (h2).
- Sobald die Tassen wie gewünscht gefüllt sind, muss der Wahlschalter wieder auf die Position  (h1) gestellt werden.
- Nehmen Sie den Filterhalter ab, indem Sie ihn nach links drehen .
- Zum Auswerfen des Kaffeesatzes muss der Filterhalter umgedreht werden; halten Sie dabei den Filter an der Lasche fest, um sicherzustellen, dass nur der Kaffeesatz herausfällt (Abb. 11).

Um ein optimales Ergebnis zu erzielen, sollten die Zubehörteile (Filterhalter, Filter und Tassen) wie zuvor beschrieben vorgewärmt werden; dabei darf kein Kaffeemehl beigegeben werden.

Achtung! Der Filterhalter darf nicht abgenommen werden, solange sich der Funktionswahlschalter Kaffee (h) auf der Position  (h2) steht und der Kaffee durchläuft.

MIT EINEM WEICHEN KAFFEEPAD:

Dieses Gerät kann neben gemahlenem Kaffee auch mit Pads mit gemahlenem Kaffee betrieben werden.

- Setzen Sie das Espresso-Pad in den Filter (c1) ein. Achten Sie darauf, dass gesamte Papier in den Filter zu geben, damit kein Wasser herauslaufen kann und Sie ein gutes Ergebnis erzielen.
- Setzen Sie den Filterhalter ein und drehen Sie ihn nach rechts  (Abb. 7).
- Führen Sie anschließend die Prozedur zur Zubereitung von Espresso aus gemahlenem Kaffee aus.

6. DAMPF-FUNKTION UND ZUBEREITUNG VON CAPPUCCINO

Sie können zum Aufschäumen der Milch die Dampfdüse verwenden.




Zubereitung von Milchschaum: Stellen Sie ein

Gefäß mit kalter Milch unter die Dampfdüse. Der Milchschaum wird anschließend auf einen Espresso gegeben, um einen Cappuccino zu machen.


Es ist ratsam, vor der Benutzung der Dampffunktion den Filterhalter abzunehmen, damit sich im Inneren des Filters kein allzu großer Druck aufbaut.

SYSTEMATISCHE REINIGUNG DER DAMPFLEITUNGEN:

Nach jedem Aufschäumen von Milch müssen die Dampfleitungen gereinigt werden:

- Stellen Sie einen leeren Behälter unter die Dampfdüse (k).
- Stellen Sie den Funktionswahlschalter Dampf (i) auf die Position  (i2) (Abb. 12). Das Anzeigelämpchen Dampf (i4) geht an.
- Stellen Sie den Funktionswahlschalter Dampf (i) auf die Position  (i3) (Abb. 13), um die Leitungen zu reinigen.
- Lassen Sie das gesamte in den Leitungen befindliche Wasser austreten und stellen Sie den Funktionswahlschalter Dampf (i) wieder auf die Position  (i2) (Abb. 12)
- Entfernen Sie das mit Wasser gefüllte Gefäß.
- Ihr Gerät ist bereit zum erneuten Aufschäumen von Milch.

AUFSCHÄUMEN VON MILCH:

- Tauchen Sie die Düse in kalte Milch (100ml) und achten Sie darauf, dass sie dabei den Boden des Gefäßes nicht berührt, stellen Sie den Funktionswahlschalter Dampf (i) auf die Position  (i3) (Abb. 13). Belassen Sie die Düse 15 Sekunden lang in dieser Position.
- Bewegen Sie Ihr Gefäß langsam nach unten und neigen Sie es immer mehr, so dass sich die Dampfdüse stets ab der Oberfläche der Milch befindet.
- Stellen Sie, sobald die gewünschte Menge Milchschaum produziert wurde, den Funktionswahlschalter Dampf (i) wieder auf die Position „0“ (Abb. 15). Das Gerät kühlt sich automatisch ab (Geräusch der Pumpe). Sobald dieser Vorgang abgeschlossen ist, geht das Anzeigelämpchen Kaffee (h3) an. Es tritt heißes Wasser in die Tropfenauffanglade (m) aus.
- Ihr Gerät ist bereit zur Zubereitung eines Espressos für den Cappuccino.

WICHTIG!

Achtung! Die Dampfdüse ist noch heiß!
Passen Sie auf, sich nicht zu verbrennen!

Die Dampfdüse muss nach dem Betrieb der Dampffunktion unverzüglich und gründlich mit

einem feuchten Schwamm gereinigt werden (um zu verhindern, dass sich Rückstände anlagern). Stellen Sie ein mit Wasser gefülltes Gefäß unter die Dampfdüse und wiederholen Sie den Vorgang des Milchaufschäumens mit Wasser, um die Düse gründlich zu reinigen.

Reinigen Sie die Öffnung der Leitung der Dampfdüse, gegebenenfalls unter Zuhilfenahme einer Nadel.

7. WARTUNG UND REINIGUNG

DES GERÄTS:

Vergewissern Sie sich vor dem Beginn der Reinigung, dass die Kaffeemaschine ausgesteckt und völlig abgekühlt ist.

Die abnehmbaren Teile können mit Seifenwasser gereinigt werden.

Tauchen Sie die Kaffeemaschine nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.

DES FACHS DES FILTERHALTERS:

Reinigen Sie das Fach des Filterhalters regelmäßig mit einem feuchten Tuch, um eventuelle anhaftende Kaffeereste zu entfernen.

Um die Lebensdauer der Dichtungsringe der Perkolationssteils zu verlängern, sollte der Filterhalter bei längerem Nichtgebrauch der Kaffeemaschine nicht aufgesetzt werden.

DER TROPFENAUFFANGLADE:

Die Tropfenauffanglade muss nach jeder Benutzung des Geräts ausgeleert werden.

Wenn Sie mehrere Espressos nacheinander zubereiten, muss die Tropfenauffanglade von Zeit zu Zeit ausgeleert werden (etwa alle 6 Tassen Espresso) (Abb. 17).

Es ist normal, dass sich Wasser in ihr ansammelt und es handelt sich dabei nicht um ein Anzeichen für Undichtigkeit. Reinigen Sie die Tropfenauffanglade (m) und die Tropfenauffangschale (l) gegebenenfalls mit Wasser und ein wenig mildem Geschirrspülmittel. Anschließend abspülen und trocknen.

Vergewissern Sie sich, dass die Tropfenauffanglade wieder richtig eingesetzt ist (Abb. 18).

Achtung! Diese Elemente sind nicht spülmaschinenfest.

8. ENTKALKEN



Die Garantie gilt nicht für Pannen bei Geräten, die nicht regelmäßig entkalkt wurden.

Die Kaffeemaschine muss regelmäßig wie folgt

entkalkt werden:

- Füllen Sie den Wasserbehälter mit einer Mischung aus drei Teilen Wasser und einem Teil Weißen Essig oder einer Mischung aus 1/2 Liter Wasser und einem Päckchen handelsüblichem Entkalker.

Stellen Sie ein Gefäß unter das Filterhalterfach. Setzen Sie das Gerät in Betrieb (Abb. 4).

- Lassen Sie ungefähr 1/3 der Flüssigkeit durchlaufen; stellen Sie dazu den Funktionswahlschalter Kaffee (h) auf die Position  (h2).
- Schalten Sie das Gerät mit einem Druck auf den An/Aus Knopf aus (Abb. 4) Stellen Sie den Wahlschalter (h) anschließend auf die Position  (h2).
- Lassen Sie den Entkalker 10 bis 15 Minuten lang einwirken.
- Setzen Sie das Gerät durch einen Druck auf den An/Aus Knopf erneut in Betrieb und lassen Sie die restliche Flüssigkeit aus dem Wasserbehälter durchlaufen.
- Führen Sie danach 2 Spüldurchgänge mit vollem Wasserbehälter aus, um alle Entkalkerrückstände restlos auszuspülen.

Regelmäßiges Entkalken ist die wichtigste Maßnahme zur Verlängerung der Lebensdauer Ihres Geräts. Es hängt vom Härtegrad des von Ihnen benutzten Wassers und von der Häufigkeit, mit der Sie Ihre Kaffeemaschine benutzen ab, wie oft das Gerät entkalkt werden muss: Das nachstehend aufgeführte Schema zeigt an, wie oft die Entkalkung je nach Härtegrad des Wassers und der Benutzungshäufigkeit durchgeführt werden muss.

Anzahl der pro Woche zubereiteten Kaffees	Weiches Wasser (<19°th)	Kalkhaltiges Wasser (30/19°)	Sehr kalkhaltiges Wasser (>30°th)
Unter 7	Alle 6 Monate	Alle 4 Monate	Alle 3 Monate
7 bis 20	Alle 4 Monate	Alle 3 Monate	Alle 2 Monate
Über 20	Alle 3 Monate	Alle 2 Monate	Jeden Monat

Wenn Sie den Härtegrad des Wassers nicht kennen, sollten Sie das Gerät alle 2 Monate entkalken.

Bitte beachten: Die Kaffeemaschine wird nicht repariert, wenn einer der folgenden Gründe vorliegt:

- die Entkalkung wurde nicht vorgenommen
- das Gerät ist verkalkt

In diesen Fällen greift die Garantie nicht.

Achtung: Die zum Entkalken verwendeten chemischen Substanzen können die Arbeitsflächen (Marmor oder Stein) sowie sonstige Flächen angreifen, wenn sie mit diesen in Berührung kommen.

9. GARANTIE

Auf Ihrem Gerät besteht eine Garantie, die allerdings erlischt falls das Gerät anders als in der Gebrauchsanweisung beschrieben angeschlossen, bedient oder verwendet wird.

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Hausgebrauch bestimmt, jeder andere Gebrauch lässt die Garantie erlöschen.

Reparaturen wegen Kesselsteinanlagerung werden nicht unter Garantie durchgeführt.

Bei Problemen und Ersatzteilfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an ein zugelassenes Service-Center.

10. REPARATUREN

Wenn Ihr Gerät nicht mehr funktioniert, muss es in ein zugelassenes Kundendienstcenter gebracht werden.

Nehmen Sie das Gerät auf keinen Fall selbst auseinander! (Wenn das Gerät auseinander genommen wurde, erlischt die Garantie).

11. ENTSORGUNG VON ELEKTRONISCHEN UND ELEKTRISCHEN GERÄTEN

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



① Ihr Gerät enthält zahlreiche wiederverwertbare oder recycelbare Materialien.

➔ Bringen Sie es zur Entsorgung zu einer Sammelstelle oder zu einem zugelassenen Kundendienstcenter.

12. LÖSUNG VON EVENTUELLEN PROBLEMEN

Probleme	Lösungen
Der Espresso ist nicht heiß genug.	Wärmen Sie die Tasse vor.
	Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine.
	Warten Sie, bis das Anzeigelämpchen Vorheizen Kaffee angeht.
Der Kaffee läuft nicht oder nur sehr langsam durch. Es läuft merklich weniger oder gar kein Wasser durch.	Vergewissern Sie sich, dass sich Wasser im Wasserbehälter befindet und dass dieser richtig eingesetzt ist.
	Vergewissern Sie sich, dass der Filterhalter richtig eingesetzt ist.
	Geben Sie weniger Kaffee in den Filter.
	Benutzen Sie weniger fein gemahlene Kaffeebohnen oder drücken Sie es weniger stark an.
Der Kaffee läuft aus dem Filterhalter heraus.	Vergewissern Sie sich, dass der Filterhalter richtig festgestellt ist.
	Reinigen Sie den Dichtungsring des Perkolationsteils (Kapitel Reinigung) oder lassen Sie ihn gegebenenfalls austauschen.
	Vergewissern Sie sich, dass das weiche Kaffee-Pad richtig eingesetzt ist: es darf sich kein Papier außerhalb des Filters befinden
Auf dem Espresso befindet sich nicht genug Milchschaum.	Verwenden Sie feineres oder frischeres Kaffeebohnenmehl.
	Drücken Sie das Kaffeebohnenmehl fester an.
	Vergewissern Sie sich, dass das weiche Kaffee-Pad richtig eingesetzt ist: es darf sich kein Papier außerhalb des Filters befinden.
Es tritt kein Dampf aus.	Vergewissern Sie sich, dass die Dampfdüse nicht verstopft ist.
	Vergewissern Sie sich, dass sich in dem Wasserbehälter Wasser befindet.
Die Pumpe ist zu laut.	Vergewissern Sie sich, dass sich in dem Wasserbehälter Wasser befindet und dass dieser richtig eingesetzt ist.
Die Milch schäumt gar nicht oder nicht ausreichend auf.	Warten Sie, bis das Anzeigelämpchen Vorheizen Dampf angeht.
	Benutzen Sie kalte Milch.
	Vergewissern Sie sich, dass die Düse sowie das Zubehörtel.
	Vergewissern Sie sich, dass die Dampfleitungen vor dem Aufschäumen gereinigt wurden.

1. DESCRIPTION

- a. Couvercle du réservoir
- b. Réservoir d'eau amovible
- c. Rangement des filtres
 - c1. Filtre pour café moulu (1 tasse) et dosette souple.
 - c2. Filtre pour café moulu (2 tasses)
- d. Cuillère doseuse
- e. Plaque repose-tasses
- f. Interrupteur Marche / Arrêt
- g. Témoin lumineux Marche / Arrêt (rouge)
- h. Sélecteur de fonction Café
 - h1. ☕ Position préchauffage Espresso
 - h2. ☕ Position Espresso
 - h3. Témoin lumineux Café (vert)
- i. Sélecteur de fonction vapeur
 - i1. Position O
 - i2. 🌡️ Position préchauffage Vapeur
 - i3. ☕ Position Vapeur
 - i4. Témoin lumineux Vapeur (vert)
- j. Porte-filtre
- k. Buse vapeur
- l. Grille récolte-gouttes
- m. Tiroir récolte-gouttes

2. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Avant de brancher votre appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à celle de votre installation électrique. Branchez l'appareil sur une prise avec mise à la terre.

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

Cet appareil est conçu pour un usage domestique.

- Ne branchez l'appareil que sur une prise avec mise à la terre. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.
- Ne posez pas votre appareil sur une surface chaude (plaque électrique, par exemple) ou à proximité d'une flamme. Placez-le sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- N'enlevez pas le porte-filtre contenant la mouture durant le passage de l'eau car l'appareil est alors sous pression.
- N'utilisez pas l'appareil si le tiroir et la grille récolte-gouttes ne sont pas en place.
- La prise doit être retirée en cas de problème durant l'écoulement du café ou avant de nettoyer votre appareil.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation et ne placez pas le cordon sur un angle vif ou le coin d'un meuble.
- Évitez tout contact du cordon ou de vos mains avec les parties chaudes de l'appareil (plaque chauffante pour tasses, porte-filtre, buse vapeur).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez les enfants à distance et ne laissez pas pendre le cordon.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Conformez-vous à la notice pour les instructions de détartrage.
- Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé ou ne fonctionne pas correctement, ou si le cordon est en mauvais état.
- En cas de défaut du cordon ou de tout autre élément spécifique, ceux-ci doivent impérativement être remplacés par un centre de service agréé afin d'éviter un danger. Par mesure de sécurité, l'appareil ne doit en aucun cas être ouvert par vos soins.
- N'exposez pas l'appareil à des températures inférieures à zéro degré car l'eau contenue à l'intérieur pourrait l'endommager.
- Débranchez la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
- Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - dans des fermes,
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - dans des environnements de type chambres d'hôtes.

4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant d'utiliser votre machine à café pour la première fois, nettoyez tous les accessoires dans de l'eau savonneuse, puis séchez-les.

Effectuez un rinçage en procédant de la manière suivante :

Ouvrez le couvercle (a) et enlevez le réservoir à l'aide de la poignée (fig. 1).


Remplissez le réservoir (b) d'eau froide et remplacez-le fermement sur l'appareil en vous assurant qu'il est bien en place, et refermez le couvercle (fig. 2 et 3).


Insérez et tournez le porte-filtre vers la droite  (fig 7).

Placez un récipient suffisamment grand sous le porte-filtre.

Mettez l'appareil en marche (fig. 4).

Le témoin lumineux « Marche / Arrêt » (g) s'allume de manière fixe.

Sans attendre, tournez le sélecteur de fonction Café (h) sur la position  (h2) et laissez s'écouler toute l'eau du réservoir (fig. 5). Lors de cette première utilisation le système doit se remplir donc l'eau ne coulera pas immédiatement.

Si besoin, pour vider l'eau du récipient vous pouvez interrompre l'écoulement en ramenant le sélecteur de fonction café (h)  (h1).

5. PRÉPARATION D'UN ESPRESSO

AVEC DU CAFÉ MOULU :


- Remplissez le réservoir d'eau froide et remplacez-le sur l'appareil, en vous assurant qu'il est bien en place (fig. 1, 2 et 3).

- Placez le filtre (c.1) pour 1 tasse ou le filtre (c.2) pour 2 tasses dans le porte-filtre (j) (fig 6).

- à l'aide de la cuillère doseuse (d) mettez votre café moulu.


(1 dose = 1 tasse, 2 doses = 2 tasses) dans le filtre. (fig 8, 9).

- Enlevez la mouture qui reste autour du filtre


- Insérez et tournez le porte-filtre vers la droite  (fig 7).


- Placez une ou deux tasses à espresso sous le porte-filtre.

Dès que l'appareil atteint la bonne température, le témoin lumineux Café (h3) s'allume.

- Tournez alors le sélecteur de fonction Café (h) sur la position  (h2).


- Quand les tasses sont remplies à votre

convenance, remettez le sélecteur sur la position  (h1).

- Retirez le porte-filtre en le tournant vers la gauche .

- Pour éjecter la mouture, retournez le porte filtre en maintenant le filtre avec la languette pour ne faire tomber que la mouture (fig 11).


Pour un meilleur résultat, nous vous conseillons d'effectuer au préalable un préchauffage des accessoires (porte-filtre, filtre et tasse) en suivant les étapes ci-dessus sans mettre de mouture.

Attention ! Ne retirez pas le porte-filtre lorsque le sélecteur de fonction Café (h) se trouve en position  (h2), et que le café coule.

AVEC DES DOSETTES SOUPLES :

Outre le café moulu, cette machine peut également fonctionner avec une dosette de café moulu.

- Placez la dosette espresso dans le filtre (c1). Veillez à placer tout le papier à l'intérieur du filtre pour éviter les fuites et obtenir un bon résultat en tasse.

- Insérez et tournez le porte-filtre vers la droite  (fig.7).

- Ensuite, suivez la procédure de préparation d'Espresso avec du café moulu.

6. FONCTION VAPEUR ET PRÉPARATION D'UN CAPPUCCINO

Vous pouvez utiliser la vapeur pour faire mousser du lait.


On obtient cette mousse de lait en plaçant un récipient de lait froid sous la buse vapeur. Elle peut être ensuite ajoutée à un Espresso pour faire un cappuccino.

Afin d'éviter la formation d'une pression excessive à l'intérieur du filtre, nous vous conseillons de retirer le porte-filtre avant d'utiliser la vapeur.

PURGE SYSTEMATIQUE DU CIRCUIT VAPEUR :

Avant chaque moussage de lait, vous devez purger le circuit vapeur :

- Placez un récipient vide sous la buse vapeur (k).

- Réglez le sélecteur de fonction Vapeur (i) sur la position  (i2) (fig. 12). Le témoin lumineux Vapeur (i4) s'allume.

- Tournez le sélecteur de fonction Vapeur (i) en

position ☁ (i3) (fig. 13) afin de purger le circuit.

- Lorsque toute l'eau se trouvant à l'intérieur du circuit est sortie, remettez le sélecteur de fonction Vapeur (i) en position ⌚ (i2) (fig. 12).
- Enlevez votre récipient d'eau.
- Votre appareil est prêt pour faire mousser du lait.

MOUSSAGE DU LAIT :

- Plonger la buse dans du lait froid (100ml) sans toucher le fond du récipient, tourner le sélecteur de fonction vapeur (i) en position ☁ (i3) (fig.13). Maintenir la buse dans cette position pendant 15 secondes.
- Baissez et inclinez progressivement votre récipient de façon à ce que la buse vapeur soit juste à la surface du lait.
- Une fois la quantité de mousse souhaitée obtenue, ramenez le sélecteur de fonction Vapeur (i) sur la position « O » (fig. 15). L'appareil refroidit automatiquement (bruit de pompe). A la fin de cette opération le témoin lumineux Café (h3) s'allume. De l'eau chaude s'écoule dans le tiroir récolte-gouttes (m).
- Votre appareil est prêt pour réaliser un Espresso et finaliser votre cappuccino.

IMPORTANT !

Attention ! La buse vapeur est encore chaude ! Veillez à ne pas vous brûler !

Après l'arrêt de la vapeur, nettoyez rapidement et soigneusement la buse vapeur à l'aide d'une éponge humide (afin que les résidus ne collent pas).

Placez un récipient contenant de l'eau sous la buse vapeur et répétez la procédure de moussage de lait à l'identique afin de nettoyer correctement la buse.

Retirez régulièrement l'accessoire en plastique de la buse vapeur (k) (fig. 16) et rincez le en le passant sous le robinet.

Pour déboucher l'orifice de sortie de la buse vapeur, vous pouvez utiliser une aiguille.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

DE L'APPAREIL :

Assurez-vous que la machine à café est débranchée et complètement refroidie avant de commencer à la nettoyer.

Les pièces amovibles peuvent être nettoyées dans une eau savonneuse.

Ne plongez pas la machine à café dans de l'eau ou un quelconque autre liquide.

DU LOGEMENT DU PORTE-FILTRE :

A l'aide d'un chiffon humide, nettoyez régulièrement le logement du porte-filtre, afin de retirer d'éventuels résidus de café collés à cet endroit.

Afin de prolonger la durée de vie du joint d'étanchéité de la tête de percolation, ne remettez pas le porte-filtre en place en cas d'inutilisation prolongée de la machine à café.

DU TIROIR RECOLTE-GOUTTES :

Après chaque utilisation de l'appareil, il doit être vidé

Si plusieurs espressos sont préparés les uns après les autres, il convient de le vider de temps en temps (Toutes les 6 tasses d'Espresso environ) (fig.17).

La présence d'eau est normale et n'est pas signe d'une fuite. Si nécessaire, nettoyez le tiroir récolte-gouttes (m) et sa grille (l) avec de l'eau et un peu de produit vaisselle non agressif, rincez et séchez.

Assurez-vous que le tiroir récolte-gouttes est bien remis en place (fig. 18).

Attention ! Ne placez aucune des pièces dans le lave-vaisselle.

8. DÉTARTRAGE

La garantie ne couvre pas les appareils en panne dont le détartrage n'a pas été effectué périodiquement.

La machine à café doit être détartrée régulièrement de la façon suivante :

- Remplissez le réservoir avec un mélange composé de trois volumes d'eau pour un volume de vinaigre blanc ou d'un mélange composé de ½ litre d'eau et d'un sachet de détartrant du commerce.

Mettez un récipient sous le logement du porte-filtre.

Mettez l'appareil en marche (fig 4).

- Faites passer environ 1/3 du liquide du réservoir en tournant le sélecteur de fonction Café (h) sur la position ☐ (h2).

- Arrêtez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur Marche / Arrêt (fig. 4) et en laissant le sélecteur (h) sur la position ☐ (h2).

- Attendez 10 à 15 min pour laisser agir le détartrant.

- Remettez ensuite l'appareil en marche en appuyant de nouveau sur l'interrupteur Marche / Arrêt et laissez s'écouler le reste du liquide du réservoir.

- Enfin, effectuez 2 cycles de rinçage de la machine réservoir plein d'eau afin de bien

Nombre de café par semaine	Eau douce (< 19° th)	Eau calcaire (19° - 30° th)	Eau très calcaire (> 30° th)
Moins 7	Tous les 6 mois	Tous les 4 mois	Tous les 3 mois
De 7 à 20	Tous les 4 mois	Tous les 3 mois	Tous les 2 mois
Plus de 20	Tous les 3 mois	Tous les 2 mois	Tous les mois

évacuer le détartrant.

Le détartrage régulier de votre appareil est le gage principal de sa durée de vie. La fréquence de détartrage de votre appareil dépend de la dureté de votre eau ainsi que de l'utilisation de la cafetière. Vous trouverez un tableau ci après récapitulatif des fréquences de détartrage en fonction de la dureté de l'eau et de l'utilisation.

En cas de doute sur la dureté de votre eau, détartrer tous les deux mois votre appareil.

Remarque : Aucune réparation de cafetière pour cause de :

- détartrage non effectué
- entartrage

ne sera couverte par la garantie.

Attention : Les substances chimiques des détartrants peuvent endommager le plan de travail (marbre ou pierre) ou toute autre surface avec laquelle elles entrent en contact.

9. GARANTIE

Votre appareil est garanti mais toute erreur de branchement, manipulation ou utilisation autres que celles décrites dans la notice annule la garantie.

Cet appareil est garanti dans le cadre d'un usage domestique, tout autre type d'utilisation annule la garantie.

Aucune réparation pour cause d'entartrage ne sera couverte par la garantie.

Pour tout problème d'après-vente ou de pièces détachées, consultez votre revendeur ou un centre service agréé.

10. RÉPARATIONS

Si votre appareil tombe en panne, confiez-le à un centre de service technique agréé.

Ne démontez jamais l'appareil ! (En cas de démontage la garantie pourra ne plus être assurée).

11. REPONSES AUX PROBLEMES EVENTUELS

Problèmes	Solutions
L'espresso n'est pas assez chaud.	Préchauffez la tasse.
	Détartrez la machine à café.
	Attendez que le voyant de préchauffage café soit allumé.
Le café ne s'écoule pas ou très lentement. Le débit est considérablement réduit ou l'eau ne passe pas.	Assurez-vous qu'il y a de l'eau dans le réservoir et que celui-ci est correctement installé.
	Assurez-vous que le porte-filtre est correctement installé.
	Mettez moins de café dans le filtre.
	Utilisez une mouture moins fine ou tassez moins la mouture.
	Détartrez la machine à café.
Le café déborde du porte-filtre.	Nettoyez le joint d'étanchéité de la tête de percolation (chapitre nettoyage) ou faites le remplacer si nécessaire.
	Vérifiez que votre dosette souple soit correctement installée : pas de papiers à l'extérieur du filtre.
L'espresso n'a pas suffisamment de mousse sur le dessus.	Essayez une mouture plus fine ou plus fraîche.
	Tassez plus la mouture.
	Vérifiez que votre dosette souple soit correctement installée : pas de papiers à l'extérieur du filtre.
Pas de vapeur.	Assurez-vous que la buse vapeur n'est pas obstruée
	Assurez-vous qu'il y a de l'eau dans le réservoir.
La pompe fait trop de bruit.	Assurez-vous qu'il y a de l'eau dans le réservoir et que celui-ci est correctement installé.
Le lait ne mousse pas ou pas assez.	Attendez que le voyant de préchauffage vapeur soit allumé.
	Utilisez du lait frais froid.
	Assurez-vous que la buse est propre et non bouchée.
	Assurez-vous de bien purger le circuit vapeur avant de faire le moussage.

FR





12. PRODUIT ELECTRIQUE OU ELECTRONIQUE EN FIN DE VIE

Participons à la protection de l'environnement!



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

1. OMSCHRIJVING

- a. Deksel van het waterreservoir
- b. Afneembaar waterreservoir
- c. Opbergvak filters
 - c1. Filter voor gemalen koffie (1 kopje) en soepele coffeepad.
 - c2. Filter voor gemalen koffie (2 kopjes)
- d. Doseerschepje
- e. Afneembare plaat voor de kopjes
- f. Aan/uit-schakelaar
- g. Controlelampje aan/uit (rood)
- h. Keuzeschakelaar koffiefunctie
 - h1.  Stand voorverwarmen espresso
 - h2.  Stand Espresso
 - h3. Controlelampje koffie (groen)
- i. Keuzeschakelaar stoomfunctie
 - i1. Stand O
 - i2.  Stand voorverwarmen stoom
 - i3.  Stand stoom
 - i4. Controlelampje stoom (groen)
- j. Filterhouder
- k. Stoompijpje
- l. Rooster lekbak
- m. Lebak

2. ELEKTRISCHE AANSLUITING

Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of de op het typeplaatje vermelde netspanning overeenkomt met die van het elektriciteitsnet. Steek de stekker in een geaard stopcontact.

3. VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Gelieve voordat u het apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken deze handleiding aandachtig door te lezen.

Dit apparaat is UITSLUITEND bedoeld voor HUISHOUDELIJK GEBRUIK.

- Steek de stekker uitsluitend in een geaard stopcontact. Controleer of de op het typeplaatje van het apparaat vermelde netspanning van uw apparaat overeenkomt met de netspanning van het elektriciteitsnet.
- Plaats het apparaat niet op een warme ondergrond (zoals een elektrische kookplaat) of in de buurt van open vuur. Zet het op een vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond.
- Verwijder het filter met koffiemaassel niet tijdens het doorlopen van het water, omdat het apparaat dan onder druk staat.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de lekbak en het rooster hiervan niet op hun plaats zitten.
- In geval van problemen tijdens het doorlopen van de koffie en vóór het reinigen van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken en plaats dit niet op een scherpe hoek of een hoek van een meubel.
- Vermijd ieder contact van het netsnoer of uw handen met de hete delen van het apparaat (warmhoudplaat voor de kopjes, filterhouder, stoombuis).
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Houd kinderen uit de buurt en laat het snoer niet hangen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor een gebruik door personen (inclusief kinderen) waarvan de lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens verminderd zijn of door personen zonder enige ervaring of kennis, tenzij zij via een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.
- Neem de instructies uit de handleiding voor het ontkalken in acht.
- Zet het apparaat niet aan wanneer dit beschadigd is of niet goed werkt, of wanneer het netsnoer in slechte staat verkeert.
- Wanneer het snoer of een ander specifiek onderdeel defect is, moeten deze altijd vervangen worden door een erkend servicecentrum, om ieder gevaar te voorkomen. Uit veiligheidsmaatregelen mag u het apparaat in geen geval zelf openen.
- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen onder nul, omdat het aanwezige water het apparaat zou kunnen beschadigen.
- Neem de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Uw machine is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik.

- Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
 - In kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
 - In boerderijen,
 - Door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
 - In bed& breakfast locaties.

4. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Reinig, voordat u uw koffiemachine voor de eerste keer gaat gebruiken, alle accessoires met water en afwasmiddel en droog ze af.

Spoel het apparaat op de volgende wijze:

Open het deksel (a) en verwijder het waterreservoir met behulp van de handgreep (fig. 1).

Vul het waterreservoir (b) met koud water en zet het goed terug op het apparaat, controleer of het goed op zijn plaats zit en sluit het deksel (fig. 2 en 3).


Plaats de filterhouder en draai deze naar rechts  (fig. 7).

Plaats een voldoende groot kannetje onder de filterhouder.

Zet het apparaat aan (fig. 4).

Het controlelampje "aan/uit" (g) gaat zonder knippen branden

Draai onmiddellijk de keuzeschakelaar voor de koffiefunctie (h) op de stand  (h2) en laat al het water uit het waterreservoir doorlopen (fig. 5). Tijdens het eerste gebruik moet het systeem gevuld worden, het water zal dan ook niet onmiddellijk doorlopen.


Indien nodig, kunt u voor het legen van het water uit het kannetje het doorlopen onderbreken door de keuzeschakelaar voor de koffiefunctie (h) op de stand  te plaatsen (h1)

5. HET BEREIDEN VAN EEN ESPRESSO


MET GEMALEN KOFFIE:


- Vul het waterreservoir met koud water en zet het goed terug op het apparaat, controleer of het goed op zijn plaats zit (fig. 1, 2 en 3).
- Zet het filter (c.1) voor 1 kopje of het filter (c.2) voor 2 kopjes in de filterhouder (j) (fig 6.)
- vul het filter met gemalen koffie met behulp van het doseerschepje (d).
- (1 dosis = 1 kopje, 2 doses = 2 kopjes) in het filter. (fig 8, 9)
- Verwijder het koffiemaatsel dat rond het filter


achterblijft

- Plaats de filterhouder en draai deze naar rechts  (fig. 7).
- Plaats één of twee espressokopjes onder de filterhouder.

Zodra het apparaat de juiste temperatuur bereikt heeft, gaat het controlelampje koffie (h3) branden.


- Draai dan de keuzeschakelaar voor de koffiefunctie (h) op de stand  (h2).

- Wanneer de kopjes naar wens gevuld zijn, zet u de keuzeschakelaar terug op de stand logo  (h1).

- Verwijder de filterhouder door deze naar links te draaien .


- Keer voor het verwijderen van het koffiemaatsel de filterhouder om en houd daarbij het filter vast aan het lipje, zodat alleen het koffiemaatsel verwijderd wordt (Fig. 11)

Voor een beter resultaat raden wij u aan van tevoren de accessoires (filterhouder, filter en kopje) voor te verwarmen zoals hierboven beschreven staat, zonder koffiemaatsel te gebruiken.

Let op! Verwijder de filterhouder niet wanneer de keuzeschakelaar van de koffiefunctie (h) op  (h2) staat en de koffie doorloopt.

MET SOEPELE COFFEEPADS:

Behalve met gemalen koffie kan dit apparaat ook werken met een coffeepad met gemalen koffie.

- Plaats de coffeepad voor espresso in het filter (c1).
- Zorg dat al het papier zich in het filter bevindt, om lekken te voorkomen en lekkere koffie in uw kopje te krijgen.
- Plaats de filterhouder en draai deze naar rechts  (fig. 7).
- Volg daarna de procedure voor het bereiden van espresso met gemalen koffie.

6. STOOMFUNCTIE EN BEREIDING VAN EEN CAPPUCCINO

U kunt de stoom gebruiken om de melk te laten schuimen.




U verkrijgt melkschuim door een kannetje met koude melk onder het stoompijpje te plaatsen. U kunt dit bij een espresso schenken om een cappuccino te maken.

Om een te hoge druk binnen het filter te

voorkomen, raden wij u aan de filterhouder te verwijderen, voordat u stoom gaat gebruiken.

SYSTEMATISCHE ONTLUCHTING VAN DE STOOMKRING:

Vóór het maken van melkschuim moet u de stoomkring ontlichten:

- Plaats een leeg kannetje onder het stoompijpje (k).
- Stel de keuzeschakelaar van de stoomfunctie (i) op de stand  (i2) (fig. 12). Het controlelampje stoom (i4) gaat branden.
- Draai de keuzeschakelaar voor de stoomfunctie (i) op de stand  (i3) (fig. 13) om de kring te ontlichten.
- Zet, wanneer al het water uit de kring verdwenen is, de keuzeschakelaar van de stoomfunctie (i) terug op de stand  (i2). (fig. 12)
- Verwijder het kannetje met water.
- Het apparaat is nu klaar om melkschuim te maken.

MELKSCHUIM MAKEN:

- Dompel het stoompijpje in de koude melk (100ml) zonder de bodem van het kannetje te raken, draai de keuzeschakelaar van de stoomfunctie (i) op de stand «  » (i3) (fig. 13). Houd het stoompijpje 15 seconden in deze stand.
- Laat het kannetje geleidelijk aan zakken in een schuine stand, zodat het stoompijpje tot aan het oppervlak van de melk komt.
- Zet, wanneer de gewenste hoeveelheid schuim verkregen is, de keuzeschakelaar van de functie stoom (i) terug op de stand "O" (fig. 15). Het apparaat koelt automatisch af (pompgeruis). Aan het einde van deze operatie gaat het controlelampje koffie (h3) branden. Er stroomt warm water in de lekbak (m).
- Het apparaat is klaar voor het bereiden van een espresso en het afmaken van uw cappuccino.

BELANGRIJK!

Let op! De stoombuis is nog warm! Zorg dat u zich niet brandt!

Reinig na het stoppen van de stoom snel en zorgvuldig het stoompijpje met een vochtige spons (om het vastplakken van restjes te voorkomen).

Zet een kannetje met water onder het stoompijpje en herhaal de procedure voor melkschuim maken op dezelfde wijze om het stoompijpje goed schoon te maken.

Voor het ontstoppen van de opening van het stoompijpje kunt u een naald gebruiken.

7. REINIGING EN ONDERHOUD

VAN HET APPARAAT:

Zorg dat de stekker uit het stopcontact is en de koffiemachine volledig is afgekoeld voordat u met reinigen begint.

De afneembare onderdelen kunnen met water en afwasmiddel worden afgewassen.

Dompel de koffiemachine niet onder in water of een andere vloeistof.

VAN DE ZITTING VAN DE FILTERHOUDER:

Maak regelmatig met een vochtige doek de zitting van de filterhouder schoon, om eventuele koffieresten op deze plek te verwijderen.

Om de levensduur van de afdichting van de percolator kop te verlengen, moet u het koffiefilter niet terugplaatsen, als u de koffiemachine lange tijd niet zult gebruiken.

VAN DE LEKBAK:

Na ieder gebruik van het apparaat moet deze geleegd worden

Als u meerdere espresso's na elkaar bereid heeft, moet u de lekbak af en toe legen (ongeveer na iedere 6 kopjes espresso) (fig. 17).

Het is normaal dat er water aanwezig is, dit betekent niet dat er een lek is. Reinig, indien nodig, de lekbak (m) en het rooster (l) met water en een beetje niet agressief afwasmiddel, afspoelen en afdrogen.

Controleer of de lekbak goed teruggezet is (fig. 18).

Let op! Geen van de onderdelen mag in de vaatwasser gereinigd worden.

8. ONTKALKEN



De garantie geldt niet voor defecte apparaten die niet regelmatig ontkalkt worden.

De koffiemachine moet regelmatig op de volgende wijze ontkalkt worden:

- Vul het waterreservoir met een mengsel van drie delen water en één deel schoonmaakazijn of een mengsel bestaande uit 1/2 liter water en een zakje ontkalkingsmiddel uit de winkel.

Plaats een kannetje onder de zitting van de filterhouder.

Zet het apparaat aan (fig. 4)

- Laat ca. 1/3 van de vloeistof uit het waterreservoir doorlopen door de keuzeschakelaar van de koffiefunctie (h) op de stand  (h2) te zetten.
- Zet het apparaat uit door een druk op de Aan/uit-schakelaar (fig. 4) en door de keuzeschakelaar (h) op de stand  (h2) te zetten.
- Wacht 10 tot 15 min om het ontkalkingsmiddel zijn werk te laten doen.
- Zet daarna het apparaat weer in werking door opnieuw op de Aan/uit-schakelaar te drukken en laat de rest van de vloeistof uit het waterreservoir doorlopen.
- Spoel de machine vervolgens 2 keer door met een vol waterreservoir, om het ontkalkingsmiddel goed te verwijderen.

Door uw apparaat regelmatig te ontkalken, verlengt u de levensduur hiervan. De regelmaat waarmee u uw apparaat moet ontkalken hangt af van de hardheid van het water en van het gebruik van het koffiezetapparaat. U vindt hieronder een overzicht van de frequentie waarmee het apparaat ontkalkt moet worden aan de hand van de hardheid van het water en het gebruik.

Aantal malen koffiezetten per week	Zacht water (<19°th)	Hard water (19° - 30 °th)	Zeer hard water (>30°th)
Minder dan 7	ledere 6 maanden	ledere 4 maanden	ledere 3 maanden
7 tot 20	ledere 4 maanden	ledere 3 maanden	ledere 2 maanden
Meer dan 20	ledere 3 maanden	ledere 2 maanden	ledere maand

In geval van twijfel over de hardheid van het water moet u het apparaat om de twee maanden ontkalken.

Opmerking: Geen enkele reparatie aan het koffiezetapparaat als gevolg van:

- niet uitgevoerde ontkalking
- kalkaanslag

wordt niet door de garantie gedekt.

9. GARANTIE

Uw apparaat heeft garantie, maar een verkeerde aansluiting, handeling of een gebruik anders dan beschreven in de handleiding, kan leiden tot annulering van de garantie.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, ieder ander gebruik annuleert de garantie.

De garantie dekt geen reparaties als gevolg van kalkaanslag.

Neem voor problemen na de aankoop of voor onderdelen contact op met de afdeling onderdelen.

Let op: De chemische bestanddelen van ontkalkingsmiddelen kunnen het werkblad (van marmer of steen) beschadigen wanneer zij hiermee in contact komen.

NL

10. REPARATIES

Als uw apparaat een defect vertoont, stuur dit dan naar een erkend servicecentrum.

Nooit zelf het apparaat demonteren! (Wanneer u het apparaat demonteert, is de garantie niet meer geldig).

11. ELEKTRISCH OF ELEKTRO-NISCH APPARAAT AAN HET EIND VAN DE LEVENSCYCLUS

Wees zuinig op het milieu!







① Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycled kunnen worden.

➔ Breng het naar een daarvoor bestemd verzamelpunt of indien dit niet mogelijk is naar een erkend service center zodat het apparaat verwerkt kan worden.

12. OPLOSSINGEN VOOR EVENTUELE PROBLEMEN

Problemen	Oplossingen
De espresso is niet warm genoeg.	Verwarm het kopje voor.
	Ontkalk de koffiemachine.
	Wacht tot het lampje van het voorverwarmen van de koffie brandt.
De koffie loopt niet, of heel langzaam door. De afgegeven hoeveelheid is heel klein of het water loopt niet door.	Controleer of er water in het waterreservoir zit en of dit goed op zijn plaats zit.
	Controleer of de filterhouder goed geïnstalleerd is.
	Doe minder koffie in het filter.
	Gebruik minder fijn koffiemaassel of stamp dit minder hard aan.
	Ontkalk de koffiemachine.
De koffie loopt over uit de filterhouder	Reinig en controleer uw koffiefilters.
	Controleer of de filterhouder goed vergrendeld is.
	Reinig de afdichting van de percolatorkop (hoofdstuk reiniging) of vervang deze, indien nodig.
De espresso heeft niet voldoende schuim.	Controleer of de soepele coffeepad goed geïnstalleerd is: er mag geen papier buiten het filter steken.
	Probeer een fijner of verser koffiemaassel.
	Stamp het koffiemaassel harder aan.
Geen stoom.	Controleer of de soepele coffeepad goed geïnstalleerd is: er mag geen papier buiten het filter steken.
	Controleer of het stoompijpe niet verstopt is.
De pomp maakt teveel lawaai.	Controleer of er water in het waterreservoir zit.
	Controleer of er water in het waterreservoir zit en of dit goed op zijn plaats zit.
De melk schuimt niet of niet genoeg.	Controleer of de stoomkring goed ontluicht is voordat de melk wordt opgeschuimd.
	Wacht tot het lampje van het voorverwarmen van de stoom brandt.
	Gebruik verse koude melk.
	Zorg ervoor dat de stoompijpe schoon is en niet verstopt.

1. DESCRIPCIÓN

- a. Tapadera del depósito
- b. Depósito de agua extraíble
- c. Compartimento para filtros
 - c1. Filtro para café molido (1 taza) y monodosis flexible.
 - c2. Filtro para café molido (2 tazas)
- d. Cuchara dosificadora
- e. Placa reposa-tazas extraíble
- f. Interruptor de encendido/apagado
- g. Testigo luminoso de encendido/apagado (rojo)
- h. Selector de función Café
 - h1.  Posición de precalentamiento Espresso
 - h2.  Posición Espresso
 - h3. Testigo luminoso Café (verde)
- i. Selector de función vapor
 - i1. Posición O
 - i2.  Posición de precalentamiento Vapor
 - i3.  Posición Vapor
 - i4. Testigo luminoso Vapor (verde)
- j. Portafiltro
- k. Boquilla de vapor
- l. Rejilla recoge-goteo
- m. Cajón recoge-goteo

2. CONEXIÓN ELÉCTRICA

Antes de conectar el aparato, asegúrese de que la tensión indicada en la placa informativa se corresponde con la de su instalación eléctrica. Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.

3. CONSIGNAS DE SEGURIDAD

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea atentamente estas instrucciones de uso. Este aparato está previsto solamente para una UTILIZACIÓN DOMÉSTICA.

- Conecte el aparato sólo a un enchufe con toma de tierra. Asegúrese de que la tensión indicada en la placa indicadora del aparato se corresponde con la de su instalación eléctrica.
- No coloque el aparato sobre una superficie caliente (por ejemplo, una placa eléctrica) o cerca de una llama. Sitúelo en una superficie plana, estable y resistente al calor.
- No retire el portafiltro que contiene la molienda mientras que el agua se esté filtrando, ya que en ese momento el aparato está a presión.
- No utilice el aparato si el cajón y la rejilla recoge-goteo no están colocados.
- La toma deberá retirarse en caso de problemas durante la filtración del café o antes de limpiar el aparato.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable de alimentación y no coloque el cable en un ángulo vivo o en la esquina de un mueble.
- Evite cualquier contacto del cable o de sus manos con las partes calientes del aparato (placa calefactora para tazas, portafiltro, boquilla de vapor).

- No sumerja nunca el aparato en el agua.
- Mantenga alejados a los niños y no deje el cable colgando.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si éstas están vigiladas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato.
- Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Siga las instrucciones de uso para eliminar la cal.
- No encienda el aparato si está dañado, si no funciona correctamente o si el cable se encuentra en mal estado.
- En caso de que el cable o cualquier otro elemento específico tenga algún defecto, éste deberá ser sustituido obligatoriamente por un centro de servicio autorizado para evitar cualquier riesgo. Por su seguridad, nunca debe abrir usted mismo el aparato.
- No exponga el aparato a temperaturas inferiores a cero grados, ya que el agua que se encuentra en el interior podría dañarlo.
- Desconecte el aparato cuando no lo utilice.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico.
- El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - En granjas,
 - Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
 - En entornos de tipo casas de turismo rural.

ES


4. ANTES DEL PRIMER USO

Antes de utilizar la máquina de café por primera vez, lave todos los accesorios en agua jabonosa y luego séquelos.

Realice un aclarado procediendo del siguiente modo:

Abra la tapadera (a) y retire el depósito con el asa (fig. 1).


Llene el depósito (b) de agua fría y vuelva a colocarlo correctamente en el aparato asegurándose de que está bien situado y cierre la tapadera (fig. 2 y 3).


Introduzca y gire el portafiltro hacia la derecha  (fig 7).

Coloque un recipiente lo suficientemente grande bajo el portafiltro.

Ponta el aparato en marcha (fig. 4).

El testigo luminoso de "encendido/apagado" (g) se encenderá de manera fija.

Sin esperar, gire el selector de función Café (h) hasta la posición  (h2) y deje que se filtre toda el agua del depósito (fig. 5). En este primer uso, el sistema debe llenarse, por tanto, el agua no empezará a filtrarse de inmediato.

Si fuera necesario, para vaciar el agua del recipiente, puede interrumpir el filtrando desplazando el selector de función café (h) hasta la posición  (h1)

5. PREPARACIÓN DE UN ESPRESSO

CON CAFÉ MOLIDO:


- Llene el depósito de agua fría y vuelva a colocarlo en el aparato asegurándose de que está bien situado. (fig.1, 2 y 3)

- Coloque el filtro (c.1) para 1 taza o el filtro (c.2) para 2 tazas en el portafiltro (j). (fig. 6)

- añada el café molido con la cuchara dosificadora (d).


(1 dosis = 1 taza, 2 dosis = 2 tazas) en el filtro. (fig. 8, 9)


- Retire la molienda que quede alrededor del filtro


- Introduzca y gire el portafiltro hacia la derecha  (fig 7).

- Coloque una o dos tazas de espresso bajo el portafiltro.

Una vez que el aparato alcance la temperatura adecuada, se encenderá el testigo luminoso Café (h3).


- Gire entonces el selector de función Café (h) hasta la posición  (h2).

- Cuando las tazas estén llenas a su gusto, desplace de nuevo el selector hasta la posición logo  (h1).

- Retire el portafiltro girándolo hacia la izquierda .

- Para expulsar la molienda, gire el portafiltro manteniendo el filtro con la lengüeta para que no caiga la molienda. (Fig 11)

Para un mejor resultado, le recomendamos que realice previamente un precalentamiento de los accesorios (portafiltro, filtro y taza) siguiendo las etapas anteriores pero sin añadir molienda.


¡Cuidado! No retire el portafiltro cuando el selector de función Café (h) se encuentre en posición  (h2) y el café se esté filtrando.

CON MONODOSIS FLEXIBLES:

Además del café molido, esta máquina también puede funcionar con una monodosis de café molido.

- Coloque la monodosis espresso en el filtro (c1).

- Coloque todo el papel en el interior del filtro para evitar las fugas y obtener un buen resultado en taza.

- Introduzca y gire el portafiltro hacia la derecha  (fig. 7).

- A continuación, siga del procedimiento de preparación del Espresso con café molido.

6. FUNCIÓN VAPOR Y PREPARACIÓN DE UN CAPPUCCINO

Puede utilizar el vapor para espumar la leche.


Para obtener espuma de leche, basta con colocar un recipiente de leche fría bajo la boquilla de vapor. Luego podrá añadirla a un Espresso para preparar un cappuccino.


Para evitar que se forme una presión excesiva en el interior del filtro, le recomendamos que retire el portafiltro antes de utilizar el vapor.

PURGA SISTEMÁTICA DEL CIRCUITO DE VAPOR:


Antes de cada espumado de leche, deberá purgar el circuito de vapor:

- Coloque un recipiente vacío bajo la boquilla de vapor (k).

- Ajuste el selector de función Vapor (i) en la posición  (i2) (fig. 12). El testigo luminoso de Vapor (i4) se enciende.


- Gire el selector de función de Vapor (i) hasta la posición  (i3) (fig. 13) para purgar el circuito.

- Cuando salga el agua que se encuentra en el

interior del circuito, vuelva a desplazar el selector de función de Vapor (i) hasta la posición  (i2). (fig. 12)

- Retire el recipiente de agua.
- El aparato estará listo para espumar la leche.

ESPUMADO DE LA LECHE:

- Sumerja la boquilla en la leche fría (100 ml) sin tocar el fondo del recipiente, gire el selector de función de vapor (i) hasta la posición "  " (i3) (fig.13). Mantenga la boquilla en esta posición durante 15 segundos.
- Baje e incline progresivamente el recipiente de manera que la boquilla de vapor quede justo en la superficie de la leche.
- Una vez que ha obtenido la cantidad de espuma que desea, vuelva a desplazar el selector de función de Vapor (i) hasta la posición "O" (fig. 15). El aparato se enfriará automáticamente (ruido de bomba). Al final de esta operación, se encenderá el piloto luminoso de Café (h3) y caerá agua caliente en el cajón recoge-goteo (m).
- Su aparato estará listo para preparar un Espresso y terminar su cappuccino.

IMPORTANTE

¡Cuidado! ¡La boquilla de vapor aun está caliente! ¡Procure no quemarse!

Una vez que se haya detenido el vapor, limpie rápida y cuidadosamente la boquilla de vapor con una esponja húmeda (para que los residuos no se peguen).

Coloque un recipiente con agua bajo la boquilla de vapor y repita el procedimiento de espumado de leche de manera idéntica para limpiar correctamente la boquilla.

Para desatascar el orificio de salida de la boquilla de vapor puede utilizar una aguja.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

DEL APARATO:

Asegúrese de que la máquina de café está desconectada y completamente fría antes de empezar a limpiarla.

Las piezas extraíbles pueden limpiarse con agua jabonosa.

No sumerja la máquina de café en agua o en cualquier otro líquido.

DEL ALOJAMIENTO DEL PORTAFILTRO:

Limpie regularmente con un paño húmedo el alojamiento del portafiltro para retirar eventuales residuos de café pegados en esta zona.

Para prolongar la vida útil de la junta de estanqueidad de la cabeza de percolación, no vuelva a colocar el portafiltro en su sitio en caso de que no vaya a utilizar la máquina de café durante mucho tiempo.

DEL CAJÓN RECOGE-GOTEO:

El cajón debe vaciarse después de cada uso del aparato.

En caso de preparar varios espressos uno tras otro, se recomienda vaciarlo de vez en cuando (aprox. cada 6 tazas de Espresso) (fig. 17).

La presencia de agua es normal y no significa que haya una fuga. Si fuera necesario, limpie el cajón recoge-goteo (m) y su rejilla (l) con agua y con una pequeña cantidad de lavavajillas suave, aclárelos y séquelos.

Asegúrese de que el cajón recoge-goteo está bien colocado en su sitio (fig. 18).

¡Cuidado! No lave ninguna de las piezas en el lavavajillas.

8. ELIMINACIÓN DE LA CAL


La garantía no cubre los aparatos averiados de los que no se haya eliminado periódicamente la cal


Hay que eliminar la cal regularmente de la máquina de café del siguiente modo:

- Llene el depósito con una mezcla compuesta de tres medidas de agua por una medida de vinagre blanco o con una mezcla compuesta de ½ litro de agua y de una bolsita de producto antical de venta en tiendas.

Coloque un recipiente bajo el alojamiento del portafiltro.

Ponga el aparato en marcha (fig. 4).

- Haga que se filtre aprox. 1/3 del líquido del depósito girando el selector de función de Café (h) hasta la posición  (h2).

- Detenga el aparato pulsando el interruptor de Encendido / Apagado (fig. 4) y dejando el selector (h) en la posición  (h2).

- Espere de 10 a 15 min. para dejar actuar la mezcla antical.

- A continuación, vuelva a poner en marcha el aparato pulsando de nuevo el interruptor de Encendido / Apagado y deje que se filtre el resto del líquido del depósito.

- Por último, realice 2 ciclos de aclarado de la máquina con el depósito lleno de agua para eliminar bien la mezcla antical.

La eliminación regular de la cal del aparato es clave para su vida útil. La frecuencia con que debe eliminar la cal del aparato depende de la dureza del agua y del uso de la cafetera. A continuación encontrará una tabla recapitulativa de las frecuencias de eliminación de la cal en función de la dureza del agua y del uso.

Número de cafés por semana	Agua blanda (<19°th)	Agua calcárea (19° - 30 °th)	Agua muy calcárea (>30°th)
Más de 7	Cada 6 meses	Cada 4 meses	Cada 3 meses
de 7 a 20	Cada 4 meses	Cada 3 meses	Cada 2 meses
Más de 20	Cada 3 meses	Cada 2 meses	Todos los meses

En caso de duda sobre la dureza del agua, elimine la cal de su aparato cada dos meses.

Observación: La garantía no cubrirá ninguna reparación de la cafetera cuya causa sea:

- no haber eliminado la cal
- depósito de cal

Atención: Las sustancias químicas para eliminar la cal pueden dañar la superficie de trabajo (mármol o piedra) o cualquier otra superficie con la que entren en contacto.

9. GARANTÍA

Su aparato está garantizado, pero todo error de conexión, manipulación o utilización que no sean las descritas en la instrucción anula la garantía.

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para un uso doméstico, cualquier otro tipo de utilización anula la garantía.

Ninguna reparación por causa de incrustación estará cubierta por la garantía.

Para cualquier problema de de posventa o de piezas de recambio, consulte con su revendedor o un centro servicio autorizado.

10. REPARACIONES

En caso de que su aparato se averíe, llévelo a un centro de servicio técnico autorizado.

No desmonte nunca el aparato. (En caso de desmontaje, la garantía podría quedar anulada).

11. RESPUESTAS A LOS EVENTUALES PROBLEMAS

Problemas	Soluciones
El espresso no está suficientemente caliente.	Pre caliente la taza.
	Elimine la cal de la máquina de café.
	Espere a que el piloto de precalentamiento del café esté encendido.
El café no se filtra o lo hace muy despacio. El caudal se ha reducido considerablemente o el agua no se filtra.	Asegúrese de que haya agua en el depósito y de que éste se encuentre correctamente instalado.
	Asegúrese de que el portafiltro se encuentre correctamente instalado.
	Añada menos café en el filtro.
	Utilice una molienda menos fina o apriete menos la molienda.
	Elimine la cal de la máquina de café.
	Limpie y compruebe los filtros de café.

Problemas	Soluciones
El café se desborda del portafiltro	Asegúrese de que el portafiltro se encuentra correctamente bloqueado.
	Limpie la junta de estanqueidad de la cabeza de percolación (capítulo limpieza) o llévela a cambiar si fuera necesario.
	Asegúrese de que la monodosis flexible se encuentra correctamente instalada, sin papeles por fuera del filtro.
El espresso no tiene suficiente espuma por encima.	Pruebe con una molienda más fina o más fresca.
	Apriete más la molienda.
	Asegúrese de que la monodosis flexible se encuentre correctamente instalada, sin papeles por fuera del filtro.
No hay vapor.	Asegúrese de que la boquilla de vapor no esté obstruida.
	Asegúrese de que haya agua en el depósito.
La bomba hace demasiado ruido.	Asegúrese de que haya agua en el depósito y de que éste se encuentre correctamente instalado.
La leche no espuma o no espuma lo suficiente.	Espere a que se haya encendido el piloto de precalentamiento.
	Utilice leche más fría.
	Asegúrese de que la boquilla esté limpia y no obstruida.
	Asegúrese de purgar bien el circuito de vapor antes de proceder al espumado.





12. PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL



¡Participemos en la protección del medio ambiente!

- ① El aparato contiene numerosos materiales revalorizables o reciclables.
- ➔ Llévelo a un punto de recogida o en su defecto a un servicio técnico autorizado para que realicen su tratamiento.

1. DESCRIÇÃO

- a. Tampa do reservatório
- b. Reservatório de água amovível
- c. Arrumação dos filtros
 - c1. Filtro para café moído (1 chávena) e unidose não compactada
 - c2. Filtro para café moído (2 chávenas)
- d. Colher doseadora
- e. Placa de colocação de chávenas amovível
- f. Interruptor Ligar / Desligar
- g. Indicador luminoso Ligar / Desligar (vermelho)
- h. Selector de função Café
 - h1.  Posição pré-aquecimento Espresso
 - h2.  Posição Espresso
 - h3. Indicador luminoso Café (verde)
- i. Selector de função vapor
 - i1. Posição O
 - i2.  Posição pré-aquecimento Vapor
 - i3.  Posição Vapor
 - i4. Indicador luminoso Vapor (verde)
- j. Porta-filtro
- k. Tubo de vapor
- l. Grelha da gaveta de recolha de pingos
- m. Gaveta de recolha de pingos

2. LIGAÇÕES ELÉTRICAS

Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde devidamente à da sua instalação eléctrica. Ligue o aparelho a uma tomada com ligação à terra.

3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.

Este aparelho foi concebido APENAS para uma UTILIZAÇÃO DOMÉSTICA.

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com terra. Certifique-se que a tensão indicada na placa de características do aparelho corresponde devidamente à da sua instalação eléctrica.
- Não coloque o aparelho numa superfície quente (placa eléctrica, por exemplo) ou na proximidade de uma chama. Coloque-o numa superfície plana, estável e resistente ao calor.
- Não retire o porta-filtro com café durante a passagem da água, uma vez que o aparelho se encontra sob pressão.
- Não utilize o aparelho se a gaveta de recolha de pingos e respectiva grelha não se encontrarem correctamente colocadas.
- Retire a ficha da tomada em caso de anomalia durante a extracção do café ou antes da limpeza do aparelho.
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo e não coloque o cabo num ângulo cortante ou na esquina de um móvel.
- Evite o contacto do cabo ou das suas mãos com as partes quentes do aparelho (placa de aquecimento para chávenas, porta-filtro, tubo de vapor).
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças e não as deixe pendurarem-se no cabo.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças de forma a garantir que elas não brincam com o aparelho.
- Siga cuidadosamente as instruções para proceder à descalcificação do aparelho.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se este ou o cabo de alimentação se encontrarem de alguma forma danificados.
- Se o cabo ou qualquer outro elemento específico se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído por um Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta. Por razões de segurança, nunca tente desmontar o aparelho pelos seus próprios meios.
- Não exponha o aparelho a temperaturas inferiores a zero graus, porque a água contida no seu interior pode danificá-lo.
- Desligue a máquina sempre que esta não for utilizada.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica.
- Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
 - Em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - Em quintas,
 - Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
 - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

4. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar a máquina de café expresso pela primeira vez, limpe todos os acessórios com água e detergente para a loiça e seque-os cuidadosamente.

Realize um ciclo de enxaguamento procedendo da seguinte maneira:

Abra a tampa (a) e retire o reservatório com a ajuda da pega (fig. 1).


Encha o reservatório (b) com água fria e volte a colocá-lo com firmeza no aparelho se encontra correctamente encaixado e feche a tampa (fig. 2 e 3).


Insira e rode o porta-filtro para a direita  (fig. 7).

Coloque um recipiente suficientemente grande por baixo do porta-filtro.

Ligue o aparelho (fig. 4).

O indicador luminoso “Ligar / Desligar” (g) acende-se e fica fixo.

Sem esperar, rode o selector de função Café (h) para a posição  (h2) e deixe correr toda a água do reservatório (fig. 5). No decorrer desta primeira utilização, o sistema deve encher-se e, como tal, a água não sai de imediato.

Se necessário, para esvaziar a água do recipiente, pode interromper o ciclo ajustando o selector de função café (h) para a posição  (h1).

5. PREPARAÇÃO DE UM EXPRESSO


COM CAFÉ MOÍDO:

- Encha o reservatório com água fria e volte a colocá-lo no aparelho certificando-se que se encontra correctamente encaixado (fig. 1, 2 e 3).

- Coloque o filtro (c.1) para 1 chávena ou o filtro (c.2) para 2 chávenas no porta-filtro (j) (fig. 6) - com a ajuda da colher doseadora (d), deite café moído.


(1 dose = 1 chávena, 2 doses = 2 chávenas) no filtro. (fig. 8, 9)


- Retire o café que ficar à volta do filtro

- Insira e rode o porta-filtro para a direita  (fig. 7).

- Coloque uma ou duas chávenas para café expresso por baixo do porta-filtro.

Logo que o aparelho atinge a temperatura adequada, o indicador luminoso Café (h3) acende-se.


- Rode, então, o selector de função Café (h) para a posição  (h2).

- Uma vez as chávenas cheias com a quantidade desejada, volte a colocar o selector na posição  (h1).

- Retire o porta-filtro rodando-o para a esquerda .

- Para deitar fora as borras, vire o porta-filtro ao contrário, mantendo o filtro com a lingueta para que apenas caiam as borras. (Fig. 11)

Para um melhor resultado, é aconselhável proceder previamente a um pré-aquecimento dos acessórios (porta-filtro, filtro e chávena), seguindo as etapas acima descritas sem colocar café.


Atenção! Não retire o porta-filtro quando o selector de função Café (h) estiver na posição  (h2) e que o café sai.

COM UNIDOSOS:

Além de café moído, esta máquina pode também funcionar com uma unidose de café moído.

- Coloque a unidose no filtro (c1).

- Certifique-se que coloca todo o papel no interior do filtro para evitar fugas e extrair um bom café.

- Insira e rode o porta-filtro para a direita  (fig.7).

- Posteriormente, siga o procedimento de preparação de expressos com café moído.

6. FUNÇÃO VAPOR E PREPARAÇÃO DE UM CAPPUCCINO


Pode utilizar vapor para obter espuma no leite. Para obter esta espuma de leite, coloque um recipiente de leite frio debaixo do tubo de vapor. Pode, de seguida, adicioná-la a um Expresso para preparar um cappuccino.


Para evitar a formação de uma pressão excessiva no interior do filtro, recomendamos que retire o porta-filtro antes de utilizar o vapor.


PURGA SISTEMÁTICA DO CIRCUITO DE VAPOR:

Antes de cada preparação de espuma no leite, deve purgar o circuito de vapor:


- Coloque um recipiente vazio debaixo do tubo de vapor (k).

- Ajuste o selector de função Vapor (i) para a posição  (i2) (fig. 12). O indicador luminoso Vapor (i4) acende-se.

- Rode o selector de função Vapor (i) para a posição  (i3) (fig. 13) de modo a purgar o circuito.

- Depois de sair toda a água que se encontra no interior do circuito, volte a colocar o selector de função Vapor (i) na posição  (i2). (fig. 12)
- Retire o recipiente de água.
- O aparelho está pronto para preparar espuma no leite.

FORMAÇÃO DE ESPUMA NO LEITE:

- Mergulhar o tubo em leite frio (100 ml) sem tocar no fundo do recipiente, rodar o selector de função vapor (i) para a posição () (i3) (fig. 13). Manter o tubo nessa posição durante 15 segundos.
- Baixe e incline progressivamente o recipiente, para que o tubo de vapor fique exactamente à superfície do leite.
- Uma vez obtida a quantidade de espuma pretendida, volte a colocar o selector de função Vapor (i) na posição "O" (fig. 15). O aparelho arrefece automaticamente (ruído da bomba). No final desta operação, o indicador luminoso Café (h3) acende-se. Sai água quente para a gaveta de recolha de pingos (m).
- O aparelho está pronto para extrair um café expresso e terminar o cappuccino.

IMPORTANTE!

Atenção! O tubo de vapor ainda está quente! Tome cuidado para não se queimar!

Após a paragem do vapor, limpe de forma rápida e cuidadosa o tubo de vapor com a ajuda de uma esponja húmida (de modo a que os resíduos não colem).

Coloque um recipiente com água debaixo do tubo de vapor e repita o procedimento de preparação de espuma no leite para limpar correctamente o tubo.

Para desobstruir o orifício de saída do tubo de vapor, pode utilizar uma agulha.

7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

DO APARELHO:

Certifique-se que a máquina de café está desligada e totalmente arrefecida antes de proceder à sua limpeza.

As peças amovíveis podem ser limpas com água e detergente para a loiça.

Não mergulhe a máquina de café em água ou qualquer outro tipo de líquido.

DO COMPARTIMENTO DO PORTA-FILTRO:

Com a ajuda de um pano húmido, limpe regularmente o compartimento do porta-filtro

para eliminar eventuais resíduos de café.

Para prolongar a duração de vida da junta de estanquicidade da cabeça de percolação, não coloque o porta-filtro no caso de inutilização prolongada da máquina de café.

DA GAVETA DE RECOLHA DE PINGOS:

Após cada utilização do aparelho, esta deve ser esvaziada.

No caso da preparação de vários expressos uns após os outros, é adequado esvaziá-lo de tempos a tempos (aproximadamente todas as 6 chávenas de expresso) (fig.17).

A presença de água é normal e não é sinal de fuga. Se necessário, limpe a gaveta de recolha de pingos (m) e respectiva grelha (l) com água e um pouco de detergente da loiça não agressivo, enxágue e seque.

Certifique-se que a gaveta de recolha de pingos está devidamente colocada (fig. 18).

Atenção! Não coloque nenhuma das peças na máquina da loiça.

8. DESCALCIFICAÇÃO


A garantia não cobre os aparelhos avariados devido à falta de descalcificação.


A máquina de café deve ser regularmente descalcificada do seguinte modo:

- Encha o reservatório com uma mistura constituída por três volumes de água para um volume de vinagre branco ou uma mistura constituída por ½ litro de água e uma saqueta de produto de descalcificação à venda no mercado.

Coloque um recipiente debaixo do compartimento do porta-filtro.

Ligue o aparelho (fig. 4)

- Deixe passar cerca de 1/3 do líquido do reservatório rodando o selector de função Café (h) para a posição  (h2).

- Pare o aparelho carregando no interruptor Ligar / Desligar (fig. 4) e deixando o selector (h) na posição  (h2).

- Aguarde 10 a 15 min. para deixar actuar o produto de descalcificação.

- De seguida, ligue de novo o aparelho carregando mais uma vez no interruptor Ligar / Desligar e deixe correr o resto do líquido do reservatório.

- Por último, realize 2 ciclos de enxaguamento da máquina com o reservatório cheio de água para enxaguar correctamente todo o circuito.

A descalcificação regular do seu aparelho é a garantia principal da sua duração de vida. A frequência de descalcificação do aparelho depende da dureza da água, bem como da utilização dada à máquina de café expresso. Segue-se uma tabela com um resumo das frequências de descalcificação em função da dureza da água e da utilização.

Número de cafés por semana	Água doce (<19ºth)	Água calcária (19º - 30º th)	Água muito calcária (> 30º th)
Menos de 7	Todos os 6 meses	Todos os 4 meses	Todos os 3 meses
De 7 a 20	Todos os 4 meses	Todos os 3 meses	Todos os 2 meses
Mais de 20	Todos os 3 meses	Todos os 2 meses	Todos os meses

No caso de dúvida acerca da dureza da sua água, descalcifique o seu aparelho todos os dois meses.

Observação: nenhuma reparação da máquina de café expresso por causa de:
 - descalcificação não efectuada
 - calcário
 estará coberta pela garantia.

Atenção: as substâncias químicas dos produtos descalcificantes podem danificar a bancada de trabalho (mármore ou pedra) ou qualquer outra superfície com a qual entrem em contacto.

9. GARANTIA

O seu aparelho tem garantia, mas qualquer erro de ligação, manuseamento ou utilização que não os descritos no manual, anula a garantia.

Este aparelho foi concebido exclusivamente para uma utilização doméstica: qualquer outro tipo de utilização anula a garantia.

Qualquer reparação por causa da acumulação de calcário não está coberta pela garantia.

Para qualquer problema de pós-venda ou de peças sobresselentes, consulte o seu revendedor ou um Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta.

10. REPARAÇÕES

Em caso de avaria, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta.

Nunca desmonte o aparelho! (No caso de desmontagem, deixa de ser possível utilizar a garantia.)

PT

11. RESPOSTAS A EVENTUAIS PROBLEMAS

Problemas	Soluções
O expresso não está suficientemente quente.	Aqueça previamente a chávena.
	Descalcifique a máquina de café.
	Aguarde até que o indicador de pré-aquecimento café se acenda.
O café não sai ou sai muito lentamente. O débito está consideravelmente reduzido ou a água não passa.	Certifique-se que existe água no reservatório e que este está correctamente instalado.
	Certifique-se que o porta-filtro está correctamente instalado.
	Coloque menos café no filtro.
	Utilize uma moagem menos fina ou calque menos a moagem.
	Descalcifique a máquina de café.
	Limpe e verifique os filtros de café.

Problemas	Soluções
O café transborda do porta-filtro	Certifique-se que o porta-filtro está correctamente bloqueado.
	Limpe a junta de estanquicidade da cabeça de percolação (capítulo limpeza) ou, se necessário, substitua-a.
	Certifique-se que a unidose não compactada está correctamente colocada: nenhum papel no exterior do filtro.
O expresso não sai com creme.	Experimente uma moagem mais fina ou mais fresca.
	Calque mais a moagem.
	Certifique-se que a unidose não compactada está correctamente colocada: nenhum papel no exterior do filtro.
Ausência de vapor.	Certifique-se que o tubo de vapor não está obstruído.
	Certifique-se que existe água no reservatório.
A bomba faz demasiado ruído.	Certifique-se que existe água no reservatório e que este está correctamente instalado.
O leite não faz espuma ou não faz espuma suficiente.	Aguarde até que o indicador de pré-aquecimento vapor se acenda.
	Utilize leite fresco frio.
	Certifique-se de que o tubo está limpo e desobstruído.
	Certifique-se que purga devidamente o circuito de vapor antes de fazer espuma.





12. PRODUTO ELÉCTRICO OU ELECTRÓNICO EM FIM DE VIDA



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

1. DESCRIZIONE

- a. Coperchio del serbatoio
- b. Serbatoio d'acqua estraibile
- c. Vano porta filtri
 - c1. Filtro per caffè macinato (1 tazza) e cialda morbida.
 - c2. Filtro per caffè macinato (2 tazze)
- d. Cucchiaino dosatore
- e. Ripiano poggiategge estraibile
- f. Interruttore On/Off
- g. Spia luminosa On/Off (rossa)
- h. Selettore di funzione Caffè
 - h1.  Posizione pre-riscaldamento Espresso
 - h2.  Posizione Espresso
 - h3. Spia luminosa Caffè (verde)
- i. Selettore di funzione vapore
 - i1. Posizione O
 - i2.  Posizione pre-riscaldamento Vapore
 - i3.  Posizione vapore
 - i4. Spia luminosa Vapore (verde)
- j. Porta-filtro
- k. Ugello vapore
- l. Griglia raccogli-gocce
- m. Cassetto raccogli-gocce

2. COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di collegare l'apparecchio alla corrente, verificate che la tensione indicata sulla targhetta segnaletica corrisponda a quella del vostro impianto elettrico. Collegate l'apparecchio alla corrente solo su una presa con terra.

3. NORME DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggete attentamente queste istruzioni per l'uso.

Questo apparecchio è previsto SOLTANTO per un UTILIZZO DOMESTICO.

- Collegate l'apparecchio alla corrente solo su una presa con terra. Verificate che la tensione indicata sulla targhetta segnaletica dell'apparecchio corrisponda a quella del vostro impianto elettrico.
- Non appoggiate l'apparecchio su una superficie calda (piastra elettrica, per esempio) o vicino a una fiamma. Mettetelo su una superficie piana, stabile e resistente al calore.
- Non togliate il porta-filtro contenente il caffè in polvere durante il passaggio dell'acqua perché l'apparecchio in quel momento è in pressione.
- Non utilizzate l'apparecchio se il cassetto e la griglia raccogli-gocce non sono collocati al loro posto.
- La spina deve essere tolta in caso di problemi durante l'erogazione del caffè o prima di pulire l'apparecchio.
- Non staccate mai l'apparecchio dalla corrente tirando il cavo e non mettete il cavo su uno spigolo vivo o sull'angolo di un mobile.
- Evitate il contatto del cavo o delle mani con le parti calde dell'apparecchio (piastra riscaldante per tazze, porta-filtro, ugello vapore).
- Non immergete mai l'apparecchio in acqua.
- Tenete i bambini lontani dall'apparecchio e non lasciate penzolare il cavo.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza li sorvegli o li abbia preventivamente informati sull'utilizzo dell'apparecchio.
- È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Seguite le istruzioni per le operazioni di decalcificazione.
- Non mettete l'apparecchio in funzione se è danneggiato o non funziona correttamente, o se il cavo è in cattivo stato.
- In caso di difetto del cavo o di qualsiasi altro elemento specifico, questi devono obbligatoriamente essere sostituiti da un centro assistenza autorizzato per evitare pericoli. Come misura di sicurezza, l'apparecchio non deve in nessun caso essere aperto da voi.
- Non esponete l'apparecchio a temperature inferiori a zero gradi perché l'acqua contenuta all'interno potrebbe danneggiarlo.
- Staccate la macchina dalla corrente quando non è utilizzata.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico.
- Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
 - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
 - nelle fabbriche,
 - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
 - in ambienti tipo camere per vacanze.


4. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Prima di utilizzare la macchina per il caffè per la prima volta, pulite tutti gli accessori in acqua e sapone, poi asciugateli.

Effettuate un risciacquo procedendo nel modo seguente:

Aprire il coperchio (a) e togliete il serbatoio usando l'impugnatura (fig. 1).


Riempite il serbatoio (b) con acqua fredda e rimettetelo saldamente sull'apparecchio assicurandovi che sia posizionato bene, quindi richiudete il coperchio (fig. 2 e 3).


Inserite e girate il porta-filtro verso destra  (fig. 7).

Mettete un recipiente sufficientemente grande sotto il porta-filtro.

Mettete in funzione l'apparecchio (fig. 4).

La spia luminosa "On / Off" (g) si accende in modo fisso

Senza aspettare, girate il selettore di funzione Caffè (h) sulla posizione  (h2) e lasciate defluire tutta l'acqua dal serbatoio (fig. 5). Durante questo primo utilizzo il sistema deve riempirsi quindi l'acqua non uscirà immediatamente.

Se necessario, per togliere l'acqua dal recipiente potete interrompere il deflusso riportando il selettore di funzione caffè (h) sulla posizione  (h1)

5. PREPARAZIONE DI UN ESPRESSO

CON CAFFÈ MACINATO:


- Riempite il serbatoio con acqua fredda e rimettetelo sull'apparecchio, assicurandovi che sia posizionato bene (fig. 1, 2 e 3).

- Mettete il filtro (c.1) per 1 tazza o il filtro (c.2) per 2 tazze nel porta-filtro (j) (fig. 6)

- usando il cucchiaino dosatore (d) mettete il caffè macinato.


(1 dose = 1 tazza, 2 dose = 2 tazze) nel filtro. (fig. 8, 9)


- Togliete il caffè in polvere che resta attorno al filtro


- Inserite e girate il porta-filtro verso destra  (fig. 7).

- Mettete una o due tazze per espresso sotto il porta-filtro.

Non appena l'apparecchio raggiunge la temperatura giusta, si accende la spia luminosa Caffè (h3).


- Girate allora il selettore di funzione Caffè (h) sulla posizione  (h2).

- Quando le tazze sono riempite a vostro gradimento, rimettete il selettore sulla posizione logo  (h1).

- Togliete il porta-filtro girandolo verso sinistra .

- Per espellere il caffè in polvere, capovolgete il porta filtro tenendo il filtro con la linguetta per fare cadere solo il caffè in polvere (fig. 11).

Per un risultato migliore, vi consigliamo di effettuare in precedenza un pre-riscaldamento degli accessori (porta-filtro, filtro e tazze) seguendo le fasi indicate qui sopra senza mettervi il caffè in polvere.


Attenzione! Non togliete il porta-filtro quando il selettore di funzione Caffè (h) si trova nella posizione  (h2), e il caffè sta uscendo.

CON CIALDE MORBIDE:

Oltre al caffè macinato, questa macchina può funzionare anche con una cialda di caffè macinato.

- Mettete la cialda espresso nel filtro (c1).

- Fate attenzione a mettere tutta la carta all'interno del filtro per evitare le fuoriuscite e ottenere un buon risultato in tazza.

- Inserite e girate il porta-filtro verso destra  (fig.7).

- Quindi, seguite la procedura di preparazione dell'espresso con del caffè macinato.

6. FUNZIONE VAPORE E PREPARAZIONE DI UN CAPPUCCINO

Potete usare il vapore per fare schiumare il latte.


La schiuma di latte si ottiene mettendo un recipiente di latte freddo sotto l'ugello vapore. Poi può essere aggiunta ad un espresso per fare un cappuccino.

Per evitare la formazione di una pressione eccessiva all'interno del filtro, vi consigliamo di togliere il porta-filtro prima di usare il vapore.

SPURGO SISTEMATICO DEL CIRCUITO VAPORE:

Prima di fare schiumare il latte, dovete spurgare ogni volta il circuito vapore:

- Mettete un recipiente vuoto sotto l'ugello vapore (k).

- Regolate il selettore di funzione vapore (i) sulla posizione  (i2) (fig. 12). Si accende la spia luminosa vapore (i4).

- Girate il selettore di funzione vapore (i) sulla

posizione ☁ (i3) (fig. 13) per spurgare il circuito.

- Quando tutta l'acqua che si trova all'interno del circuito è uscita, rimettete il selettore di funzione Vapore (i) sulla posizione ☁ (i2). (fig. 12)
- Togliete il recipiente d'acqua.
- L'apparecchio è pronto per fare schiumare il latte.

FARE SCHIUMARE IL LATTE:

- Immergere il beccuccio nel latte freddo (100ml) senza toccare il fondo del recipiente, girare il selettore di funzione vapore (i) sulla posizione "☁" (i3) (fig.13). Tenere il beccuccio in questa posizione per 15 secondi.
- Abbassate e inclinate progressivamente il recipiente in modo che il beccuccio vapore sia sulla superficie del latte.
- Una volta ottenuta la quantità di schiuma desiderata, riportate il selettore di funzione vapore (i) sulla posizione "0" (fig. 15). L'apparecchio si raffredda automaticamente (rumore di pompa). Alla fine di questa operazione, si accende la spia luminosa Caffè (h3). Dell'acqua calda fuoriesce nel cassetto raccogli-gocce (m).
- L'apparecchio è pronto per realizzare un Espresso e terminare il vostro cappuccino.

IMPORTANTE!

Attenzione! L'ugello vapore è ancora caldo! State attenti a non bruciarvi!

Dopo l'arresto del vapore, pulite rapidamente e accuratamente l'ugello vapore usando una spugnetta umida (perché i residui non si attacchino).

Mettete un recipiente contenente dell'acqua sotto l'ugello vapore e ripetete la procedura di schiumatura del latte nell'identico modo per pulire correttamente l'ugello.

Per sturare il foro di uscita dell'ugello vapore, potete utilizzare un ago.

7. PULIZIA E MANUTENZIONE

DELL'APPARECCHIO

Assicuratevi che la macchina per il caffè sia staccata dalla corrente e completamente raffreddata prima di iniziare a pulirla.

I pezzi estraibili possono essere puliti con acqua e sapone.

Non immergete la macchina per il caffè nell'acqua né in qualsiasi altro liquido.

DEL VANO PORTA-FILTRO:

Usando uno straccio umido, pulite regolarmente il vano porta-filtro, per togliere eventuali residui di caffè attaccati in questo punto.

Per prolungare la durata di vita della guarnizione di tenuta della testa di percolazione, non rimettete il porta-filtro al suo posto in caso di inutilizzo prolungato della macchina per il caffè.

DEL CASSETTO RACCOGLI-GOCCE:

Dopo ogni utilizzo dell'apparecchio, deve essere svuotato

Se sono preparati più espressi uno dopo l'altro, conviene svuotarlo di tanto in tanto (Circa ogni 6 tazze di Espresso) (fig.17).

La presenza di acqua è normale e non è segno di una perdita. Se necessario, pulite il cassetto raccogli-gocce (m) e la sua griglia (l) con acqua e un po' di detersivo per piatti non aggressivo, risciacquate e asciugate.

Assicuratevi che il cassetto raccogli-gocce sia rimesso correttamente al suo posto (fig. 18).

Attenzione! Non mettete nessuno dei pezzi in lavastoviglie.

IT

8. DECALCIFICAZIONE

La garanzia non copre gli apparecchi guasti la cui decalcificazione non è stata effettuata periodicamente.

La macchina per il caffè deve essere decalcificata regolarmente nel modo seguente:

- Riempite il serbatoio con una miscela composta da tre volumi d'acqua per un volume di aceto bianco o di una miscela composta da ½ litro d'acqua e da una bustina di un prodotto decalcificante reperibile in commercio.

Mettete un recipiente grande sotto il vano porta-filtro.

Mettete in funzione l'apparecchio (fig. 4)

- Fate passare circa 1/3 del liquido del serbatoio girando il selettore di funzione Caffè (h) sulla posizione ☐ (h2).

- Fermate l'apparecchio premendo l'interruttore On/Off (fig. 4) e lasciando il selettore (h) sulla posizione ☐ (h2).

- Aspettate da 10 a 15 min. per lasciare agire il decalcificante.

- Rimettete poi in funzione l'apparecchio premendo nuovamente l'interruttore On/Off e lasciate defluire il resto del liquido del serbatoio,

- Infine, effettuate 2 cicli di risciacquo della

macchina con il serbatoio pieno d'acqua per eliminare bene il decalcificante.

La regolare decalcificazione dell'apparecchio è la garanzia principale della sua durata di vita. La frequenza di decalcificazione dell'apparecchio dipende dalla durezza della vostra acqua e anche dall'utilizzo della caffettiera. Troverete qui sotto una tabella riassuntiva delle frequenze di decalcificazione in funzione della durezza dell'acqua e dell'utilizzo.

Numero di caffè a settimana	Acqua dolce (< 19° th)	Acqua calcarea (19° - 30° th)	Acqua molto calcarea (> 30° th)
Meno di 7	Ogni 6 mesi	Ogni 4 mesi	Ogni 3 mesi
Da 7 a 20	Ogni 4 mesi	Ogni 3 mesi	Ogni 2 mesi
Più di 20	Ogni 3 mesi	Ogni 2 mesi	Tutti i mesi

In caso di dubbio sulla durezza della vostra acqua, decalcificare l'apparecchio ogni due mesi.

IT Osservazione: Non sarà coperta da garanzia nessuna riparazione di caffettiera per danni causati da:

- decalcificazione non effettuata,
- incrostazione.

Attenzione: Le sostanze chimiche dei decalcificanti possono danneggiare il piano di lavoro (marmo o pietra) o qualsiasi altra superficie con cui entrano a contatto.

9. GARANZIA

L'apparecchio è garantito ma ogni errore di collegamento, manipolazione o utilizzo diversi da quelli descritti nelle istruzioni annulla la garanzia.

Questo apparecchio è stato concepito esclusivamente per un uso domestico, qualsiasi altro tipo di utilizzo annulla la garanzia.

Non sarà coperta dalla garanzia nessuna riparazione causata da incrostazioni.

Per qualsiasi problema post-vendita o per i pezzi di ricambio, consultare il proprio rivenditore o un centro assistenza autorizzato.

10. RIPARAZIONI

Se l'apparecchio si guasta, portatelo in un centro assistenza tecnica autorizzato.

Non smontate mai l'apparecchio! (in caso di smontaggio, la garanzia non potrà più essere assicurata).

11. RISPOSTE AGLI EVENTUALI PROBLEMI

Problemi	Soluzioni
L'espresso non è abbastanza caldo.	Pre-riscaldate la tazza.
	Decalcificate la macchina per il caffè.
	Aspettate che la spia di pre-riscaldamento sia accesa.
Il caffè non esce o esce molto lentamente. L'erogazione è considerevolmente ridotta o l'acqua non passa.	Assicuratevi che ci sia acqua nel serbatoio e che questo sia installato correttamente.
	Assicuratevi che il porta-filtro sia installato correttamente.
	Mettete meno caffè nel filtro.
	Usate caffè in polvere meno fine o comprimete meno il caffè in polvere.
	Decalcificate la macchina per il caffè.
	Pulite e verificate i filtri del caffè.
Il caffè trabocca dal porta-filtro	Assicuratevi che il porta-filtro sia bloccato correttamente.
	Pulite la guarnizione di tenuta della testa di percolazione (capitolo pulizia) o fatela sostituire se necessario.
	Verificate che la cialda morbida sia installata correttamente: non ci deve essere carta all'esterno del filtro
L'espresso non ha sopra abbastanza schiuma.	Provate un caffè in polvere più fine o più fresco.
	Comprimete di più il caffè in polvere.
	Verificate che la cialda morbida sia sistemata correttamente: non ci deve essere carta all'esterno del filtro.
Non c'è vapore.	Assicuratevi che l'ugello vapore non sia ostruito.
	Assicuratevi che ci sia acqua nel serbatoio.
La pompa fa troppo rumore.	Assicuratevi che ci sia acqua nel serbatoio e che questo sia installato correttamente.
Il latte non fa schiuma o non ne fa a sufficienza.	Aspettate che la spia di pre-riscaldamento vapore sia accesa.
	Utilizzate del latte fresco freddo.
	Assicuratevi che l'ugello siano puliti e non ostruiti.
	Assicuratevi di spurgare bene il circuito vapore prima di fare la schiumatura.

IT

12. PRODOTTO ELETTRONICO O ELETTRONICO DA SMALTIRE







Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ① Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.
- ➔ Lasciarlo presso un punto di raccolta o, in mancanza di questo, presso un centro assistenza autorizzato affinché venga effettuato il corretto trattamento di riciclaggio o smaltimento.

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- a. Καπάκι δοχείου
- b. Αποσπώμενο δοχείο νερού
- c. Αποθήκευση φίλτρω
 - c1. Φίλτρο για αλεσμένο καφέ (1 φλιτζάνι) και μερίδα εμπορίου.
 - c2. Φίλτρο για αλεσμένο καφέ (2 φλιτζάνια)
- d. Κουτάλι δοσομέτρησης
- e. Αφαιρούμενη πλάκα εναπόθεσης φλιτζανιών
- f. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (on/off)
- g. Φωτεινή ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (κόκκινη)

- h. Διακόπτης επιλογής λειτουργίας καφέ
 - h1.  Θέση προθέρμανσης εσπρέσο
 - h2.  Θέση εσπρέσο
 - h3. Φωτεινή ένδειξη καφέ (πράσινη)
- i. Διακόπτης επιλογής λειτουργίας ατμού
 - i1. Θέση Ο
 - i2.  Θέση προθέρμανσης ατμού
 - i3.  Θέση ατμού
 - i4. Φωτεινή ένδειξη ατμού (πράσινη)
- j. Θήκη φίλτρω
- k. Ακροφύσιο ατμού
- l. Εσχάρα συλλογής υγρών
- m. Συρτάρι συλλογής υγρών

2. ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Προτού συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα, βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής είναι ίδια με αυτήν της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Συνδέστε τη συσκευή σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση.

3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

η συσκευή αυτή προορίζεται ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ.

• Συνδέστε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής είναι ίδια με αυτήν της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.

• Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστές επιφάνειες (π.χ. εστίες κουζίνας) ή κοντά σε γυμνές φλόγες. Τοποθετήστε τη πάνω σε μια επίπεδη, σταθερή και θερμοανθεκτική επιφάνεια.

• Μην αφαιρείτε τη θήκη φίλτρω που περιέχει τη σκόνη καφέ κατά τη διάρκεια διέλευσης του νερού διότι η συσκευή είναι τότε υπό πίεση.

• Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το συρτάρι και η εσχάρα συλλογής υγρών δεν βρίσκονται στη θέση τους.

• Το φως του ρεύματος πρέπει να αφαιρείται από την πρίζα σε περίπτωση προβλήματος κατά τη διάρκεια της ροής καφέ ή πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.

• Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο ρεύματος και μην τοποθετείτε το καλώδιο πάνω σε αιχμηρές γωνίες ή άκρα επίπλων.

• Αποφύγετε κάθε επαφή του καλωδίου ή των χεριών σας με τα καυτά τμήματα της συσκευής (θερμαντική πλάκα για φλιτζάνια, θήκη φίλτρω, ακροφύσιο ατμού).

- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.

• Μην αφήνετε τα παιδιά να πλησιάζουν την καφετιέρα, ούτε και το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται.

• Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των

οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους.

• Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

• Να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης σχετικά με τη διαδικασία ασφαλίσεως.

• Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν παρουσιάζει βλάβη ή δυσλειτουργία, ή αν το καλώδιο είναι σε κακή κατάσταση.

• Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ή οποιοδήποτε άλλου εξαρτήματος, πρέπει να αντικατασταθεί οπωσδήποτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος. Για λόγους ασφάλειας, δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να ανοίξετε τη συσκευή μόνοι σας.

• Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω του μηδενός, διότι το νερό που περιέχει ενδέχεται να της προκαλέσει βλάβες.

• Να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα όταν δεν βρίσκεται σε χρήση.

• Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

• Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα,

- Σε αγροκτήματα,

- Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,

- Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.

4. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε την καφετιέρα σας για πρώτη φορά, καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα με σαπουνάδα και εν συνεχεία στεγνώστε τα.

Εκτελέστε μια έκπλυση ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα:

Ανοίξετε το καπάκι (a) και αφαιρέστε το δοχείο με τη βοήθεια της λαβής (ΕΙΚ. 1).

Γεμίστε το δοχείο (b) με κρύο νερό και τοποθετήστε το πάλι σταθερά στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά τοποθετημένο και κλείστε το καπάκι (ΕΙΚ. 2 και 3).

Εισαγάγετε και περιστρέψτε τη θήκη φίλτρου προς τα δεξιά (ΕΙΚ. 7).

Τοποθετήστε ένα σκεύος επαρκούς μεγέθους κάτω από τη θήκη φίλτρου.

Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία (ΕΙΚ. 4).

Η φωτεινή ένδειξη on/off (g) ανάβει και παραμένει σταθερή.

Χωρίς αναμονή, γυρίστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας καφέ (h) στη θέση (h2) και αφήστε να τρέξει όλο το νερό που υπάρχει στο δοχείο (ΕΙΚ. 5). Κατά την πρώτη χρήση, το σύστημα πρέπει να γεμίσει, οπότε το νερό δεν θα τρέξει αμέσως.

Εάν χρειαστεί, για να αδειάσετε το νερό από το δοχείο, μπορείτε να διακόψετε τη ροή γυρίζοντας τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας καφέ (h) στη θέση (h1).

5. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΕΣΠΡΕΣΟ

ΜΕ ΑΛΕΣΜΕΝΟ ΚΑΦΕ:

- Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό και τοποθετήστε το πάλι στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά τοποθετημένο (ΕΙΚ. 1, 2 και 3).

- Τοποθετήστε το φίλτρο (c.1) για 1 φλιτζάνι ή το φίλτρο (c.2) για 2 φλιτζάνια μέσα στη θήκη φίλτρου (j) (ΕΙΚ. 6)

- προσθέστε την επιθυμητή ποσότητα αλεσμένου καφέ χρησιμοποιώντας το κουτάλι δοσομέτρησης (d).

(1 δόση = 1 φλιτζάνι, 2 δόσεις = 2 φλιτζάνια) μέσα στο φίλτρο. (ΕΙΚ. 8, 9)

- Αφαιρέστε τη σκόνη που έχει πέσει γύρω από το φίλτρο

- Εισαγάγετε και περιστρέψτε τη θήκη φίλτρου προς τα δεξιά (ΕΙΚ. 7).

- Τοποθετήστε ένα ή δύο φλιτζάνια για εσπρέσο κάτω από τη θήκη φίλτρου.

Μόλις η συσκευή φτάσει στη σωστή θερμοκρασία, η φωτεινή ένδειξη καφέ (h3) ανάβει.

- Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής καφέ (h) στη θέση (h2).

- Όταν γεμίσουν τα φλιτζάνια σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας, γυρίστε πάλι τον διακόπτη επιλογής στη θέση (h1).

- Αφαιρέστε τη θήκη φίλτρου περιστρέφοντάς τη προς τα αριστερά (i).

- Για να αφαιρέσετε τη σκόνη καφέ, αναποδογυρίστε τη θήκη φίλτρου κρατώντας το φίλτρο με την προεξοχή για να μην πέσει η σκόνη καφέ. (ΕΙΚ. 11)

Για καλύτερα αποτελέσματα, σας συνιστούμε να εκτελέσετε εκ των προτέρων προθέρμανση των εξαρτημάτων (θήκη φίλτρου, φίλτρο και φλιτζάνι) ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα χωρίς να προσθέσετε σκόνη καφέ.

Προσοχή! Μην αφαιρέσετε τη θήκη φίλτρου ενώ ο διακόπτης επιλογής λειτουργίας καφέ (h) βρίσκεται στη θέση (h2) και ο καφές τρέχει.

ΜΕ ΜΕΡΙΔΕΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ:

Εκτός από τον αλεσμένο καφέ, η παρούσα συσκευή μπορεί επίσης να λειτουργήσει με μερίδες αλεσμένου καφέ.

- Τοποθετήστε τη μερίδα εσπρέσο μέσα στο φίλτρο (c1).

- Φροντίστε να τοποθετήσετε όλο το χαρτί στο εσωτερικό του φίλτρου για να αποτραπεί η διαρροή και να γίνει καλή εξαγωγή του καφέ.

- Εισαγάγετε και περιστρέψτε τη θήκη φίλτρου προς τα δεξιά (ΕΙΚ. 7).

- Στη συνέχεια, ακολουθήστε τη διαδικασία παρασκευής εσπρέσο με αλεσμένο καφέ.

6. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΤΜΟΥ ΚΑΙ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον ατμό για παρασκευή αφρογάλακτος.

Για παρασκευή του αφρογάλακτος, πρέπει να τοποθετήσετε ένα σκεύος με κρύο γάλα κάτω από το ακροφύσιο ατμού. Μετά μπορείτε να προσθέσετε το αφρογάλα σε έναν εσπρέσο για παρασκευή καπουτσίνο.

Για να αποτραπεί η ανάπτυξη υπερβολικής πίεσης στο εσωτερικό του φίλτρου, σας συνιστούμε να αφαιρέτε τη θήκη φίλτρου πριν από τη χρήση του ατμού.

ΣΥΣΤΗΜΑΤΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ ΑΤΜΟΥ:


Πριν από κάθε παρασκευή αφρογάλακτος, πρέπει να εκτελέσετε καθαρισμό του κυκλώματος ατμού:

- Τοποθετήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από το ακροφύσιο ατμού (k).

- Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής ατμού (i) στη θέση (i2) (ΕΙΚ. 12). Ανάβει η φωτεινή ένδειξη ατμού (i4).


- Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής ατμού (i) στη θέση (i3) (ΕΙΚ. 13) πριν από τον καθαρισμό του κυκλώματος.

- Όταν ολοκληρωθεί η διέλευση όλου του νερού που

βρίσκεται στο εσωτερικό του κυκλώματος, γυρίστε πάλι τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας ατμού (i) στη θέση  (i2). (ΕΙΚ. 12)

- Αφαιρέστε το σκεύος που περιέχει το νερό.
- Η συσκευή είναι έτοιμη προς παρασκευή αφρογάλακτος.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΑΦΡΟΓΑΛΑΚΤΟΣ:

- Βυθίστε το ακροφύσιο μέσα στο κρύο γάλα (100ml) χωρίς να αγγίζει τον πυθμένα του σκεύους, γυρίστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας ατμού (i) στη θέση «» (i3) (ΕΙΚ. 13). Διατηρήστε το ακροφύσιο σε αυτήν τη θέση για 15 δευτερόλεπτα.
- Ανεβάστε και κατεβάστε διαδοχικά το σκεύος έτσι ώστε το ακροφύσιο ατμού να βρίσκεται ακριβώς στην επιφάνεια του γάλακτος.
- Μόλις παρασκευαστεί η επιθυμητή ποσότητα αφρογάλακτος, γυρίστε πάλι τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας ατμού (i) στη θέση «O» (ΕΙΚ. 15). Η συσκευή κρυνεί αυτομάτως (ακούγεται ένας ήχος από την αντλία). Στο τέλος αυτής της διαδικασίας, ανάβει η φωτεινή ένδειξη καφέ (h3). Τρέχει ζεστό νερό μέσα στο συρτάρι συλλογής υγρών (m).
- Η συσκευή σας είναι έτοιμη προς παρασκευή εσπρέσο ώστε να ολοκληρώσετε την παρασκευή του καπουτσίνο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Προσοχή! Το ακροφύσιο ατμού είναι ακόμα ζεστό! Προσέχετε να μην καίτε!

EL

Μετά από τη διακοπή παροχής ατμού, καθαρίστε γρήγορα και προσεκτικά το ακροφύσιο ατμού με ένα βρεγμένο σφουγγάρι (για να μην κολλήσουν τα υπολείμματα).

Τοποθετήστε ένα σκεύος με νερό κάτω από το ακροφύσιο ατμού και επαναλάβετε επακριβώς τη διαδικασία παρασκευής αφρογάλακτος προκειμένου να καθαριστεί σωστά το ακροφύσιο.

Για να ξεβουλώσετε στο στόμιο εξόδου του ακροφυσίου ατμού, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια βελόνα.

7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα και έχει κρυνθεί εντελώς προτού αρχίσετε να την καθαρίζετε.

Τα αφαιρούμενα μέρη μπορούν να καθαριστούν με σαπουνάδα.

Μη βυθίζετε την καφετιέρα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

ΤΗΣ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΤΗΣ ΘΗΚΗΣ ΦΙΛΤΡΟΥ:

Να καθαρίζετε τακτικά την υποδοχή της θήκης φίλτρου με ένα βρεγμένο πανί, προκειμένου να

αφαιρέσετε τα τυχόν υπολείμματα καφέ που έχουν κολλήσει.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του συνδέσμου στεγανοποίησης της κεφαλής διήθησης, μην τοποθετείτε τη θήκη φίλτρου στη θέση της σε περίπτωση παρατεταμένης αχρησίας της καφετιέρας.

ΤΟΥ ΣΥΡΤΑΡΙΟΥ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΥΓΡΩΝ:

Μετά από κάθε χρήση της συσκευής, πρέπει να το αδειάζετε.

Αν ετοιμάσετε πολλούς εσπρέσο διαδοχικά, είναι προτιμότερο να τον αδειάζετε περιστασιακά (Για κάθε 6 φλιτζάνια εσπρέσο κατά προσέγγιση) (ΕΙΚ.17).

Η παρουσία νερού είναι φυσιολογική και δεν αποτελεί σημάδι διαρροής. Αν χρειαστεί, καθαρίστε το συρτάρι συλλογής υγρών (m) και την εσχάρα του (l) με νερό και λίγο ήπιο απορρυπαντικό πιάτων, ξεπλύνετε και στεγνώστε.

Φροντίστε να τοποθετήσετε πάλι το συρτάρι συλλογής υγρών σωστά στη θέση του (ΕΙΚ. 18).

Προσοχή! Μην τοποθετήσετε κανένα από τα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.

8. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ:


Η εγγύηση δεν καλύπτει τις συσκευές με βλάβη των οπίων η αφαλάτωση δεν γίνεται περιοδικά.


Η συσκευή πρέπει να αφαλάτωναται σε τακτικά χρονικά διαστήματα με την ακόλουθη διαδικασία:

- Γεμίστε το δοχείο με μείγμα που αποτελείται από τρία μέρη νερού και ένα μέρος λευκό ξύδι ή μείγμα που αποτελείται από ½ λίτρο νερού και ένα φακελάκι προϊόντος αφαλάτωσης εμπορίου.

Τοποθετήστε ένα σκεύος κάτω από την υποδοχή της θήκης φίλτρου.

Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία (ΕΙΚ. 4).

- Αφήστε να τρέξει περίπου το 1/3 του υγρού που βρίσκεται στο δοχείο γυρίζοντας τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας καφέ (h) στη θέση  (h2).

- Διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής πατώντας τον διακόπτη on/off (ΕΙΚ. 4) και αφήνοντας τον διακόπτη επιλογής (h) στη θέση  (h2).

- Περιμένετε 10 έως 15 λεπτά για να δράσει το προϊόν αφαλάτωσης.

- Θέστε πάλι τη συσκευή σε λειτουργία πατώντας τον διακόπτη on/off και αφήστε να τρέξει το υπόλοιπο υγρό που βρίσκεται στο δοχείο.

- Τέλος, εκτελέστε 2 κύκλους έκπλυσης της συσκευής με το δοχείο γεμάτο με νερό για να εκκενωθεί εντελώς το προϊόν αφαλάτωσης.

Η τακτική αφαλάτωση της συσκευής αποτελεί βασικό παράγοντα για τη διάρκεια ζωής της. Η συχνότητα αφαλάτωσης της συσκευής εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού, καθώς και τη χρήση της καφετιέρας. Παρακάτω θα βρείτε έναν πίνακα όπου αναγράφονται οι συχνότητες αφαλάτωσης ανάλογα με τη σκληρότητα νερού και τη χρήση.

Αριθμός φλιτζανιών καφέ ανά εβδομάδα	Μαλακό νερό (< 19° th)	Νερό με άλατα (19° - 30° th)	Νερό με πολλά άλατα (> 30° th)
Λιγότερα από 7	Κάθε 6 μήνες	Κάθε 4 μήνες	Κάθε 3 μήνες
Από 7 ως 20	Κάθε 4 μήνες	Κάθε 3 μήνες	Κάθε 2 μήνες
Περισσότερα από 20	Κάθε 3 μήνες	Κάθε 2 μήνες	Κάθε μήνα

Σε περίπτωση που δεν γνωρίζετε τη σκληρότητα του νερού σας, να αφαλατώνετε τη συσκευή κάθε δύο μήνες.

Παρατήρηση: Καμία επισκευή της καφετιέρας λόγω:

- μη εκτελεσθείσας αφαλάτωσης
- καθαλάτωσης

δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Προσοχή: Οι χημικές ουσίες των προϊόντων αφαλάτωσης ενδέχεται να προκαλέσουν φθορά στην επιφάνεια εργασίας (από μάρμαρο ή ξύλο) ή οποιαδήποτε άλλη επιφάνεια με την οποία έρθουν σε επαφή.

9. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτή η συσκευή έχει εγγύηση αλλά κάθε λάθος σύνδεσης, χειρισμού ή χρήσης με τρόπο διαφορετικό από εκείνο που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσεως ακυρώνει την εγγύηση.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση. Κάθε άλλος τύπος χρήσης ακυρώνει την εγγύηση.

Η επισκευή λόγω μεγάλης συσσώρευσης αλάτων δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Για οιοδήποτε πρόβλημα σέρβις ή ανταλλακτικών, επικοινωνείτε με ένα από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης.

10. ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Εάν η συσκευή σας υποστεί πτώση ή παρουσιάσει βλάβη, μεταφέρετέ τη σε ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό κέντρο σέρβις.

Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή! (Σε περίπτωση αποσυναρμολόγησης, ενδέχεται να ακυρωθεί η εγγύηση).

11. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Προβλήματα	Λύσεις
Ο εσπρέσο δεν είναι αρκετά ζεστός.	Προθερμάνετε το φλιτζάνι.
	Αφαλατώστε την καφετιέρα.
	Περιμένετε έως ότου ανάψει η φωτεινή ένδειξη προθέρμανσης καφέ.
Ο καφές δεν τρέχει ή τρέχει υπερβολικά αργά. Η ροή είναι πολύ μειωμένη ή το νερό δεν τρέχει καθόλου.	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό μέσα στο δοχείο και ότι το δοχείο είναι σωστά τοποθετημένο.
	Βεβαιωθείτε ότι η θήκη φίλτρου είναι σωστά τοποθετημένη.
	Τοποθετήστε λιγότερη σκόνη καφέ μέσα στο φίλτρο.
	Χρησιμοποιήστε μια λιγότερο λεπτή σκόνη καφέ ή προσθέστε μικρότερη ποσότητα σκόνης.
	Αφαλατώστε την καφετιέρα.
Ο καφές χύνεται από τη θήκη φίλτρου.	Βεβαιωθείτε ότι η θήκη φίλτρου είναι σωστά ασφαλισμένη.
	Καθαρίστε τον σύνδεσμο στεγανοποίησης της κεφαλής διήθησης (κεφάλαιο καθαρισμός) ή αντικαταστήστε τον εάν χρειαστεί.
	Βεβαιωθείτε ότι η κοινή μερίδα καφέ είναι σωστά τοποθετημένη; δεν πρέπει να υπάρχει χαρτί στο εξωτερικό του φίλτρου.
Ο εσπρέσο δεν έχει αρκετή κρέμα στο επάνω μέρος.	Χρησιμοποιήστε περισσότερη λεπτή ή φρέσκια σκόνη καφέ.
	Προσθέστε περισσότερη σκόνη καφέ.
	Βεβαιωθείτε ότι η κοινή μερίδα καφέ είναι σωστά τοποθετημένη; δεν πρέπει να υπάρχει χαρτί στο εξωτερικό του φίλτρου.
Δεν εκπέμπεται ατμός.	Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει φράξει το ακροφύσιο ατμού.
	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό μέσα στο δοχείο.
La pompa fa troppo rumore.	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό μέσα στο δοχείο και ότι το δοχείο είναι σωστά τοποθετημένο.
Το γάλα δεν γίνεται αφρόγαλα ή το αφρόγαλα δεν είναι αρκετά πηχτό.	Περιμένετε έως ότου ανάψει η φωτεινή ένδειξη προθέρμανσης ατμού.
	Χρησιμοποιήστε κρύο φρέσκο γάλα.
	Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο είναι καθαρά και δεν έχουν φράξει.
	Φροντίστε να καθαρίσετε καλά το κύκλωμα ατμού πριν από την παρασκευή αφρογάλακτος.





12. ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ Ή ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

1. BESKRIVELSE

- a. Lokk til tanken
- b. Avtakbar vanntank
- c. Filterkurv
 - c1. Filter til malt kaffe (1 kopp) og kaffepute.
 - c2. Filter til malt kaffe (2 kopper)
- d. Måleskje
- e. Avtakbar avlastningsplate til koppene
- f. Av/på-bryter
- g. Av/på-lampe (rød)
- h. Kaffebryter
 - h1.  Forvarming espresso
 - h2.  Espresso
 - h3. Kaffelampe (grønn)
- i. Dampbryter
 - i1. Posisjon O
 - i2.  Forvarming damp
 - i3.  Damp
 - i4. Damplampe (grønn)
- j. Filterholder
- k. Dampdyse
- l. Drypprist
- m. Dryppskuff

2. ELEKTRISK TILKOBLING

Før du kobler apparatet til strøm, må du kontrollere at spenningen angitt på apparatets merkeskilt stemmer overens med strømmen i ditt elektriske anlegg. Koble alltid apparatet til en stikkontakt med jordvern.

3. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les denne bruksanvisningen grundig før du bruker apparatet for første gang.

Dette apparatet skal KUN BRUKES I HJEMMET.

- Koble alltid apparatet til en stikkontakt med jordvern. Kontroller at spenningen angitt på apparatets merkeskilt stemmer overens med strømmen i ditt elektriske anlegg.
- Sett ikke apparatet på en varm overflate (f.eks. kokeplate) eller i nærheten av en flamme. Sett apparatet på en jevn, stabil og varmesikker overflate.
- Ta ikke av filterholderen som inneholder gruten mens vannet renner gjennom den fordi apparatet da er under trykk.
- Bruk ikke apparatet hvis dryppskuffen og -risten ikke er satt på plass.
- Koble fra støpselet hvis det oppstår problemer mens kaffen traktes, og før du rengjør maskinen.
- Koble aldri fra apparatet ved å dra i ledningen, og sett ikke ledningen på en skarp kant eller på hjørnet av et møbel.
- Unngå at ledningen eller hendene dine kommer borti maskinens varme deler (koppvarmer, filterholder, dampdyse).
- Dypp aldri maskinen i vann!
- Hold barn på avstand og la ikke ledningen henge.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, med mindre de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Følg instruksjonene for avkalking som står i bruksanvisningen.
- Ikke tilkoble maskinen dersom den er skadet eller dersom ledningen er i dårlig stand.
- Dersom det påvises feil med ledningen eller andre bestemte deler, må disse erstattes av et godkjent servicesenter for å unngå fare. Av sikkerhetsgrunner skal du uansett aldri åpne maskinen.
- Utsett ikke maskinen for temperaturer under null grader fordi vannet i den kan fryse og påføre maskinen skade.
- Ta ut kontakten til maskinen når den ikke brukes.
- Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet.
- Den er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:
 - I kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
 - På gårder
 - Av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
 - På steder som f.eks. bed & breakfast.


NO

4. FØR FØRSTE BRUK

Før du bruker kaffemaskinen for første gang, må alle tilbehørdelene vaskes i såpevann og tørkes.


Skyll maskinen slik:


Åpne lokket (a) og bruk håndtaket til å ta ut tanken (fig. 1).

Fyll tanken (b) med kaldt vann og sett den tilbake på maskinen. Pass godt på at den sitter riktig. Deretter lukker du lokket (fig. 2 og 3). Sett inn filterholderen og vri den mot høyre  (fig. 7).

Sett en tilstrekkelig stor beholder under filterholderen.

Slå på apparatet (fig. 4).

Av/på-lampen (g) tennes og lyser kontinuerlig. Sett kaffebryteren (h) straks på  (h2) og la alt vannet fra tanken renne gjennom kretsen (fig. 5). Når du bruker maskinen for første gang, må kretsen fylles med vann. Derfor renner ikke vannet umiddelbart.

Hvis du vil tømme beholderen, kan du om nødvendig forhindre vannet i å renne ved å sette kaffebryteren (h)  (h1).

5. LAGE EN ESPRESSO

MED MALT KAFFE:


- Fyll tanken med kaldt vann og sett den tilbake på maskinen. Pass på at den sitter riktig (fig. 1, 2 og 3).

- Sett filteret (c.1) for 1 kopp eller filteret (c.2) for 2 kopper i filterholderen (j) (fig. 6)

- Mål opp malt kaffe med måleskjeen (d).

(1 skje = 1 kopp, 2 skjeer = 2 kopper) i filteret. (fig. 8, 9)


- Fjern gruten som er igjen rundt filteret.


- Sett inn filterholderen og vri den mot høyre  (fig. 7).

- Sett en eller to espressokopper under filterholderen.

Så snart maskinen når riktig temperatur, tennes lampen for kaffe (h3).


- Vri kaffebryteren (h)  (h2).

- Når koppene er fylt med ønsket mengde, vrir du bryteren  (h1).

- Ta ut filterholderen ved å vri den mot venstre .

- Du fjerner gruten ved å snu filterholderen opp ned samtidig som du holder filteret på plass med klaffen slik at det bare er gruten som faller ut (fig. 11).


For å oppnå et best mulig resultat anbefaler vi å forvarme tilbehørdelene (filterholder, filter og kopper) ved å følge trinnene nedenfor uten å ha kaffe i maskinen.

Forsiktig! Ikke ta ut filterholderen mens kaffebryteren (h) står på  (h2) og kaffen renner ut i koppen.

MED KAFFEPUTER:

I tillegg til malt kaffe fungerer denne maskinen også med kaffekapsler.

- Sett espressoputen i filteret (c1). Sørg for at alt papiret befinner seg innenfor filteret for å unngå at kaffen lekker. Slik oppnår du en god kaffesmak.

- Sett inn filterholderen og vri den mot høyre  (fig. 7).

- Deretter følger du samme fremgangsmåte som for å lage en espresso med malt kaffe.

6. DAMPFUNKSJON OG CAPPUCCINO

Du kan bruke damp for å lage melkeskum.


Du lager melkeskum ved å sette en mugge med kald melk under dampdysen. Skummet kan deretter helles over en espresso for å lage en cappuccino.


Vi anbefaler at du tar ut filterholderen før du bruker dampfunksjonen slik at du unngår et overtrykk i filteret.


SYSTEMATISK RENSING AV DAMPKRETSEN:

Du må rense dampkretsen hver gang før du lager melkeskum:

- Sett en tom mugge under dampdysen (k).

- Sett dampbryteren (i)  (i2) (fig. 12). Damplyampen (i4) tennes.


- Sett dampbryteren (i)  (i3) (fig. 13) for å rense kretsen.

- Når kretsen er tømt for alt vannet, setter du dampbryteren (i) tilbake  (i2) (fig. 12).

- Fjern muggen med vann.

- Maskinen er klar til å lage melkeskum.

MELKESKUM:

- Stikk dysen ned i kald melk (100 ml), men pass på at den ikke står på bunnen av beholderen. Vri dampbryteren (i) på  (i3) (fig. 13). Hold dysen i denne posisjonen i 15 sekunder.

- Senk og vipp gradvis beholderen på skrå slik at dampdysen så vidt berører overflaten på melken.

- Når melken har skummet seg, setter du dampbryteren (i) på "O" (fig. 15). Maskinen avkjøles automatisk (pumpen lager en lyd). Til slutt tennes kaffelampen (h3). Varmt vann strømmes ned i dryppskuffen (m).

- Nå er maskinen klar til å lage en espresso. Tilføy melkeskummet til espressoen og du oppnår en cappuccino.

VIKTIG!

Forsiktig! Dampdysen er fortsatt varm! Pass på å ikke brenne deg!

Etter du har brukt dampfunksjonen, må dampdysen straks rengjøres med en fuktig svamp (slik at rester ikke klebes fast).

Sett en mugge med vann under dampdysen og gjenta de sammen trinnene som for å lage melkeskum slik at dysen rengjøres grundig.

Du kan bruke en synål for å rense hullet i dampdysen.

7. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

RENGJØRING AV APPARATET:

Sørg for at kaffemaskinen er frakoblet strøm og fullstendig avkjølt før du begynner å rengjøre den.

Avtakbare deler kan vaskes med såpevann.

Ikke dypp kaffemaskinen i vann eller annen væske.

RENGJØRING AV FILTERHOLDEREN:

Rengjør regelmessig stedet der filterholderen sitter med en fuktig klut for å fjerne eventuelle rester etter kaffe.

For å forlenge levetiden til pakningen på perkolasjonshodet må du ikke sette filterholderen på plass hvis kaffemaskinen ikke brukes over lengre tid.

RENGJØRING AV DRYPPSKUFFEN:

Tøm skuffen etter hver gang du bruker maskinen.

Hvis du lager flere espresso etter hverandre, bør du av og til tømme skuffen.

(Etter ca. 6 kopper espresso) (fig. 17).

Det er normalt at det er vann på dryppskuffen, og det er ikke tegn på lekkasje. Rengjør om nødvendig dryppskuffen (m) og risten (l) med vann og litt mildt oppvaskmiddel. Skyll og tørk. Sørg for at dryppskuffen settes riktig tilbake på plass (fig. 18).

Forsiktig! Ingen av delene kan vaskes i oppvaskmaskinen.

8. AVKALKING


Garantien dekker ikke maskiner i stand som ikke har blitt regelmessig avkalket.


Kaffemaskinen skal avkalles regelmessig på denne måten:

- Fyll tanken med en blanding av tre deler vann og én del hvit eddik eller en blanding av ½ liter vann og én pose avkalkingsmiddel fra daglighandelen.

Sett en tilstrekkelig stor beholder under filterholderen.

Slå på apparatet (fig. 4).

- Vri kaffe Bryteren (h)  (h2) og la ca. 1/3 av væsken fra tanken renne gjennom kretsen.

- Trykk på av/på-bryteren (fig. 4) for å slå av apparatet, og la bryteren (h)  (h2).

- Vent 10-15 min. for å la avkalkingsmiddelet virke.

- Trykk deretter på av/på-bryteren for å slå på apparatet, og la resten av væsken fra tanken renne gjennom.

- Kjør til slutt 2 sykluser med tanken full av vann for å skylle maskinen slik at alle restene av avkalkingsmiddelet fjernes.

En regelmessig avkalking av apparatet garanterer en lengre levetid.

Avkalkingshyppigheten avhenger av vannets hardhet og hvor ofte kaffemaskinen blir brukt: Nedenfor finner du en tabell som oppsummerer avkalkingshyppigheten i forhold til vannets hardhetsgrad og maskinens brukshyppighet:

Antall kaffekopper per uke	Mykt vann (hardhetsgrad < 19°)	Kalkholdig vann (hardhetsgrad 19°-30°)	Meget kalkholdig vann (hardhetsgrad > 30°)
Under 7	Hver 6. måned	Hver 4. måned	Hver 3. måned
Fra 7 til 20	Hver 4. måned	Hver 3. måned	Hver 2. måned
Over 20	Hver 3. måned	Hver 2. måned	Hver måned

Ved tvil om vannets hardhetsgrad bør du avkalke apparatet hver 2. måned.

Merknad: Reparasjoner av kaffemaskinen pga.:

- manglende avkalking

- kalkbelegg

dekkes ikke av garantien.

Merk: Kjemiske substanser i avkalkingsmidlene kan skade arbeidsbenken (marmor eller stein) eller andre overflater som de kommer i kontakt med.

NO

9. GARANTI

Apparatet har garanti, men enhver koblings-, bruksfeil eller bruk til annet enn det som er beskrevet i bruksanvisningen, opphever garantien.

Dette apparatet er laget kun for bruk i hjemmet, enhver annen bruk opphever garantien.

Ingen reparasjon som skyldes kalkbelegg vil dekkes av garantien.

Henvend deg til din forhandler eller et godkjent servicesenter for ethvert problem etter kjøpet.

10. REPARASJONER

Ta maskinen med til et godkjent servicesenter hvis den ikke fungerer.

Demonter aldri apparatet! (Dersom demontering utføres, dekker garantien ikke lenger skadene).

11. SVAR PÅ EVENTUELLE PROBLEMER

PROBLEMER	LØSNINGER
Espressoen er ikke tilstrekkelig varm.	Forvarm koppen.
	Avkalk kaffemaskinen.
	Vent til forvarmingslampen for kaffe er tent.
Kaffen renner ikke, eller renner svært langsomt. Kapasiteten er betydelig redusert, eller vannet renner ikke gjennom.	Sørg for at det er vann i tanken og at den sitter riktig.
	Påse at filterholderen er riktig montert.
	Ha mindre kaffe i filteret.
	Bruke en litt grovere kaffe eller mindre kaffe.
	Avkalk kaffemaskinen.
Rengjør og sjekk kaffefiltrene.	
Kaffe renner over filterholderen	Påse at filterholderen er riktig låst fast.
	Rengjør pakningen på perkolasjonshodet (se kapittel om rengjøring) eller få den erstattet om nødvendig.
	Sjekk at den myke kaffeputen sitter riktig. Det skal ikke være papir utenfor filteret.
Det er ikke tilstrekkelig skum på espressoen.	Prøv en litt mer finmalt kaffe, eller ferskere kaffe.
	Trykk den malte kaffen mer ned.
	Sjekk at den myke kaffeputen sitter riktig. Det skal ikke være papir utenfor filteret.
Det kommer ingen damp.	Påse at dampdysen ikke er tilstoppet.
	Påse at det er vann i tanken.
Pumpen lager for mye støy.	Sørg for at det er vann i tanken og at den sitter riktig.
Melken skummer ikke, eller ikke tilstrekkelig.	Vent til forvarmingslampen for damp er tent.
	Bruk kald melk.
	Sørg for at dysen er ren og ikke er tilstoppet.
	Sørg for å rense dampkretsen før du lager skum.

12. RESIRKULERING AV ELEKTRISKE ELLER ELEKTRONISKE PRODUKTER








Hjelp oss med å verne miljøet!

① Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.

➔ Ta det med til et oppsamlingssted slik at avfallet kan behandles.

1. BESKRIVNING

- a. Lock behållare
- b. Löstagbar vattenbehållare
- c. Filterförvaring
 - c1. Filter för malet kaffe (1 kopp) och mjuk pod.
 - c2. Filter för malet kaffe (2 koppar)
- d. Mätskopa
- e. Löstagbar koppbricka
- f. På-/avknapp
- g. Kontrollampa på/av (röd)
- h. Funktionsväljare kaffe
 - h1.  Förvärmning espresso
 - h2.  Espresso
 - h3. Kontrollampa kaffe (grön)
- i. Funktionsväljare ånga
 - i1.  Ånga
 - i2.  Förvärmning ånga
 - i3.  Ånga
 - i4. Kontrollampa ånga (grön)
- j. Filterhållare
- k. Ångrör
- l. Galler droppbricka
- m. Droppbricka

2. ELEKTRISK ANSLUTNING

Innan anslutning av apparaten, kontrollera att nätspänningen på märkskylten stämmer överens med din installation. Anslut apparaten till ett jordat uttag.

3. SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant före den första användningen.

Apparaten är **ENDAST AVSEDD FÖR HEMMABRUK**.

- Apparaten får endast anslutas till ett jordat uttag. Kontrollera att nätspänningen på apparatens märkskylt stämmer överens med din installation.
- Placera inte apparaten på varma ytor (t.ex. spisplatta) eller nära en öppen låga. Placera den på en plan, stabil och värmetålig arbetsyta.
- Ta inte loss filterhållaren med malet kaffe medan vattnet rinner igenom, eftersom bryggaren då är under tryck.
- Använd inte apparaten om inte droppbrickan och gallret sitter på plats.
- Dra alltid ur kontakten om fel skulle uppstå under brygning, liksom före rengöring.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i själva sladden, fatta tag om kontakten istället. Låt inte heller sladden hänga ner över bordskanter eller liknande.
- Vidrör inte maskinens varma delar (koppvärmare, filterhållare, ångrör). Se till att inte heller sladden kommer i kontakt med dessa.
- Doppa aldrig maskinen i vatten.
- Förvaras utom räckhåll för barn. Låt inte heller sladden hänga ner så att barn kan nå den.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.
- Barn måste övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Följ anvisningarna för avkalkning.
- Använd inte apparaten om den är skadad eller fungerar onormalt, eller om sladden är i dåligt skick.
- Om sladden eller någon annan del skadats, skall de alltid bytas ut på en auktoriserad serviceverkstad för att undvika all fara. För din säkerhet, öppna under inga omständigheter apparaten själv.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer under noll grader då vattnet inuti kan frysa och försäkra skada.
- Koppla ur maskinen då den inte används.
- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk.
- Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin:
 - I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
 - På lantbruk,
 - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
 - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.


4. FÖRE DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Innan du använder kaffemaskinen, diska och torka alla tillbehören.

Skölj igenom systemet enligt följande:

Öppna locket (a) och lyft ut behållaren med hjälp av handtaget (bild 1).


Fyll behållaren (b) med kallt vatten och sätt tillbaka den i apparaten, var noga med att den är ordentligt på sin plats och stäng återigen locket (bild 2 och 3).


Sätt i och vrid filterhållaren till höger  (bild 7).

Placera en tillräckligt stor skål under filterhållaren.

Sätt på maskinen (bild 4).

Kontrolllampan "på/av" (g) tänds med fast sken.

Utan att vänta, vrid funktionsväljaren kaffe (h) till läge  (h2) och låt allt vattnet i behållaren rinna igenom (bild 5). Vid denna första användning fylls systemet vilket innebär att vattnet inte rinner ut omedelbart.

Om nödvändigt, kan du avbryta proceduren genom att vrida tillbaka funktionsväljaren kaffe (h) till läge  (h1) för att tömma skålen.

5. GÖR EN ESPRESSO


MED MALET KAFFE:

- Fyll behållaren med kallt vatten och sätt tillbaka den i apparaten, var noga med att den är ordentligt på sin plats (bild 1, 2 och 3).

- Placera filtret (c.1) för 1 kopp eller filtret (c.2) för 2 koppar i filterhållaren (j) (bild 6)


- med hjälp av mätskopan (d) lägg i malet kaffe. (1 mått = 1 kopp, 2 mått = 2 koppar) i filtret. (bild 8, 9)

- Avlägsna kaffespill runt filtret.


- Sätt i och vrid filterhållaren till höger  (bild 7).

- Placera en eller två espressokoppar under filterhållaren.

Så snart maskinen uppnått rätt temperatur, tänds kontrolllampan kaffe (h3).


- Vrid då funktionsväljaren kaffe (h) till läge  (h2).

- När kopparna fyllts enligt önskemål, vrid tillbaka väljaren till läge "förvärmning espresso" (h1).

- Ta loss filterhållaren genom att vrida den till vänster .

- Släng kaffesumpen genom att vända upp och ner på filterhållaren och håll fast filtret med tappen så att endast kaffesumpen avlägsnas. (Bild 11)

För bästa möjliga resultat rekommenderar vi att du först förvärmer tillbehören (filterhållare, filter och koppar) utan kaffepulver, enligt nedanstående instruktioner.


Observera! Ta inte loss filterhållaren när funktionsväljaren kaffe (h) är i läge  (h2), och kaffet rinner igenom.

MED MJUKA PODS:

Förutom malet kaffe, kan även maskinen fungera med en pod.

- Placera espressopoden i filtret (c1).

- Se till att stoppa in allt papper inuti filtret för att undvika att det droppar och för att få ett bra resultat.

- Sätt i och vrid filterhållaren till höger  (bild 7).

- Följ sedan instruktionerna för att göra en espresso med malet kaffe.

6. ÅNGFUNKTION OCH CAPPUCCINO

Du kan använda ångan för att skumma mjölk.


Man får mjölkskum genom att placera en kanna med kall mjölk under ångröret. Den kan sedan tillsättas till en espresso för att göra en cappuccino.


För att undvika onödigt högt tryck inuti filtret, rekommenderar vi att du tar av filterhållaren innan du använder ånga.


SYSTEMATISK RENING AV ÅNGSYSTEMET:

Före varje mjölkskumning ska ångsystemet renas:

- Placera en tom skål under ångröret (k).

- Ställ funktionsväljaren ånga (i) i läge  (i2) (bild 12). Kontrolllampan ånga (i4) tänds.

- Vrid funktionsväljaren ånga (i) till läge  (i3) (bild 13) för att rena systemet.

- När allt vattnet inuti systemet kommit ut, ställ tillbaka funktionsväljaren ånga (i) i läge  (i2). (bild 12)

- Ta bort vattenskålen.

- Apparaten är klar för att göra mjölkskum.

SV

GÖR MJÖLKSNUM:

- Doppa ner ångröret i kall mjölk (100 ml) men utan att röra vid kannans botten, vrid funktionsväljaren ånga (i) till läge "☺" (i3) (bild 13). Håll ångröret i detta läge i 15 sekunder.
- Sänk och luta gradvis kannan så att ångröret är precis under mjölkens yta (bild 14).
- När önskad mängd skum är klar, vrid tillbaka funktionsväljaren ånga (i) till läge "O" (bild 15). Apparaten kyls automatiskt av (pump ljud). När denna procedur avslutats tänds kontrollampen kaffe (h3). Varmt vatten rinner ner på droppbrickan (m).
- Apparaten är klar för att göra en espresso och avsluta cappuccinon.

VIKTIGT!

Observera! Ångröret är fortfarande varmt!
Var försiktig så att du inte bränner dig!

Efter avslutad ånga, rengör snarast ångröret noga med hjälp av en fuktig svamp (för att undvika att rester torkar in).

Placera en skål med vatten under ångröret och upprepa proceduren på samma sätt som för att göra mjölkskum för en ordentlig rengöring av ångröret.

Ta regelbundet loss ångröret och skölj det under rinnande vatten (bild 16).

Om ångrörets hål är igentäppt, rensa med hjälp av en nål.

7. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

APPARATEN:

Se till att kaffemaskinen är urkopplad och helt kall före rengöring.

De löstagbara delarna kan diskas med diskmedel.

Doppa inte ner kaffemaskinen i vatten eller någon annan vätska.

FILTERHÅLLARENS FACK:

Med hjälp av en fuktig trasa, rengör regelbundet filterhållarens fack för att avlägsna eventuella kafferester som torkat in.

För att förlänga livslängden på brygg huvudets packning, sätt inte i filterhållaren om kaffemaskinen inte kommer att användas under en längre tid.

DROPPBRICKAN:

Töm den efter varje användning.

Om du gör flera espresso i följd är det lämpligt att tömma den då och då (ca var 6:e

espressokopp) (bild 17).

Det är normalt att den innehåller vatten och betyder inte att en läcka uppstått. Vid behov kan du diska droppbrickan (m) och gallret (l) med mildt diskmedel. Skölj och torka.

Var noga med att sätta tillbaka droppbrickan ordentligt på sin plats (bild 18).

Observera! Diska inte någon del i diskmaskin.

8. AVKALKNING

Garantin gäller inte för reparationer av apparater p.g.a. att avkalkning inte gjorts regelbundet

Kaffemaskinen ska avkalkas regelbundet. Gör så här:

- Fyll behållaren med en blandning som består av tre delar vatten och en del ättika eller en blandning bestående av ½ liter vatten och en påse avkalkningsmedel.

Placera en skål under filterhållarens fack.

Sätt på maskinen (bild 4)

- Låt ca 1/3 av behållarens vätska rinna igenom genom att vrida funktionsväljaren kaffe (h) till läge ☺ (h2).

- Stäng av apparaten genom att trycka på knappen på/av (bild 4) och låt väljaren (h) vara kvar i läge ☺ (h2).

- Vänta 10 - 15 min för att låta avkalkningen verka.

- Sätt därefter på maskinen igen genom att på nytt trycka på knappen på/av och låt resten av behållarens vätska rinna igenom.

- Gör slutligen 2 sköljningar av maskinen med fyllda vattenbehållare för att avlägsna alla spår av avkalkningsmedel.

Regelbunden avkalkning av apparaten är nödvändigt för en lång livslängd. Avkalkningsfrekvensen beror på vattnets hårdhet samt hur ofta kaffemaskinen används. Se nedanstående översiktstabell hur ofta din maskin behöver avkalkas, beroende på vattnets hårdhet och användningsfrekvens.

Antal kaffe per vecka	Mjukt vatten (<5°dH)	Medelhårt vatten (5° - 10°dH)	Hårt vatten (>10°dH)
Mindre än 7	Var 6:e månad	Var 4:e månad	Var 3:e månad
7 - 20	Var 4:e månad	Var 3:e månad	Varannan månad
Mer än 20	Var 3:e månad	Varannan månad	Varje månad

Om du är tveksam över vattnets hårdhetsgrad är det bäst att göra en avkalkning av apparaten varannan månad.

Observera: Garantin gäller inte för reparationer av maskinen p.g.a.:

- att avkalkning inte gjorts
- kalkavlagringar

Observera: Kemiska substanser i avkalkningsmedel kan skada köksbänken (marmor eller sten) eller andra ytor det kommer i kontakt med.

9. GARANTI

Apparaten omfattas av en garanti. Garantin gäller inte för felaktig anslutning, hantering eller användning som avviker ifrån bruksanvisningen.

Apparaten är endast avsedd för hemmabruk, all annan typ av användning gör att garantin inte gäller.

Garantin gäller inte för reparationer p.g.a. att avkalkning inte gjorts.

Vid problem med apparaten eller för reservdelar, kontakta din återförsäljare eller en godkänd serviceverkstad.

10. REPARATIONER

Om apparaten inte fungerar, lämna in den på en auktoriserad serviceverkstad.

Plocka aldrig isär apparaten! (Garantin gäller inte om du plockat isär apparaten).

11. ÅTGÄRDER VID EVENTUELLA PROBLEM

Problem	Åtgärd
Espresson är inte tillräckligt varm.	Förvärm koppen.
	Avkalka kaffemaskinen.
	Vänta tills kontrolllampan förvärmning kaffe är tänd.
Kaffet rinner inte igenom eller rinner mycket långsamt. Flödet är avsevärt reducerat eller vattnet rinner inte igenom.	Se till att det finns vatten i behållaren och att den är ordentligt på sin plats.
	Se till att filterhållaren är ordentligt på sin plats.
	Minska mängden kaffepulver i filtret.
	Använd ett mindre finmalt kaffepulver eller packa kaffepulvret mindre.
	Avkalka kaffemaskinen.
Kaffet svämmar över filterhållaren.	Rengör och kontrollera kaffefiltren.
	Se till att filterhållaren är ordentligt låst.
	Rengör brygg huvudets packning (rubrik rengöring) eller om nödvändigt, få den utbytt.
Espresson har inte tillräckligt med crema.	Kontrollera att en mjuk pod är ordentligt på sin plats: inget papper utanför filtret.
	Försök med ett mer finmalt kaffepulver eller ett fräschare.
	Packa kaffepulvret hårdare.
Ingen ånga.	Kontrollera att en mjuk pod är ordentligt på sin plats: inget papper utanför filtret.
	Se till att ångröret inte är tilltäppt.
	Se till att det finns vatten i behållaren.

Problem	Åtgärd
Pumpen har ett onormalt högt ljud.	Se till att det finns vatten i behållaren och att den är ordentligt på sin plats.
Mjölken skummar inte eller inte tillräckligt.	Vänta tills kontrollampen förvärmning ånga är tänd.
	Använd färsk kall mjölk.
	Se till att ångröret är rent och inte tilltäppt.
	Se till att rena ångsystemet innan du gör mjölkskum.

12. UTTJÄNT ELEKTRISK ELLER ELEKTRONISK PRODUKT







Hjälp till att skydda miljön!

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

1. KUVAUS

- a. Säiliön kansi
- b. Irrotettava vesisäiliö
- c. Suodattimien säilytys
 - c1. Suodatinkahvijauhetta (1 kuppi) ja suodatinkahvinappia varten.
 - c2. Suodatinkahvijauheelle (2 kuppia)
- d. Annoslusikka
- e. Irrotettava kuppitaso
- f. Käynnistys/sammutusnäppäin
- g. Käynnistys/sammutusmerkkivalo (punainen)

- h. Kahvin käyttövalitsin
 - h1.  Espresson esilämmitysasento
 - h2.  Espressoasento
 - h3. Kahvin merkkivalo (vihreä)
- i. Höyryn käyttövalitsin
 - i1. Asento O
 - i2.  Höyryn esilämmitysasento
 - i3.  Höyryasento
 - i4. Höyryn merkkivalo (vihreä)
- j. Suodatinkahva
- k. Höyrysuutin
- l. Tippa-altaan ritilä
- m. Tippa-allas

2. SÄHKÖLIITÄNTÄ

Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon on tarkistettava, että laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa sähköverkon jännitettä. Kytke laite maadoitettuun sähkörasiaan.

3. TURVAOHJEET

Ennen laitteen käyttämistä ensimmäistä kertaa tämä käyttöohje on luettava huolella.

LAITE ON TARKOITETTU AINOASTAAN KOTITALOUKSIEN KÄYTTÖÖN.

- Älä laita laitetta kuumalle pinnalle (esimerkiksi sähkölevylle) tai avotulen lähelle. Laita se tasaiselle, vakaalle vaakasuoralle pinnalle, joka kestää kuumuutta.
- Älä ota kahvijauhetta sisältävää suodatinkahvaa pois veden valuessa, sillä laitteen vedessä on painetta.
- Älä käytä laitetta, jos tippa-allas ritilä eivät ole paikoillaan.
- Pistoke on irrotettava, jos kahvin valumisen aikana esiintyy ongelmia tai ennen laitteen puhdistamista.
- Älä irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohdosta äläkä laita sähköjohtoa terävälle kulmalle tai huonekalun reunalle.
- Varo, että sähköjohto tai kätesi eivät koske laitteen kuumiin osiin (kuppin lämmityslevy, suodatinteline, höyrysuutin).
- Älä upota laitetta koskaan veteen.
- Pidä lapset loitolla äläkä anna sähköjohdon roikkua.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuina lapset) käytettäväksi, joiden fyysinen, aistimellinen tai älyllinen kapasiteetti on rajoittunut, eikä myöskään sellaisten henkilöiden käyttöön,

joilla ei ole tarvittavia tietoja tai kokemusta, elleivät he ole saaneet heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön käyttöä koskevaa ohjausta etukäteen tai he ovat tällaisen henkilön valvonnassa.

- Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- Noudata käyttöohjeen kalkanpoistoa koskevia ohjeita.
- Älä käynnistä laitetta, jos se on vahingoittunut, se ei toimi kunnolla tai sen sähköjohto on huonossa kunnossa.
- Jos sähköjohdossa tai jossain muussa osassa on vika, se tulee ehdottomasti antaa valtuutetun huoltokeskuksen vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi. Turvallisuussyistä et saa avata laitetta.
- Älä aseta laitetta alttiiksi pakkaselle, sillä sen sisälle jäänyt vesi voi vahingoittaa sitä.
- Irrota laite sähköverkosta, kun et käytä sitä.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin:
 - Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammattillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
 - Maatiloilla,
 - Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
 - Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.


4. ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

Ennen espressolaitteen käyttöä ensimmäistä kertaa kaikki lisälaitteet on puhdistettava saippuavedessä, kuivaa ne sitten.

Tee huuhtelu seuraavalla tavalla:

Avaa kansi (a) ja poista säiliö kädensijan avulla (kuva 1).


Täytä säiliö (b) kylmällä vedellä ja laita se tiukasti takaisin, varmista, että se on kunnolla paikoillaan ja sulje kansi (kuvat 2 ja 3).


Laita suodatinkahva paikoilleen ja käännä sitä oikealle  (kuva 7).

Laita riittävän iso astia suodatinkahvan alle.

Käynnistä laite (kuva 4).

Käynnistyksen/sammutuksen merkkivalo (g) syttyy palamaan vilkkumatta

Käännä kahvin käyttövalitsin (h) heti asentoon  (h2) ja anna kaiken veden valua säiliöstä (kuva 5). Ensimmäisellä käyttökerralla järjestelmän tulee täytyä, joten vesi ei valuu heti.

Tarvittaessa tyhjentääksesi vesisäiliön voit keskeyttää valumisen laittamalla kahvin käyttövalitsimen (h) asentoon  (h1)

5. ESPRESSON VALMISTUS

KAHVIJAUHEEN KANSSA:


- Täytä säiliö kylmällä vedellä ja laita se takaisin laitteeseen, varmista, että se on kunnolla paikoillaan (kuvat 1, 2 ja 3).

- Laita suodatin (c.1) 1 kupille tai suodatin (c.2) 2 kupille suodatinkahvaan (j) (kuva 6)

- Laita jauhettua kahvia annoslusikalla (d).


(1 annos = 1 kuppi, 2 annosta = 2 kuppia) suodattimeen. (kuvat 8, 9)


- Poista suodattimen ympärille jäänyt kahvi.


- Laita suodatinkahva paikoilleen ja käännä sitä oikealle  (kuva 7).

- Laita yksi tai kaksi espressokuppia suodatinkahva alle.

Heti, kun laite saavuttaa oikean lämpötilan, kahvin merkkivalo (h3) syttyy.

- Käännä kahvin käyttövalitsin (h) asentoon  (h2).


- Kun kupit ovat täynnä makusi mukaan, laita valitsin takaisin asentoon  (h1).

- Ota suodatinkahva pois kääntämällä sitä vasemmalle .

- Kahvinporojen heittämiseksi pois suodatinkahva on käännettävä pidellen suodatinta kielekkeestä, jotta porot eivät putoa. (Kuva 11).

Paremmän tuloksen saamiseksi kehotamme sinua lämmittämään lisälaitteet etukäteen

(suodatinkahva, suodatin ja kuppi)seuraten vaiheita yllä, mutta ilman kahvijauhetta.


Huomio! Älä ota suodatinkahvaa pois, kun kahvin käyttövalitsin (h) on asennossa  (h2), ja kahvi valuu.

SUODATINKAHVINAPIN:

Jauhutun kahvin ohella tämä laite voi toimia myös suodatinkahvinapeilla.

- Laita espressoannos suodattimeen (c1).

- Varmista, että laitat kaiken paperin suodattimen sisään, jotta vuotoja ei esiinny ja saat kuppiin hyvän valmistustuloksen. .

- Laita suodatinkahva laitteeseen ja käännä oikealle  (kuva 7).

- Seuraa sitten espresson valmistusprosessia kahvijauheen kanssa.

6. HÖYRYTOIMINTO JA CAPPUCCINON VALMISTUS

Voit käyttää höyryä valmistaaaksesi maitovaahtoa.

Saat maitovaahtoa laittamalla kylmää maitoa sisältävän astian höyrysuuttimen alle. Se voidaan sitten lisätä espressoon cappuccinon tekemiseksi.


Jotta painetta ei muodostu liikaa suodattimen sisällä, kehotamme ottamaan suodatinkahvan pois ennen höyryn käyttöä.


HÖYRYPIIRIN SYSTEMAATTINEN


TYHJENNYS:

Aina ennen maidon vaahdottamista höyrypiiri on tyhjennettävä:

- Laita tyhjä astia höyrysuuttimen (k) alle.

- Säädä höyryn käyttövalitsin (i) asentoon  (i2) (kuva 12). Höyryn merkkivalo (i4) syttyy.


- Käännä höyryn käyttövalitsin (i) asentoon  (i3) (kuva 13), jotta piiri tyhjenisi.

- Kun kaikki vesi piirin sisältä on tullut ulos, voit laittaa höyryn käyttövalitsimen (i) asentoon  (i2). (kuva 12)

- Ota vesiastia pois.

- Laitte on valmis vaahdottamaan maitoa.

MAIDON VAAHDOTUS:

- Upota suutin kylmään maitoon (100ml), Älä kosketa astian pohjaa, käännä höyrykäyttövalitsin (i) asentoon «  » (i3) (kuva13). Pidä suutin tässä asennossa 15 sekunnin ajan.

- Laske ja kallista astiaa vähitellen siten, että höyrysuutin on aivan maidon pinnalla.

- Kun olet saanut haluamasi vaahtomäärän, laita höyryn käyttövalitsin (i) asentoon « O » (kuva 15). Laite jäähtyy automaattisesti (pumppausääni). Tämän operaation lopussa kahvin merkkivalo (h3) syttyy. Kuumaa vettä valuu tippa-altaaseen (m).
- Laite on valmis valmistamaan espressoa ja viimeistelemään cappuccinosi.

TÄRKEÄÄ!

Huomio! Höyrysuutin on vielä kuuma! Varo, että et polta itseäsi!

Kun höyry on katkaistu, puhdista höyrysuutin nopeasti ja huolella, käytä kosteaa sientä (jotta jäämiä ei jää laitteeseen kiinni).

Laita vettä sisältävä astia höyrysuuttimen alle ja toista maidon vaahdotusprosessi samalla tavalla, jotta suutin puhdistuu kunnolla.

Höyrysuuttimen ulostuloaukkojen avaamiseksi voit käyttää neulaa.

7. PUHDISTUS JA HOITO

LAITE:

Varmista, että espressolaite on irrotettu sähköverkosta ja täysin jäähtynyt, ennen kuin aloitat puhdistuksen.

Irrotettavat osat voi puhdistaa saippuavedessä. Älä upota espressolaitetta veteen tai muuhun nesteeseen.

SUODATINKAHVAN ALUSTAN PUHDISTUS:

Puhdista suodatinkahvan paikka säännöllisesti kostealla sienellä, jotta saat pois tähän paikkaan mahdollisesti jääneet kahvin jäämät.

Jotta suodatuspään tiiviste pysyisi pitkään käyttökunnossa, suodatinkahvaa ei pidä jättää paikoilleen, jos espressolaitetta ei käytetä pidempään aikaan.

TIPPA-ALLAS:

Se on tyhjennettävä aina laitteen käytön jälkeen

Jos valmistat useamman espresson peräkkäin, se tulee tyhjentää välillä.

(noin joka 6. espressokupin jälkeen) (kuva 17).

On normaalia että siinä on vettä, se ei ole merkki vuodosta. Tarvittaessa tippa-allas (m) ja sen ritilä (l) tulee puhdistaa käyttäen mietoa astianpesunainetta, huuhtelee ja kuivaa se.

Varmista, että tippa-allas on kunnolla paikoillaan (kuva 18).

Huomio! Älä laita mitään osaa astianpesukoneeseen.

8. KALKINPOISTO


Takuu ei kata viallisia laitteita, joiden säännöllinen kalkinpoisto on laiminlyöty.

Espressolaitteesta tulee poistaa kalkki säännöllisesti seuraavalla tavalla:

- Täytä säiliö seoksella, joka koostuu kolmesta osasta vettä ja yhdestä osasta kirkasta etikkaa tai seoksesta, jossa on ½ litraa vettä ja pussi kaupasta ostettava kalkinpoistoainetta.

Laita astia paikoilleen suodatinkahvan alle.

Käynnistä laite (kuva 4)

- Anna noin 1/3 säiliön nesteestä valua kääntämällä kahvin käyttövalitsin (h) asentoon  (h2).

- Pysäytä laite painamalla käynnistys/sammutusnäppäintä (kuva 4) ja laita valitsin (h) asentoon « kuppilogo » (h2).

- Odota 10 - 15 min, jotta kalkinpoistoaine tehoaa.

- Käynnistä laite uudestaan painamalla uudestaan käytön/sammutuksen katkaisijaa ja anna loppunesteen valua säiliöstä.

- Tee lopuksi 2 laitteen säiliön huuhtelusyksiä säiliö täynnä vettä, jotta kalkinpoistoaine poistuu kokonaan.

Kahvikeitto kertojen lukumäärä viikossa	Pehmeä vesi (<19°th)	Kalkkipitoi- nen vesi (19-30°th)	Erittäin kalkkipitoi- nen vesi (>30°th)
Alle 7	Joka 6. kuukausi	Joka 4. kuukausi	Joka 3. kuukausi
7 - 20	Joka 4. kuukausi	Joka 3. kuukausi	Joka 2. kuukausi
Yli 20	Joka 3. kuukausi	Joka 2. kuukausi	Joka kuukausi

Säännöllinen kalkinpoisto takaa parhaiten laitteen pitkän käyttöiän. Kalkinpoistotiheys riippuu espressolaitteesta käyttämäsi veden kovuudesta sekä laitteen käytöstä. Alla on taulukko, jossa esittelee kalkinpoistotiheyden veden kovuuden ja käytön mukaan.

Jos et ole varma veden kovuudesta, tee laitteen kalkinpoisto joka toinen kuukausi.

Huomaa: espressolaitteen takuu ei korvaa, jos:

- Laitteesta ei ole poistettu kalkkia
- Laite on kalkkikarstassa.

Huomio: Kalkinpoistoaineiden kemialliset aineet voivat vahingoittaa työtasoa (marmoria tai kiveä) tai muita pintoja, joille aineita joutuu.

Ota kaikissa jälkihuoltoon tai varaosiin liittyvissä ongelmissa yhteys jälleenmyyjään tai valtuutettuun huoltopalveluun.

10. KORJAUKSET

Jos laite menee epäkuntoon, anna se valtuutetun huoltokeskuksen korjattavaksi. Älä pura laitetta! (Jos laite puretaan, takuu ei ole voimassa).

9. TAKUU

Laitteellasi on takuu, mutta kaikki laitteen kytkentään ja käsittelyyn liittyvät virheet tai tämän käyttöohjeen vastainen käyttö mitätöi takuun.

Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouksien käyttöön, kaikki muu käyttö mitätöi takuun.

Takuu ei kata kalkin keräytymisestä johtuvien vikojen korjausta.

11. MAHDOLLISIA VIKOJA JA RATKAISUJA

Ongelma	Ratkaisut
Espresso ei ole tarpeeksi kuumaa.	Esilämmitä kuppeja.
	Poista kalkki espressolaitteesta.
	Odota, että kahvin esilämmityksen merkkivalo palaa.
Kahvi ei valu tai se valuu hitaasti. Virtaus on heikentynyt huomattavasti tai vesi ei kulje läpi.	Varmista, että säiliössä on vettä ja se on kunnolla paikoillaan.
	Varmista, että suodatinkahva on kunnolla paikoillaan.
	Laita vähemmän kahvia suodattimeen.
	Käytä karkeampaa jauhatusta tai purista kahvia kevyemmin.
	Poista laitteesta kalkki.
Kahvia valuu suodatinkahvan yli.	Puhdista laite ja tarkista kahvisuodatin.
	Varmista, että suodatinkahva on kunnolla lukittuna.
	Puhdista suodatuspään tiiviste (puhdistuskappale) tai vaihdata se tarvittaessa.
Espressossa ei ole tarpeeksi vaahtoa pinnalla.	Varmista, että pehmeä annos on asetettu oikein: paperia ei saa olla suodattimen reunan ulkopuolella.
	Kokeile hienompaa jauhatusta tai tuoreempaa kahvia.
	Paina kahvijauhetta enemmän.
	Varmista, että pehmeä annos on asetettu oikein: suodattimen ulkopuolelle ei ole paperia.

Ongelma	Ratkaisut
Höyryä ei muodostu.	Varmista, että höyrysuutin ei ole tukossa.
	Varmista, että säiliössä on vettä.
Pumppu pitää liian kovaa käyntiääntä.	Varmista, että säiliössä on vettä ja että säiliö on kunnolla asetettu paikoilleen.
Maito ei vaahtoa tai se vaahtoa liian vähän.	Odota, että höyryn esilämmityksen merkkivalo palaa.
	Käytä kylmää maitoa.
	Varmista, että suutin on puhdas eikä se ole tukossa.
	Varmista, että höyrypiiri on kunnolla tyhjennetty ennen vaahtotuksen tekoa.






12. SÄHKÖLAITE TAI ELEKTRONINEN LAITE KÄYTTÖIKÄNSÄ LOPUSSA



Edistäkäämme ympäristönsuojelua!

- ① Laitteessa on paljon arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.
- ➔ Toimita laite keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

1. BESKRIVELSE

- a. Låg på vandbeholder
- b. Aftagelig vandbeholder
- c. Opbevaringsrum til filtre
 - c1. Filter til malet kaffe (1 kop) og smidig kapsel.
 - c2. Filter til malet kaffe (2 kopper)
- d. Måleske
- e. Aftagelig plade til kopper
- f. Tænd / Sluk kontakt
- g. Tænd / Sluk kontrollampe (rød)
- h. Kaffe-funktionsvælger
 - h1.  Forvarmning Espresso
 - h2.  Espresso
 - h3. Kontrollampe for Kaffe (grøn)
- i. Damp-funktionsvælger
 - i1.  O
 - i2.  Forvarmning Damp
 - i3.  Damp
 - i4. Kontrollampe for Damp (grøn)
- j. Filterholder
- k. Dampdyse
- l. Dryprist
- m. Drypbakke

2. ELEKTRISK TILSLUTNING

Før apparatet tilsluttes, skal man kontrollere at spændingen, der er anført på apparatets typeskilt, svarer til el-installationens spænding. Tilslut apparatet ved et ekstrabeskyttet stik.

3. SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs disse anvisninger omhyggeligt igennem, før apparatet tages i brug første gang.

Dette apparat er KUN beregnet til at blive brugt i en ALMINDELIG HUSHOLDNING.

- Tilslut kun apparatet ved et ekstrabeskyttet stik. Kontrollér at spændingen, der er anført på apparatets typeskilt, svarer til el-installationens spænding.
- Anbring ikke apparatet på en varm overflade (f.eks. en varmeplade) eller i nærheden af åben ild. Stil det på en plan, stabil og varmebestandig overflade.
- Tag ikke filterholderen med malede kaffebønner ud, mens vandet løber igennem, da apparatet er under tryk på dette tidspunkt.
- Brug ikke apparatet, hvis drypbakken og drypristen ikke er på plads.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten, hvis der opstår problemer, mens kaffen løber ud, samt før rengøring af apparatet.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen og lad ikke ledningen hænge ned over en skarp kant eller et hjørne på et møbel.
- Undgå at ledningen eller dine hænder kommer i kontakt med apparatets varme dele (varmeplade til kopper, filterholder, dampdyse).
- Dyp aldrig apparatet ned i vand.
- Hold børn på afstand og lad ikke ledningen hænge ned.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Følg brugsanvisningens angivelser vedrørende afkalkning.
- Start ikke apparatet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt, eller hvis ledningen er beskadiget.
- Hvis ledningen eller ethvert andet specifikt element er beskadiget, skal disse komponenter udskiftes af et autoriseret serviceværksted for at undgå enhver fare. Af sikkerhedsårsager må kunden under ingen omstændigheder selv skille apparatet ad.
- Udsæt ikke apparatet for temperaturer under nul grader, da vandet indeni kan skade apparatet.
- Tag espressomaskinens stik ud, når den ikke er i brug.
- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning.
- Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:
 - I et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
 - På gårde,
 - Af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
 - I omgivelser af typen Bed and Breakfast.


4. FØR FØRSTE IBRUGTAGNING

Før espressomaskinen tages i brug første gang, skal alle tilbehørsdelene rengøres i sæbevand og tørres af.

Foretag en skylning af apparatet på følgende måde:

Åbn låget (a) og tag vandbeholderen ud ved at tage fat i håndtaget (fig. 1).


Fyld vandbeholderen (b) med koldt vand og sæt den godt ned i apparatet igen, idet det kontrolleres at den sidder rigtigt, og luk låget (fig. 2 et 3).


Sæt filterholderen i og drej den til højre  (fig. 7).

Stil en tilstrækkelig stor beholder under filterholderen.

Start apparatet (fig. 4).

« Tænd / Sluk » kontrollampen (g) lyser konstant.

Stil straks Kaffe-funktionsvælgeren (h) på  logoet (h2) og lad alt vandet i vandbeholderen løbe igennem (fig. 5). Første gang apparatet tages i brug skal systemet fyldes op og derfor begynder vandet ikke at løbe ud med det samme.

Hvis det er nødvendigt at tømme beholderen for vand, kan man afbryde vandets gennemløb ved at stille Kaffe-funktionsvælgeren (h) på logoet for  (h1).

5. BRYGNING AF EN ESPRESSO

MED MALET KAFFE :


- Fyld vandbeholderen (b) med koldt vand og sæt den godt ned i apparatet igen, idet det kontrolleres at den sidder rigtigt (fig. 1, 2 og 3).

- Læg filtret (c.1) til 1 kop eller filtret (c.2) til 2 kopper ned i filterholderen (j) (fig. 6)

- kom malet kaffe ned i filtret med måleskeen (d).

(1 dosis = 1 kop, 2 doser = 2 kopper). (fig. 8, 9)


- Fjern den kaffe, der ligger omkring filtret.


- Sæt filterholderen i og drej den til højre  (fig. 7).

- Stil en eller to espressokopper under filterholderen.

Så snart apparatet har nået den rigtige temperatur, tænder kontrollampen for Kaffe (h3).


- Stil nu Kaffe-funktionsvælgeren (h) hen på  logoet (h2).

- Når kopperne er fyldt passende op, stil funktionsvælgeren tilbage på logoet for  (h1).

- Tag filterholderen ud ved at dreje den til venstre .

- Kast kaffegrumset ud ved at vende filterholderen om og samtidig holde filtret fast, så det kun er grumset, der falder ud. (Fig. 11)

For at opnå det bedste resultat anbefaler vi at varme tilbehørsdelene op først (filterholder, filter og kop) ved at følge trinene ovenfor uden at komme kaffe i.


Vigtigt! Tag ikke filterholderen ud, når Kaffe-funktionsvælgeren (h) står på  logoet (h2), og kaffen løber ud.

MED SMIDIGE KAPSLER:

Ud over maledede kaffebønner kan denne espressomaskine også fungere med en kapsel med malet kaffe.

- Læg espresso kapslen ned i filtret (c1).

- Sørg for at alt papiret er inde i filtret for at undgå, at der siver vand eller kaffe ud for oven og opnå et godt resultat.

- Sæt filterholderen i og drej den til højre  (fig.7).

- Følg dernæst fremgangsmåden for at brygge en espresso med malet kaffe.

6. DAMPFUNKTION OG BRYGNING AF EN CAPPUCCINO

Du kan bruge damp til at opskumme mælk.

Man opskummer mælk ved at stille en beholder med kold mælk under dampdysen. Dernæst kan man hælde mælken over i en espresso for at lave en cappuccino.


Vi anbefaler at tage filterholderen af, før der bruges damp, for at undgå at der skabes for højt et tryk indeni filtret.


SYSTEMATISK TØMNING AF

DAMPKREDSLØBET:


Før mælken opskummes, skal dampkredsløbet tømmes:

- Stil en tom beholder under dampdysen (k).

- Stil Damp-funktionsvælgeren (i) på logoet for  (i2) (fig. 12). Kontrollampen for damp (i4) tænder.


- Drej Damp-funktionsvælgeren (i) hen på  logoet (i3) (fig. 13) for at tømme kredsløbet.

- Når alt vandet i kredsløbet er løbet ud, stil Damp-funktionsvælgeren (i) tilbage på logoet

for  (i2). (fig. 12)

- Fjern beholderen med vand.
- Nu er apparatet klar til at opskumme mælk.

OPSKUMNING AF MÆLK:

- Før dampdysen ned i den kolde mælk (100ml) uden at få den til at røre ved beholderens bund, stil funktionsvælgeren (i) på positionen med «  » (i3) (fig. 13). Hold dysen i denne position i 15 sekunder.
- Før efterhånden beholderen ned og hold den skråt, indtil dampdysen er lige under mælakens overflade.
- Når den ønskede mænge skum er opnået, stilles Damp-funktionsvælgeren (i) tilbage på « O » (fig. 15). Apparatet køler automatisk af (pumpen støjer). Når denne afkøling er slut, tænder kontrollampen for Kaffe (h3). Der løber varmt vand ned i drypbakken (m).
- Nu er apparatet klar til at brygge en espresso og lave en cappuccino.

VIGTIGT!

OBS! Dampdysen er stadig varm! Pas på ikke at blive brændt!

Når dampen er standset, skal dampdysen straks rengøres omhyggeligt med en fugtig klud (for at undgå at mælkeresterne klæber sig fast).

Stil en beholder med vand under dampdysen og gentag fremgangsmåden til opskumning af mælk for at rengøre dysen grundigt.

Man kan bruge en nål til at rense dampdysens åbning.

7. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

AF APPARATET:

Kontrollér at espressomaskinens stik er taget ud og at den er kølet helt af, før rengøringen startes.

De aftagelige dele kan rengøres i sæbevand.

Dyp ikke espressomaskinen ned i vand eller enhver anden væske.

AF FILTERHOLDERENS RUM:

Rengør regelmæssigt filterholderens rum med en fugtig klud for at fjerne eventuelle rester af kaffe, der har klæbet sig fast her.

Hvis espressomaskinen ikke skal bruges i en længere periode, skal man ikke sætte filterholderen i igen for at forlænge levetiden af bryggehovedets pakning.

AF DRYPBAKKEN:

Den skal tømmes efter hver brug af apparatet. Hvis man brygger flere espressoer efter hinanden, skal drypbakken tømmes af og til (efter ca. hver 6. kop espresso) (fig. 17).

Det er normalt, at der er vand i drypbakken og ikke et tegn på utæthed. Rengør om nødvendigt drypbakken (m) og risten (l) med vand og lidt mildt opvaskemiddel, skyl efter og tør af.

Kontrollér, at drypbakken er sat korrekt på plads (fig. 18).

OBS! Vask ikke nogen del i opvaskemaskine.

8. AFKALKNING


Garantien dækker ikke apparater, der ikke virker, fordi de ikke er blevet afkalket regelmæssigt.


Espressomaskinen skal afkalkes regelmæssigt på følgende måde:

- Fyld vandbeholderen med en blanding, som består af tre dele vand til en del eddike eller en blanding, som består af en halv liter vand og en pose afkalkningsmiddel, der kan købes i handelen.

Stil en beholder under filterholderens rum.

Start apparatet (fig. 4)

- Lad ca. en 1/3 af væsken i vandbeholderen løbe igennem ved at stille Kaffe-funktionsvælgeren (h) på  logoet (h2).

- Stands apparatet ved at trykke på Tænd / Sluk kontakten (fig. 4) og lad funktionsvælgeren (h) stå på  logoet (h2).

- Vent i 10 til 15 minutter for at lade afkalkningsmidlet virke.

- Start dernæst espressomaskinen igen ved at trykke på Tænd / Sluk kontakten igen og lad resten af væsken løbe ud af vandbeholderen.

- Foretag til slut 2 skyllinger af espressomaskinen med fyldt vandbeholder for at fjerne alle rester af afkalkningsmiddel.

En regelmæssig afkalkning af espressomaskinen er den bedste garanti for, at den holder længe. Afkalkningens hyppighed afhænger af vandets hårdhed samt af, hvor ofte espressomaskinen bruges. Nedenfor er anført et skema med en oversigt over afkalkningens hyppighed i forhold til vandets hårdhed og brugsfrekvensen.

Antal espressoser per uge	Blødt vand (<19°th)	Hårdt vand (19-30°th)	Meget hårdt vand (>30°th)
Under 7	Hver 6. måned	Hver 4. måned	Hver 3. måned
Fra 7 til 20	Hver 4. måned	Hver 3. måned	Hver 2. måned
Over 20	Hver 3. måned	Hver 2. måned	Hver måned

Hvis du er i tvivl om, hvor hårdt dit vand er, skal du afkalke apparatet hver anden måned.

Bemærk: Garantien dækker ikke reparation af espressomaskinen på grund af:

- manglende afkalkning
- tilkalkning.

Vigtigt: De kemiske stoffer i afkalkningsmidlerne kan beskadige bordet (marmor eller sten) eller enhver anden overflade, som de kommer i kontakt med.

9. GARANTI

Apparatet er dækket af en garanti, men en forkert tilslutning, håndtering eller brug som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning annullerer garantien.

Dette apparat er udelukkende designet til brug i en almindelig husholdning, enhver anden type brug annullerer garantien.

En reparation på grund af manglende afkalkning er ikke dækket af garantien.

Kontakt venligst forhandleren eller et autoriseret serviceværksted for ethvert spørgsmål vedrørende kundeservice eller reservedele.

10. REPARATIONER

Hvis apparatet ikke fungerer, skal det betros til et autoriseret serviceværksted.

Skil aldrig apparatet ad! (Garantien kan bortfalde i tilfælde af afmontering af apparatet).

11. SVAR PÅ EVENTUELLE PROBLEMER

Problem	Løsning
Espressoen er ikke varm nok.	Varm kopperne op inden brygning.
	Afkalk espressomaskinen.
	Vent indtil kontrollampen for Forvarmning Kaffe tænder.
Kaffen løber ikke ud eller den løber for langsomt ud. Gennemstrømningen er meget langsom eller vandet kommer ikke ud.	Kontrollér, at der er vand i vandbeholderen og at den er sat korrekt i.
	Kontrollér, at filterholderen er sat korrekt i.
	Kom mindre kaffe i filtret.
	Brug en mindre fin maling eller pres kaffen mindre sammen.
	Afkalk espressomaskinen.
Kaffen strømmer ud af filterholderen for oven.	Rengør og kontrollér kaffefiltrene.
	Sørg for at spærre filterholderen korrekt.
	Rengør bryggehovedets pakning (se afsnittet "Rengøring") eller skift den ud, hvis det er nødvendigt.
Espressoen har ikke nok skum.	Sørg for at anbringe de smidige kapsler korrekt: Papiret må ikke rage ud af filtret.
	Prøv med en mere fin eller mere frisk maling.
	Pres den malede kaffe mere sammen.
	Sørg for at anbringe de smidige kapsler korrekt: Papiret må ikke rage ud af filtret.

Problem	Løsning
Der er ingen damp.	Kontrollér, at dampdysen ikke er tilstoppet.
	Kontrollér, at der er vand i vandbeholderen.
Pumpen støjer for meget.	Kontrollér, at der er vand i vandbeholderen og at den er sat korrekt i.
Mælken skummer ikke eller den skummer ikke nok.	Vent indtil kontrollampen for Forvarmning Damp tænder.
	Brug frisk, kold mælk.
	Kontrollér at dysen er ren og ikke er tilstoppet.
	Sørg for at tømme dampkredsløbet godt før opskumning af mælk.

12. BORTSKAFFELSE AF ET ELEKTRISK ELLER ELEKTRONISK PRODUKT



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
- ➔ Aflever det til en genbrugsstation eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

١١ - إجابات على الأسئلة الأكثر احتمالاً

المشكلة	الحل
الإسبريسو ليس ساخناً بما فيه الكفاية.	سخن الفناجين تمهيداً أزل التلكس عن الآلة انتظر الى أن يُضَيء مؤشر التسخين التمهيدي
القهوة لا تتدفق أو أن تتدفقها ببطيء. يُعتبر التدفق خفيفاً أو أن الماء لا يمر من خلال الدائرة.	تأكد من وجود الماء في الخزان ، وبأن الخزان موجود في مكانه الصحيح. تأكد بأن حاملة الفلتر مُركبة في مكانها بشكل صحيح. قلل من كمية البن في الفلتر استعمل شبكة خشنة في طحن البن (بن خشن) أزل التلكس عن الآلة نظّف وتأكد من صلاحية فلتر القهوة
القهوة تطوف من حاملة الفلتر	تأكد بأن حاملة الفلتر موجودة في مكانها ومُقفلة. نظّف رأس الترشيح في سداد منع التسرب (فقرة التنظيف) أو استبدلها إذا كان ذلك ضرورياً. تأكد بأن كيس البن الخفيف مُركب بشكل صحيح : لا وجود للأوراق خارج الفلتر.
الاسبريسو لا يحتوي على ما يكفي من الكريما على وجه الفناجان.	حاول أن تستعمل بن أكثر نعومة، أو بن طازج. يجب رص البن بقوة أكثر تأكد بأن كيس البن الخفيف مُركب بشكل صحيح : لا وجود للأوراق خارج الفلتر.
لا يوجد بخار	تأكد بأن فوهة البخار غير مسدودة تأكد من وجود الماء في الخزان
المضخة تصدر أصواتاً وضجيجاً	تأكد من وجود الماء في الخزان، وبأن الخزان مثبت في مكانه الصحيح.
الحليب لا يُعطي الرغوة الكافية.	انتظر الى أن يُضَيء مؤشر التسخين التمهيدي استعمل حليب طازج وبارد. تأكد بأن فوهة البخار نظيفة، و غير مسدودة تأكد بأنك قد قمت بتطهير دائرة البخار قبل عمل الرغوة.

١٢ - مُنتج الكهروني أو كهربائي مُنتهي الصلاحية

حماية البيئة أولاً !

- ① يحتوي هذا المُنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.
② أودعها في مراكز تجميع المهملات المُختصة.



٩ - الضمانة

مُرفق مع هذا المنتج ضمانة، ولكن : إن أي توصيل خاطيء، أو استعمال لا يتقيد بالإرشادات الموضحة هنا، سوف يلغي هذه الضمانة.

صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال تجاري أو أي استعمال خاطيء ولا يتقيد بالإرشادات المرفقة، لن تتحمل الشركة المُصنعة أية مسؤولية عنه وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج. لا تُغطي هذه الضمانة الأعطال الناتجة عن عدم إزالة التلكس.

١٠ - التصليحات

إذا تعطل المنتج، اعرضه على مركز خدمة معتمد. لا تفتح المنتج أو تحاول تصليحه بنفسك، فإن الضمانة ستسقط عن المنتج في هذه الحالة.

إذا كانت لديك أي مشكلة أو استفسار عن المنتج، يُرجى الإتصال بفريق العلاقات العامة للحصول على المساعدة والنصيحة.

إزالة التلكس المنتظمة للمنتج هي أفضل ضمانة لزيادة عمر المنتج الإفتراضي. إن عدد المرات التي تتم فيها عملية التلكس تعتمد بالدرجة الأولى على ثقل الماء عندك، والطريقة التي تستعمل بها آلة صنع القهوة. ستجد فيما يلي جدولاً توضيحياً بعدد المرات لإزالة التلكس بحسب ثقل الماء، ودرجة الإستعمال.

عدد فناجين القهوة اسبوعياً	ماء خفيف (أقل من ١٩ درجة)	ماء ثقيل (بين ١٩-٣٠ درجة)	ماء ثقيل جداً (أكثر من ٣٠ درجة)
أقل من ٧	كل ٦ أشهر	كل ٤ أشهر	كل ٣ أشهر
من ٧ الى ٢٠	كل ٤ أشهر	كل ٣ أشهر	كل شهرين
أكثر من ٢٠	كل ٣ أشهر	كل شهرين	كل شهر

في حال وجود شك لديك عن ثقل الماء عندك، قم بإزالة التلكس عم المنتج كل شهرين. ملاحظة : لن يتم تصليح آلات صنع القهوة إذا كان السبب : عدم التقيد بإزالة التلكس المتراكم عليها بفترات منتظمة، الضمانة لا تُغطي هذه المخالفة.

هام :

المواد الكيماوية التي تُستعمل في إزالة التلكس يمكنها إتلاف المكان المحيط بالآلة (رخام أو حجر)، أو أي سطح آخر قد تسقط هذه المواد عليه.

- ارفع الوعاء من تحت فتوة البخار.
- الآلة جاهزة الآن لعمل رغوة الحليب.

عمل رغوة الحليب:

يجب تفريغ صينية التنقيط في كل مرة بعد استعمال المنتج. فإذا
تم استعمال الإسبريسو لعدة فناجين، فنجان تلو الآخر، يجب
تفريغها من وقت لآخر (كل ٦ فناجين إسبريسو تقريباً) (شكل ١٧).

وجود الماء هو أمر طبيعي وليس دليلاً على التسرب. فإذا كان
من الضروري، يمكنك تنظيف صينية التنقيط (m)، وشبكاتها (أ)
بالماء وبالقليل من سائل الجلي، تُغسل ثم تُجفف.
يُرجى التأكد بأن صينية التنقيط قد وُضعت في مكانها الصحيح
(شكل ١٨).

- ضع فتوة البخار في الوعاء الذي يحتوي حليب طازج وبارد
(١٠٠ ملتر) دون أن تلمس الفتوة قعر الوعاء، ثم ضع مفتاح
منتقي البخار (أ) على الموقع (i3) (شكل ١٣).
حافظ على بقاء الفتوة في هذا الوضع لمدة ١٥ ثانية.
- تدريجياً، اخفض الوعاء واحمله في وضع مائل قليلاً بحيث
تصبح فتوة البخار على سطح الحليب مباشرة.
- عندما تبلغ كمية الرغوة الحد المرغوب، ارجع مفتاح منتقي
البخار (أ) الى الموقع "0" (شكل ١٥).
يبرد المنتج أوتوماتيكياً (صوت المضخة). في نهاية هذه
العملية، يُضاء مؤشر القهوة (h3). يخرج الماء الساخن
وينسكب في صينية التنقيط (m).
- المنتج الآن جاهز لعمل الإسبريسو، ووضع اللمسات الأخيرة
على الكابوتشينو.

تحذير! لا تُنظف أي من هذه الأجزاء في جلاية
الصحون.

٨- إزالة التلكس

لا تغطي الضمانة الأجهزة التي تعطلت بسبب عدم
إجراء عملية إزالة التلكس بانتظام.
يجب إزالة التلكس عن آلة القهوة بانتظام حسب الخطوات التالية

- يُمأل الخزان بمزيج من الماء والخل الأبيض بنسبة ٣ أجزاء
ماء الي جزء واحد من الخل، أو نصف الكمية ماء والنصف
الآخر مغلّف من المواد المزيل للتللكس، (الخل والمواد المزيل
للتلكس كلاهما يباعان في المحلات التجارية).

ضع وعاء تحت حامله الفلتر.
شغل المنتج (شكل ٤).

- اسمح لما يعادل ثلث كمية السائل الخروج من الخزان بتحويل
مفتاح وظيفة القهوة (h) الى الموقع (h2) ..

- أوقف تشغيل المنتج بالضغط على مفتاح "تشغيل/توقف"
(شكل ٤)، واترك مفتاح وظيفة القهوة (h) على الموقع
(h2).

- انتظر من ٥ الى ١٠ دقائق ليتفاعل مزيل التلكس.

- ثم أعد تشغيل المنتج بالضغط على مفتاح "تشغيل/توقف"
مرة ثانية واترك السائل المتبقي الخروج من الخزان.

- أخيراً، نغّ دورتي غسيل متتاليتين بخزان كامل من الماء في
كل مرة لإزالة آثار مزيل التلكس جيداً.

هام:

تحذير! فتوة البخار ما تزال ساخنة جداً. يُرجى أخذ
الحیطة من الإصابة بحروقها.

بعد أن يتوقف البخار عن الخروج، نخلّف فتوة البخار بسرعة
باسفنج رطبة (حتى لا تلتصق بها البقايا).
ضع وعاء فيه ماء تحت فتوة البخار وكرر خطوات عمل رغوة
الحليب لكي تُنظف فتوة البخار بشكل جيداً.
يمكن أن تستعمل إبرة لكي تفتح فتحة فتوة البخار.

٧- التنظيف والصيانة

بالنسبة للمنتج:

يُرجى التأكد بأن آلة القهوة منفصلة عن التيار الكهربائي تماماً،
وبأنها باردة قبل البدء بتنظيفها.
للأجزاء المتحركة منها، يمكن تنظيفهم باستعمال قطعة قماش
و سائل لطيف للتنظيف.
لا تغمر آلة القهوة بالماء أو أي سائل آخر.

بالنسبة لحاملة الفتر:

استعمل قطعة قماش رطبة، تُنظف حامله الفلتر بانتظام لإزالة
بقايا البن عنها الذي قد يلتصق بها.
لإطالة عمر رأس الترشيح في السدادة المانعة للتسرب، لا تضع
حاملة الفلتر في مكانها في آلة القهوة إذا كنت لن تستعمل الآلة
لفترة طويلة.

بالنسبة لصينية التنقيط:

٤- قبل استعمال المنتج للمرة الأولى

قبل أن تستعمل آلة الإسبريسو للمرة الأولى، يجب تنظيف جميع الملحقات بالماء والصابون ثم تُجفف تماماً. تُغسل الملحقات كما يلي :
افتح الغطاء (a) وفرغ الماء من الخزان باستعمال المقبض (شكل ١).

إملا الخزان (b) بالماء البارد وضعه بشكل ثابت في مكانه الصحيح في المنتج، واغلق الغطاء (شكل ٢ و٣)
أدخل حامله الفلتر وابرمها الى اليمين (شكل ٧)

ضع وعاء بحجم مناسب تحت حامله الفلتر
شغل المنتج (شكل ٤)

يتوقف المؤشر الضوئي (g) "تشغيل/توقف" عن الوميض ويضاء بشكل مستمر.

بدون أن تنتظر، ضع مننتي وظيفة القهوة (h) على الموقع (h2) واترك جميع الماء الموجود في الخزان للخروج (شكل ٥). خلال هذا الإستعمال للمرة الأولى، يجب أن يملأ النظام دون أن يخرج الماء في الحال.
إذا كان من الضروري تفريغ الخزان من الماء، يُمكنك مقاطعة الدورة بوضع مننتي وظيفة القهوة (h) على الموقع (h1).

٥- تحضير الإسبريسو

بمسحوق البن الخاص بالإسبريسو:

- إملا الخزان بالماء البارد وضعه في موقعه في المنتج، وتأكد من ثاته في مكانه تماماً (شكل ١، ٢، و٣).
- ضع الفلتر (c1) لفنجان اسبريسو واحد (c2) لفنجانين في حامله الفلتر (j) (شكل ٦).
- باستعمال ملعقة القياس (d)، إملا الفلتر بمسحوق البن (عبوة واحدة = فنجان واحد، عبوتان = فنجانان) في حامله الفلتر (شكل ٩، ٨)

- تُنظف حافة حامله الفلتر من البن المتبقي حول الفلتر.
- ادخل وابرم حامله الفلتر الى اليمين (شكل ٧).
- ضع فنجان واحد أو اثنين تحت حامله الفلتر.
- بمجرد أن تصل الآلة الى درجة الحرارة المطلوبة، يتوقف مؤشر القهوة الضوئي (h3) عن الوميض.
- ضع مفتاح مننتي وظيفة القهوة (h) على الموقع (h2).
- عندما تملأ الفنجانين حسب رغبتك، حول مفتاح المننتي الى موقع الشعار ☺.
- افصل حامله الفلتر بتدويرها الى اليسار ☺.

لإخراج البن المستعمل ، ابرم حامله الفلتر، حاملاً الفلتر من طرفه بحيث لا يسقط البن المستعمل منه (شكل ١١).
للحصول على أفضل النتائج، ننصح بتسخين الملحقات (حاملة الفلتر، الفلتر، والفنجانين) باتباع الخطوات الموضحة سابقاً، دون استعمال البن المسحوق.

تحذير : لا ترفع حامله الفلتر من مكانها أثناء انسياب القهوة ، ووجود مفتاح مننتي وظيفة القهوة (h) على الموقع ☺ (h2)

بأكياس الإسبريسو الخفيفة :

إلى جانب القهوة، يمكن لهذه الآلة العمل بأكياس الإسبريسو الخفيفة

هناك نوعان من أكياس الإسبريسو المتوفرة تجارياً:

- أكياس خفيفة (٧١ ملم) للفلتر (c1)

- يوضع كيس الإسبريسو في الفلتر (c1).

تأكد بأن الورق كله موجود داخل الفلتر، وإلا قد يتسبب ذلك بالتسرب. وللحصول على نتيجة جيدة في الفنجان.

- ادخل حامله الفلتر وابرمها الى اليمين (شكل ٧).

- ثم اتبع خطوات تحضير الإسبريسو بمسحوق البن.

٦- وظيفة البخار و تحضير الكابوتشينو

يمكنك استعمال فوهة البخار لعمل رغوة الحليب. تتولد رغوة الحليب بوضع وعاء فيه حليب بارد وطازج جداً تحت فوهة البخار. حيث يمكن إضافتها فيما بعد لقهوة الإسبريسو لعمل الكابوتشينو.

لكي تتجنب حصول ضغط مفرط داخل الفلتر، يجب فصل حامله الفلتر قبل استعمال البخار.

التطهير المنتظم لدائرة البخار :

في كل مرة ، وقبل عمل رغوة الحليب،

يجب تطهير دائرة البخار :

- ضع وعاء فارغاً تحت فوهة البخار (k).

- ضع مفتاح مننتي البخار (أ) على الموقع ☺ (i2) (شكل ١٢)
سيضيء المؤشر الضوئي (i4).

- ضع مفتاح مننتي البخار (أ) على الموقع ☺ (i3) (شكل ١٣).
ليتم تطهير دائرة البخار.

- بعد أن يخرج كل الماء من داخل الدائرة، ضع مفتاح مننتي البخار (أ) على الموقع ☺ (i2) (شكل ١٢) .

١- وصف أجزاء المنتج

a -	غطاء خزان الماء
b -	خزان ماء قابل للفك والتركيب
c -	حجيرة الفلترات
c1 -	فلتر للبن المطحون (فنجان واحد) وكيس خفيف
c2 -	فلتر للبن المطحون (فنجانين (٢))
d -	ملعقة للقياس
e -	صينية الفجانين القابلة للفك والتركيب
f -	زر "تشغيل/توقف"
g -	مؤشر ضوئي "تشغيل/توقف" (أحمر اللون)
h -	مفتاح وظيفة القهوة
h1 -	موقع إعادة تسخين الإسبريسو
h2 -	موقع الإسبريسو
h3 -	مؤشر ضوئي للقهوة (أخضر اللون)
i -	مفتاح إنقضاء وظيفة البخار
i1 -	موقع "O"
i2 -	موقع إعادة تسخين البخار
i3 -	موقع البخار
i4 -	مؤشر ضوئي للبخار (أخضر اللون)
j -	حاملة الفلتر
k -	فوهة البخار
l -	شبكة صينية التنقيط
m -	صينية التنقيط

٢- التوصيل بالتيار الكهربائي

- يرجى إبقاء المنتج بعيداً عن متناول الأطفال، ولا تترك السلك الكهربائي متديلاً.
- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية الكافية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم.

قبل أن توصل المنتج بالتيار الكهربائي، يُرجى التأكد بأن قوة التيار المذكورة على لوحة التعريف بالمنتج متوافقة مع قوة التيار في الشبكة الكهربائية عندك. استعمل فقط مقبس كهربائي مؤرّض لتوصيل المنتج به.

٣- إرشادات من أجل السلامة

- يُرجى قراءة إرشادات الإستعمال المرفقة بكل عناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى .
- صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط، إن أي استعمال تجاري، أو أي استعمال لا يتقيد بالإرشادات المرفقة، لن تكون الشركة المُصنعة مسؤولة عنه. وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- أوصل الآلة بمقبس كهربائي مؤرّض. تأكد بأن قوة التيار عندك تتوافق مع قوة التيار المذكورة على لوحة مواصفات المنتج .
- لا تضع المنتج فوق سطح ساخن (الواح التسخين على سبيل المثال)، أو بالقرب من مصادر اللهب. يرجى وضع المنتج فوق سطح مستو ثابت مقاوم للحرارة.
- لا تنزع حاملة الفلتر التي تحتوي على البن من مكانها أثناء مرور الماء، لأن المنتج يكون تحت الضغط في هذا الوقت.
- لا تستعمل المنتج ما لم تكن صينية التنقيط والشبكة مركبتين في مكانهما .
- أفضل المنتج عن التيار الكهربائي دائماً ، خصوصاً في حال وجود مشاكل أثناء صنع القهوة أو قبل القيام بعملية تنظيف للمنتج.
- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك، ولا تسمح للسلك الكهربائي بالمرور فوق الأطراف الحادة أو الزوايا الضيقة في قطع الأثاث.
- تجنب أن يلامس السلك الكهربائي اليدين أو الأماكن الساخنة من المنتج (صينية تسخين الفجانين، حاملة الفلتر، فوهة البخار).
- لا تغمر المنتج بالماء .
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد أنهم لا يلعبون بالمنتج.
- يرجى الرجوع الى التعليمات المرفقة بصدد إزالة التكلس عن المنتج.
- يُرجى التوقف عن استعمال المنتج في حال تعرضه للتلف أو إذا ظهر عليه أي قصور في الأداء، أو إذا كان السلك الكهربائي في حالة سيئة.
- في حال تلف السلك الكهربائي أو أي جزء آخر من المنتج، فإنه من الضروري استبداله بواسطة مركز خدمة معتمد تجنباً لأيّة أخطار. والإمتناع عن تفكيك المنتج بنفسك تحت أي ظرف من الظروف.
- لا تُعرض المنتج لحرارة تقل عن درجة التجمّد، لأن الماء الموجود في المنتج قد يُعرضه للعطب.
- أفضل المنتج عن التيار إن لم يكن قيد التشغيل.
- صمم هذا المنتج للإستعمال في المنزل فقط .
- لم يصمم هذا المنتج للإستعمال في الأماكن والأحوال المدرجة أدناه، وتسقط الضمانة عن المنتج في حال استعماله في الأماكن التالية:

- المطابخ المخصصة للموظفين، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المُشابهة.
- المزارع
- في الفنادق بواسطة النزلاء أو في الفنادق الشعبية والأماكن المُشابهة.
- في صالات الإستقبال وتقديم الفطور .

۱۱- پاسخ به مشکلات احتمالی

مشکل	راه حل
اسپرسو به کافی داغ نیست	فنجان را گرم کنید.
	دستگاه قهوه را رسوب زدائی کنید.
	منتظر باشید تا چراغ گرم کردن قهوه روشن شود
جاری شدن قهوه یا انجام نمی شود یا بسیار آرام است. جاری شدن بطور قابل توجهی کاهش یافته یا آب، گذر نمی کند.	از وجود آب در مخزن مطمئن شوید و اینکه مخزن بطور صحیح تنظیم شده است.
	از تنظیم صحیح نگهدارنده فیلتر مطمئن شوید.
	قهوه کمتری در فیلتر قرار دهید.
	از آسیاب زبر استفاده کنید یا آسیاب را کمتر پر کنید.
	دستگاه قهوه را جرم زدائی کنید.
قهوه از نگهدارنده فیلتر لبریز می شود.	فیلترهای قهوه را بررسی و تمیز کنید.
	از بسته شدن صحیح نگهدارنده فیلتر مطمئن شوید.
	واشر تصفیه را تمیز کنید (بخش نظافت) یا در صورت لزوم، تعویض کنید. تنظیم صحیح غلاف نرم را بررسی کنید: کاغذی خارج از فیلتر نباید باشد.
اسپرسو، گرم کافی روی سطح ندارد.	قهوه ریزتر یا تازه تر را امتحان کنید.
	آسیاب را بیشتر پر کنید.
	تنظیم صحیح غلاف نرم را بررسی کنید: هیچ کاغذی نباید بیرون از فیلتر باشد.
بدون بخار	بسته نشدن لوله بخار را بررسی کنید.
	وجود آب در مخزن را بررسی کنید.
پمپ صدای بسیار زیاد ایجاد می کند.	از وجود آب در مخزن و تنظیم صحیح مخزن مطمئن شوید.
	منتظر باشید تا چراغ گرم شدن بخار روشن شود.
شیر به اندازه کافی کف نمی کند.	از شیر سرد و تازه استفاده کنید.
	از تمیزی و بسته نبودن لوله مطمئن شوید.
	از پاکسازی مدار بخار قبل از کف کردن مطمئن شوید.

۱۲- پایان عمر محصول الکترونیکی

حفاظت از محیط زیست!

- ① دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت می باشد.
- ② آنرا در محل مخصوص جمع آوری زباله در شهر قرار دهید.



۹- ضمانت

دستگاه شما دارای گارانتی است اما هرگونه اتصال ناصحیح، دستکاری دستگاه یا استفاده بر خلاف آنچه در دستورالعمل توضیح داده شده، موجب ابطال ضمانت خواهد شد.

این دستگاه صرفاً "بمنظور مصرف خانگی طراحی شده است. در صورت هرگونه استفاده تجاری و ناصحیح و یا عدم تطابق با دستورالعملها، سازنده مبرا از هرگونه مسئولیت بوده و گارانتی قابل اجرا نخواهد بود. عدم تعمیر برای جرم زدائی، تحت پوشش ضمانت قرار خواهد گرفت.

۱۰- تعمیرات

دستگاه را در صورت خرابی، به مرکز خدمات مجاز ارسال نمائید.

از پیاده کردن قطعات مونتاژ اکیدا "خودداری کنید (در غیر اینصورت، ضمانت اعتباری نخواهد داشت). در صورت بروز هرگونه مشکل یا کسب اطلاعات، لطفاً با مرکز خدمات مشتری جهت راهنمایی و کمک تخصصی، تماس حاصل فرمائید:

جرم زدائی منظم دستگاه شما بمنزله گارانتی برای عمر طولانی خواهد بود. زمانی را که نیاز به جرم زدائی دستگاه خود دارید، بستگی به سختی آب و روش استفاده از قهوه ساز دارد. جدول خلاصه ذیل، تنظیم زمان جرم زدائی برطبق سختی آب و میزان استفاده را نشان می دهد.

تعداد قهوه در هفته	آب سبک ($<19^{\circ}$)	آب سخت ($19^{\circ}-35^{\circ}$)	آب خیلی سخت ($>35^{\circ}$)
کمتر از ۷	هر ۶ ماه یکبار	هر ۴ ماه یکبار	هر ۳ ماه یکبار
از ۷ تا ۲۰	هر ۴ ماه یکبار	هر ۳ ماه یکبار	هر ۲ ماه یکبار
بیش از ۲۰	هر ۳ ماه یکبار	هر ۲ ماه یکبار	هر ماه

در صورت تردید درباره سختی آب، وسیله خود را هر دو ماه یکبار جرم زدائی کنید.

توجه: از تعمیر دستگاه قهوه خودداری کنید بدلیل آنکه: قصور در اجرای جرم زدائی بخاطر جرم زدائی زیاد، تحت پوشش ضمانت قرار خواهد گرفت.


مهم:

مواد شیمیائی در محصولات جرم زدائی می تواند موجب آسیب سطح کار (مرمری یا سنگی) یا سطوح دیگری که در تماس است، گردد

- ظرف را بردارید.
- دستگاه شما آماده است که شیر را بکف آورد.

شیر کف کرده:

شود. در صورت تهیه مکرر اسپرسو، دستگاه باید هر چند وقت یکبار (تقریباً هر ۶ فنجان اسپرسو) خالی شود (تصویر ۱۷). وجود آب طبیعی است و علامت چکیدن نمی باشد. در صورت لزوم، سینی چکیدن (m) و توری (a) را با آب و کمی مایع شستشوی ملایم تمیز کنید، پس از شستشو خشک کنید. از جاسازی صحیح سینی چکیدن در جای خود مطمئن شوید (تصویر ۱۸).

- لوله را در ظرف شیر تازه و سرد (۱۵۰ میلی لیتر)، بدون دست زدن به ته ظرف قرار دهید و سوئیچ عملکرد بخار (a) را بسمت وضعیت  بچرخانید (i3) (تصویر ۱۳).
- لوله را برای ۱۵ ثانیه در این وضعیت نگهدارید.
- بتدریج لوله را پائین بیاورید و ظرف را کج کنید بطوریکه لوله بخار به سطح شیر بیاید.
- با بدست آوردن مقدار مطلوب کف، سوئیچ عملکرد بخار (a) را به وضعیت "0" برگردانید (تصویر ۱۵).
- دستگاه بطور اتوماتیک (صدای پمپ) را کم می کند. در پایان این عملکرد، چراغ نمایشگر قهوه (h3) روشن می شود. آب داغ در سینی چکه (m) جاری می شود.
- دستگاه شما آماده برای تهیه اسپرسو است و کاپوچینو را تمام می کند.


احتیاط! از گذاشتن هریک از این قسمتها در ماشین ظرفشویی خودداری کنید.


۸- جرم زدائی

برای دستگاههایی که بخاطر عدم جرم زدائی دوره ای، دچار عیب و نقص می شوند، ضمانتی در نظر گرفته نمی شود.

دستگاه قهوه باید مرتباً "بشرح ذیل جرم زدائی شود:
- مخزن را با ترکیبی از سه قسمت آب برای یک قسمت سرکه سفید یا ۱/۲ لیتر آب و یک بسته جرم زدا پر کنید (سرکه سفید و جرم زدا را می توان از فروشگاه سخت افزار خریداری کرد).

ظرفی در زیر نگهدارنده فیلتر قرار دهید. دستگاه را روشن کنید (تصویر ۴).

- بگذارید یک سوم مایع با قرار دادن فرآیند قهوه در وضعیت  (h2)، از مخزن جاری شود.

- با فشار بر دکمه روشن/خاموش، دستگاه را متوقف (تصویر ۴) و سوئیچ (h) را در وضعیت  (h2) قرار دهید.

- ۱۰ تا ۱۵ دقیقه صبر کنید تا کار جرم زدائی انجام شود.

- سپس با فشار مجدد بر سویچ روشن/خاموش، دستگاه را روشن نموده و بگذارید آب از مخزن جاری شود.

- سرانجام، با یک مخزن پر از آب، ۲ چرخه شستن را انجام دهید تا جرماها از بین بروند.

مهم!

احتیاط! لوله بخار هنوز داغ است! دقت کنید که خود را نسوزانید!

بعد از تمام شدن بخار، سریع و با دقت، لوله بخار را با اسفنج مرطوب تمیز کنید (تا از چسبیدن باقیمانده بخار جلوگیری شود). ظرف آب را زیر لوله بخار قرار داده و روند کف کردن شیر را تکرار کنید برای اینکه لوله بطور صحیح تمیز شود. برای باز کردن سوراخ در محل خروج بخار، می توانید از یک سوزن استفاده کنید.

۷- نظافت و تعمیرات

مربوط به دستگاه:

از عدم اتصال دستگاه قهوه و سرد شدن کامل قبل از نظافت مطمئن شوید. قسمت‌های برداشتنی می تواند با استفاده از پارچه و مایع ظرفشویی ملایم و آب تمیز شود. از فرو بردن دستگاه قهوه در آب یا هر مایع دیگر خودداری کنید.

از محل نگهدارنده فیلتر:

با استفاده از پارچه مرطوب، مرتباً محل نگهداری فیلتر را تمیز کنید تا باقیمانده قهوه را که چسبیده، بردارید. برای بالا بردن عمر و اثر تصفیه، از جاسازی فیلتر در صورت استفاده نکردن از دستگاه قهوه برای مدت طولانی خودداری کنید.

سینی چکیدن:

سینی چکیدن باید پس از هر بار استفاده از دستگاه خالی

۴- قبل از استفاده برای اولین بار

- برای برداشتن قهوه صرف شده، جهت نگهدارنده فیلتر را عوض کنید، فیلتر را با دکمه نگهدارنده تا قهوه صرف شده بیرون نریزد (تصویر ۱۱).

برای نتیجه بهتر، توصیه می شود که شما وسایل (نگهدارنده فیلتر، فیلتر و فنجانها) را در دنبال مراحل فوق و بدون استفاده از قهوه خرد شده، گرم کنید.

اخطار! از برداشتن نگهدارنده فیلتر بهنگام قرار گرفتن سوئیچ انتخاب عملکرد قهوه (h) در وضعیت (h2)، و جاری شدن قهوه، خودداری کنید.

با غلافهای نرم:

علاوه بر قهوه، این دستگاه می تواند با غلاف قهوه خرد شده اسپرسو کار کند.

دو نوع غلاف تجاری اسپرسو موجود است:

- غلاف نرم (۷۱ میلی متر) برای فیلتر (C1)

- غلاف اسپرسو را در فیلتر قرار دهید (C1). از قرار گرفتن کاغذ در نگهدارنده فیلتر مطمئن شوید تا از چکه کردن جلوگیری گردد و نتیجه بهتری در فنجان گرفته شود.

- نگهدارنده فیلتر را جاسازی نموده و بسمت راست بچرخانید

(تصویر ۷).

سپس دستورالعمل برای تهیه اسپرسو با قهوه خرد شده اسپرسو را دنبال کنید.

۶- عملکرد بخار و تهیه کاپوچینو

شما می توانید از لوله بخار برای شیر کف کرده استفاده کنید. شیر کف الود با قرار دادن طرف شیر تازه و سرد در زیر لوله بخار بدست می آید. این شیر می تواند سپس به اسپرسو برای تهیه کاپوچینو اضافه شود.

برای اجتناب از تشکیل فشار مازاد در داخل فیلتر، باید نگهدارنده فیلتر را قبل از استفاده از بخار، بردارید.

پاکسازی سیستماتیک از مسیر بخار:

هرزمان قبل از تهیه شیر کف دار، شما باید مسیر بخار را تمیز کنید:

- ظرف خالی در زیر لوله بخار (K) قرار دهید.

- سوئیچ عملکرد بخار را بسمت وضعیت (i2) بچرخانید (تصویر ۱۲). چراغ بخار (i4) روشن می شود.

- سوئیچ انتخاب عملکرد بخار (i) را جهت پاکسازی مسیر (i3)، بسمت وضعیت (i3) بچرخانید (تصویر ۱۳).

- هنگامیکه تمام آب داخل مسیر بیرون ریخته شده باشد، سوئیچ عملکرد بخار (i) را به وضعیت (i2) برگردانید (تصویر ۱۲).

قبل از کاربرد دستگاه اسپرسو برای اولین بار، وسایل را در آب و صابون شسته و خشک نمائید.

شستشو بشرح ذیل انجام شود:

سریوش (a) را باز کنید و مخزن آب را با استفاده از دستگیره بردارید (تصویر ۱).

مخزن (b) را با آب سرد پر نموده و بطور محکم در دستگاه قرار دهید، پس از اطمینان از محکم شدن در جای خود، سریوش را ببندید (تصویر ۲ و ۳).

نگهدارنده فیلتر را قرار داده و بسمت راست بچرخانید (تصویر ۷).

ظرف با گنجایش کافی را زیر نگهدارنده فیلتر قرار دهید.

دستگاه را روشن کنید (تصویر ۴).

چراغ "روشن/خاموش" متوقف می شود (g)، چشمک زدن را متوقف می کند و روشن می شود.

بدون انتظار، انتخاب کننده عملکرد قهوه (h) را بسمت وضعیت (h2) بچرخانید (h2) و بگذارید تمام آب مخزن کشیده شود (تصویر ۵). در طول اولین استفاده، سیستم باید پر شود و آب بلافاصله جریان نمی یابد.

در صورت لزوم، برای خالی کردن آب طرف، شما می توانید جریان را با چرخاندن سوئیچ عملکرد قهوه (h) بسمت وضعیت (h1)، قطع کنید.

۵- تهیه اسپرسو

با قهوه خرد شده اسپرسو:

- مخزن را از آب سرد پر نموده و بطور محکم در دستگاه قرار دهید و از قرار گرفتن محکم در جای خود مطمئن شوید (تصویر ۱، ۲ و ۳).

- فیلتر (c1) برای ۱ فنجان (c1) یا فیلتر (c2) برای ۲ فنجان را در نگهدارنده فیلتر (j) قرار دهید (تصویر ۶).

- با استفاده از قاشق اندازه گیری (d)، فیلتر را با قهوه خرد شده پر کنید.

(۱ dose = ۱ فنجان، ۲ dose = ۲ فنجان) در فیلتر. (تصویر ۸، ۹)

- قهوه باقیمانده در اطراف فیلتر را بردارید.

- نگهدارنده فیلتر را جاسازی نموده بسمت راست بچرخانید (تصویر ۷)

- یک یا دو فنجان اسپرسو را در زیر نگهدارنده فیلتر قرار دهید.

بمحض رسیدن دستگاه به حرارت لازم، چشمک زدن چراغ قهوه (h3) متوقف می شود.

- سوئیچ انتخاب عملکرد قهوه (h) را بسمت وضعیت (h2) بچرخانید (h2).

- هنگام پر شدن فنجان به میزان دلخواه، سوئیچ را بسمت وضعیت لوگو (h1) بچرخانید (h1).

- نگهدارنده فیلتر را با چرخاندن بسمت چپ (i)، بردارید.

۱- شرح اجزاء

- a - سرپوش کمپارتمان آب
 b - کمپارتمان جداشدنی آب
 c - انبار فیلتر
 c1 - فیلتر برای قهوه خرد شده (۱ فنجان) و غلاف نرم
 c2 - فیلتر برای قهوه خرد شده (۲ فنجان)
 d - قاشق اندازه گیری
 e -
 z - سینی برداشتنی فنجان
 f - سوپج "روشن/خاموش"
 g - چراغ نمایشگر "روشن/خاموش" (قرمز)
 h - دکمه کارکرد قهوه
 h1 - وضعیت گرم کردن اسپرسو
- h2 - وضعیت اسپرسو
 h3 - چراغ نمایشگر قهوه (سبز)
 i - سوئیچ انتخاب کارکرد بخار
 i1 - وضعیت "O"
 i2 - وضعیت گرم کردن بخار
 i3 - وضعیت بخار
 i4 - چراغ نمایشگر بخار (سبز)
 j - نگهدارنده فیلتر
 k - لوله بخار
 l - توری سینی چکه
 m - سینی چکه

۲- اتصال الکتریکی

قبل از اتصال دستگاه به برق، از تطابق ولتاژ مندرج در پلاک قدرت دستگاه با تاسیسات منبع برق رسانی مطمئن شوید. فقط از پریز زمینی برای اتصال دستگاه استفاده کنید.

۳- دستورالعمل ایمنی

قبل از کاربرد دستگاه برای اولین بار، دستورالعمل استفاده را با دقت مطالعه نمائید:
 این دستگاه صرفاً بمنظور مصرف خانگی طراحی شده است. در صورت هر گونه استفاده تجاری و ناصحیح و یا عدم تطابق با دستورالعملها، سازنده میرا از هرگونه مسئولیت بوده و کارانتی قابل اجرا نخواهد بود.
 • برای اتصال دستگاه فقط از پریز زمینی استفاده کنید. از تطابق ولتاژ مندرج در پلاک قدرت دستگاه با تاسیسات منبع برق رسانی مطمئن شوید.

• از قرار دادن دستگاه روی سطح داغ (مثلاً دستگاه داغ) یا نزدیک شعله خودداری نمائید. دستگاه را روی سطح صاف، محکم و مقاوم در برابر حرارت قرار دهید.
 • از برداشتن نگهدارنده فیلتر حاوی قهوه خرد شده با آب جاری خودداری کنید، چون دستگاه در آن لحظه تحت فشار است.

• در صورتیکه سینی چکه و توری در جای خود نمی باشد، از کاربرد دستگاه خودداری کنید.
 • در صورت وقوع مشکل بهنگام ریختن قهوه، یا قبل از تمیز کردن دستگاه، پریز را از برق خارج کنید.
 • از کشیدن سیم برای خاموش کردن دستگاه اکیدا خودداری کنید و از حرکت سیم روی لبه تیز یا کنج مبلمان اجتناب نمائید.

• از عدم تماس سیم و دستان با قسمتهای داغ دستگاه (فنجان، بشقاب داغ، نگهدارنده فیلتر، لوله بخار) مطمئن شوید.

- از فروبردن دستگاه در آب اکیدا خودداری کنید.
- دستگاه را دراز دسترس کودکان قرار دهید و از آویزان ماندن سیم برق خودداری کنید.
- از کاربرد این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه استفاده از آن با نظارت و آموزش فرد مسئول ایمنی انجام گیرد.
- با نظارت بر کودکان، از بازی نکردن با دستگاه مطمئن شوید.
- به دستورالعملها برای جرم زدائی دستگاه رجوع کنید.
- در صورت خرابی یا عملکرد ناصحیح دستگاه و نیز شرایط بد سیم، از روشن کردن دستگاه خودداری نمائید.
- سیم یا هریک از اجزاء در صورت داشتن عیب و نقص باید توسط مرکز خدمت مجاز تعویض شود تا از بروز خطر جلوگیری شود.
- برای حفظ ایمنی، تحت هر شرایطی از بازکردن دستگاه خودداری کنید.
- از قراردادن دستگاه در معرض دمای فریز شدن خودداری کنید چون آب درون دستگاه می تواند موجب بروز خرابی و خسارت شود.
- دستگاه را در صورت عدم استفاده، خاموش کنید.
- این دستگاه باید فقط برای مصرف خانگی استفاده شود.
- از کاربرد دستگاه در شرایط ذیل خودداری نموده و ضمانت قابل اجرا نخواهد بود:
 - مکان اسپنژخانه کارکنان در مغازه، دفاتر و سایر محیط های کار؛
 - خانه مزرعه
 - توسط مشتری در هتل، مثل، و انواع محیط های مسکونی؛
 - تخته خواب و محیط صرف صبحانه.

EN	p. 5 - 9
DE	p. 10 - 14
FR	p. 15 - 19
NL	p. 20 - 24
ES	p. 25 - 29
PT	p. 30 - 34
IT	p. 35- 39
EL	p. 40 - 44
NO	p. 45 - 49
SV	p. 50 - 54
FI	p. 55 - 59
DA	p. 60 - 64
AR	p. 69 - 65
FA	p. 74 - 70